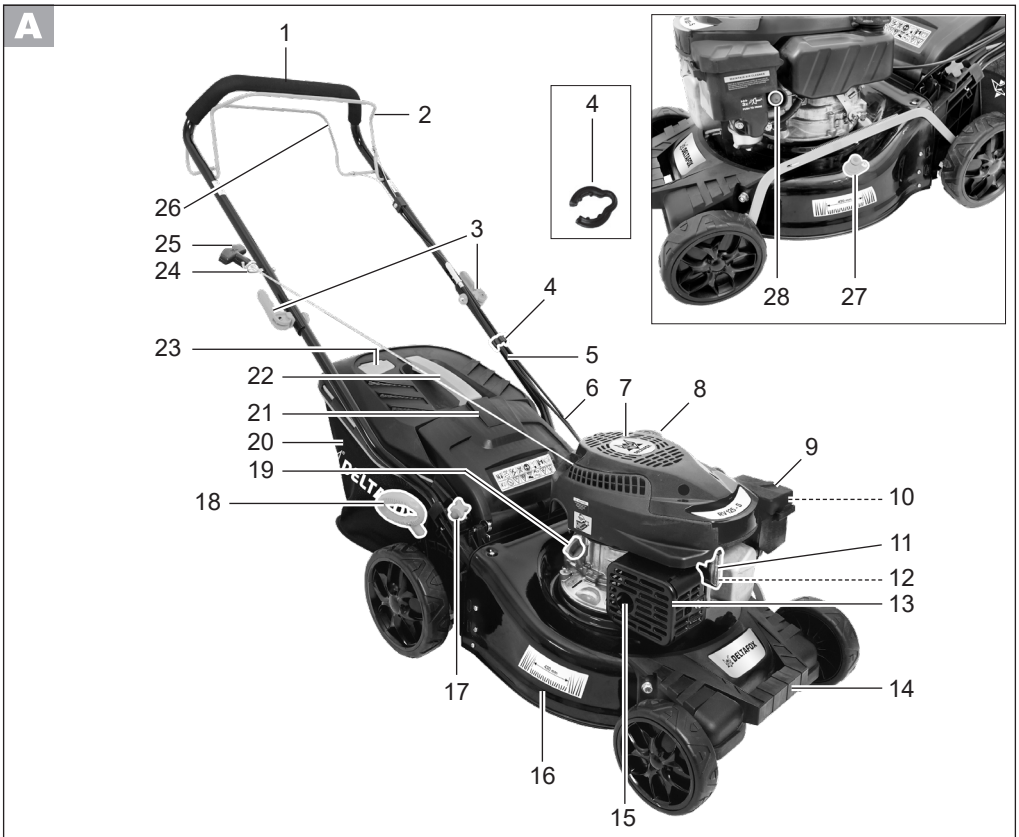
DELTAFOX

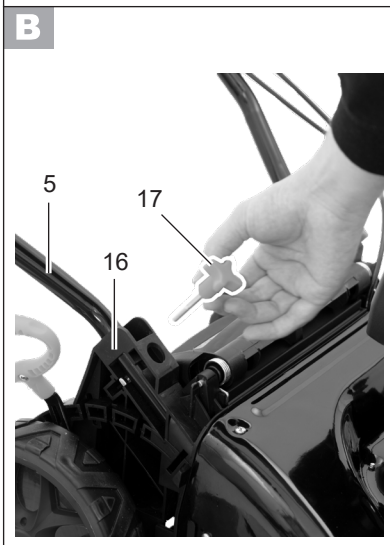
Benzin-Rasenmäher (DE)
Tondeuse à gazon à essence (FR)
Spalinowa kosiarka do trawy na silnik benzynowy (PL)
Benzinegrasmaaier (NL)
Petrol lawn mower (GB)
Benzinová travní sekačka (CZ)
Benzininė vejapjovė (LT)
Tagliaerba a benzina (IT)
Cortacésped de gasolina (ES)

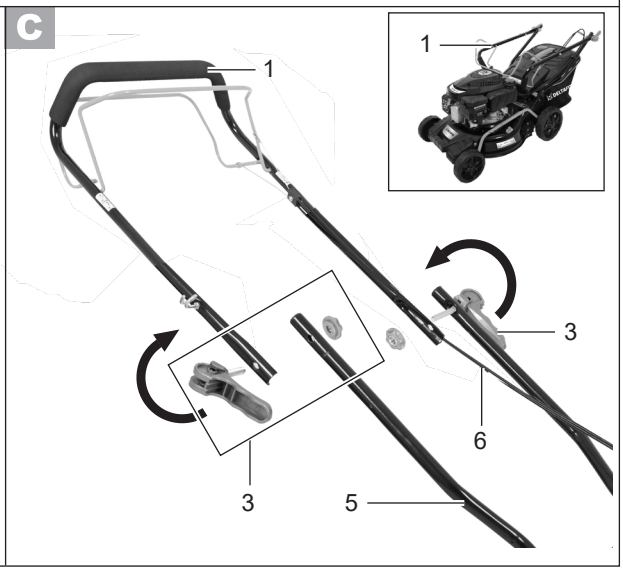
DG-PLM 4219 SP



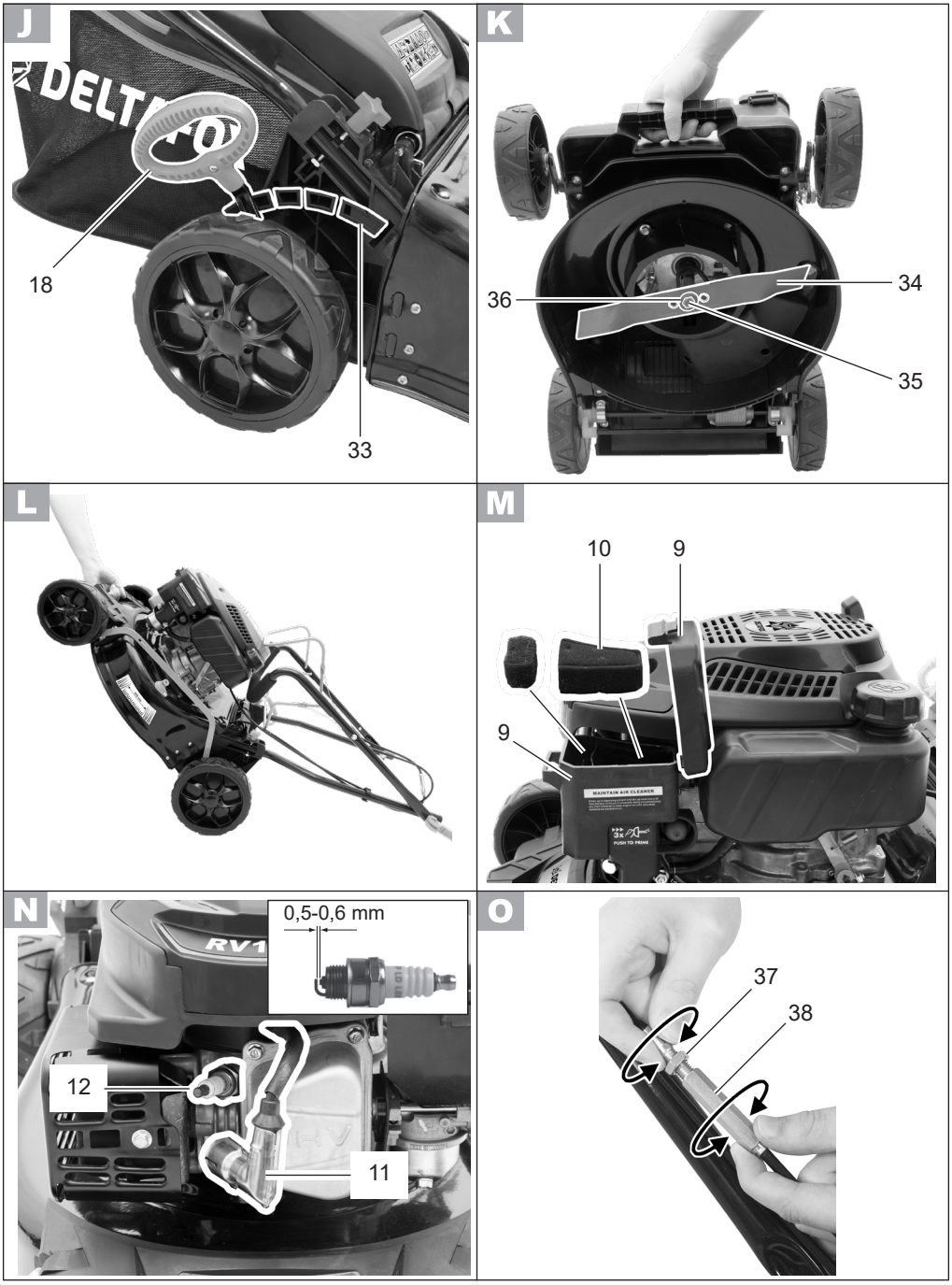
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Translation of the original instructions for use
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traducción del manual de instrucciones original


A
1
2
26
25
24
3
4
23
22
21
20
19
18
17
16
15
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
28
27


B
5
17
16


C
1
3
6
3
5


D
5
4
6
E
22
22.1
DELTAFOX
20
29
30
F
23
21
20
31
G
19
H
32
8
RV 125 - S
I
1
2
26
28
25
24


J
18
33
K
34
36
35
L
M
10
9
9
MAINTAIN AIR CLEANER
PUSH TO PRIME
N
0,5-0,6 mm
12
11
O
37
38



DE Originalbetriebsanleitung 6

FR Traduction de la notice d'utilisation originale 24

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 43

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 61

GB Translation of the original instructions for use..... 79

CZ Překlad originálního návodu k obsluze 95

LT Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas..... 112

IT Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale 129

ES Traducción del manual de instrucciones original 147

DE

Inhalt

Einleitung 6
Bestimmungsgemäße Verwendung 7
Allgemeine Beschreibung 7
Lieferumfang 7
Übersicht 7
Funktionsbeschreibung 8
Schutzeinrichtungen 8
Technische Daten 8
Bildzeichen/Symbole 9
Bildzeichen auf dem Gerät 9
Symbole in der Betriebsanleitung 10
Sicherheitshinweise 10
Inbetriebnahme 13
Griffgestänge montieren 13
Grasfangkorb montieren/leeren 14
Füllstandsanzeige 14
Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren 14
Benzin einfüllen 15
Bedienung 15
Motor starten und stoppen 15
Mähen 16
Arbeitshinweise 16
Allgemeine Arbeitshinweise 16
Schnitthöhe einstellen 16
Reinigung und Wartung 17
Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten 17
Luftfilter austauschen 17
Zündkerze warten 18
Motoröl wechseln 18
Messer schleifen/austauschen 18
Bowdenzug einstellen 19
Vergaser einstellen 19
Lagerung 19
Allgemeine Lagerungshinweise 19
Lagerung während längerer Betriebspausen 19
Entsorgung/Umweltschutz 20
Ersatzteile/Zubehör 20
Garantie 20
Tabelle Wartungsintervalle 22
Fehlersuche 23
Original EG-Konformitäts-erklärung 166
Service-Center 175

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2 bis 4.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Benzin-Rasenmäher
- oberer Griffholm
- untere Holme (2x)
- Zündkerzenschlüssel
- Grasfangkorb
- Kabelklemme
- Kurzanleitung
- Betriebsanleitung

Übersicht

A
1 Oberer Griffholm
2 Sicherheitsbügel
3 2 Schnellspannhebel
4 Kabelklemme
5 Unterer Holm
6 Bowdenzug
7 Motorabdeckung mit Lüftungsöffnungen (Fingerschutz)
8 Tankdeckel
9 Luftfilterbox
10 Luftfilter (nicht sichtbar)
11 Zündkerzenstecker
12 Zündkerze (nicht sichtbar)
13 Auspuffschutz
14 Griff
15 Auspuff
16 Gerätegehäuse
17 2 Sterngriffschrauben zur Holmbefestigung
18 Hebel zur Schnitthöhen-Einstellung
19 Öltankkappe mit Ölmessstab
20 Grasfangkorb
21 Hinterer Prallschutz
22 Tragegriff Grasfangkorb
22.1 Schrauben (nicht sichtbar)
23 Füllstandsanzeige
24 Starterseil-Führung
25 Startergriff mit Starterseil
26 Antriebsbügel
27 Schlauchanschluss
28 Benzinpumpe (Primer)

E
29 Kunststoff-Laschen
30 Grasfangkorb-Gestänge

F
31 Grasfangkorb-Aufhängung

H
32 Einfüllstutzen

J
33 Position Schnitthöhe

K
34 Messer
35 Messerschraube
36 Spannscheibe

O
37 Feststellmutter Bowdenzug
38 Einstellmutter Bowdenzug

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird mit einem leistungsfähigen 4-Takt-Motor (RATO RV 125-S) angetrieben.
Das Gerät ist mit einem hochwertigen Stahlblechgehäuse, einem Grasfangkorb und einem zusammenklappbaren Griffholm ausgestattet.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Schutzeinrichtungen

2 Sicherheitsbügel
Bei Loslassen des Sicherheitsbügels stoppt das Gerät.

13 Auspuffschutz
verhindert, dass Hände oder brennbare Materialien mit einem heißen Auspuff in Kontakt kommen.

21 Hinterer Prallschutz
schützt die Bedienperson vor weggeschleuderten Teilen und vor unbeabsichtigter Messerberührung, wenn ohne Grasfangkorb gemäht wird.

Technische Daten

Benzin-Rasenmäher .....DG-PLM 4219 SP
Motor ..... RATO RV 125-S
Motorhubraum ..... 127,1 cm^3 (cc)
Leistungsaufnahme ..... 1,9 kW (2,6 PS)
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... max. 2900 min^{-1}
Anzugsdrehmoment Messer.. max. 45 Nm
Volumen Benzintank.....0,8 l
Oktanzahl 95-98
Volumen Motoröltank.....500 ml
Motoröl..... HD SAE 30 oder 10W-30
Zündkerze..... TORCH: F5RTC
Schnittkreis .....Ø 420 mm
Schnitthöhe..... 6-stufig, 25 - 75 mm
Volumen Grasfangkorb.....45 l
Gewicht .....21,3 kg
Schalldruckpegel
(L_{pA}).....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen.... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
garantiert..... 96 dB(A)
Vibration am Handgriff
(a_h).....3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der

Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglic h zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Bildzeichen/Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Vorsicht!
Betriebsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.



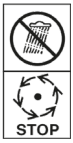
Vorsicht - Giftige Dämpfe!
Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.



Vorsicht - Benzin ist brennbar!
Nicht rauchen und Wärmequellen fernhalten.



Verletzungsgefahr durch scharfe Messer! Füße und Hände fernhalten.
Vor Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Zündkerzenstecker ziehen.



Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen.
Rasenmähermesser läuft nach.
Verletzungsgefahr!



Vorsicht - Heiße Flächen!
Verbrennungsgefahr.
Vorsicht Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



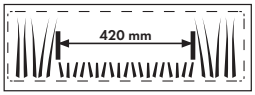
Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät verlassen.
Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.



Gefahr!
Hände und Füße fernhalten.



Schnittkreis



Vorsicht! Vor dem Start Ölstand prüfen.

Bildzeichen am Tankdeckel:



Hinweis auf Benzineinfüllstutzen
Kein E85-Gemisch tanken!

Bildzeichen an der Benzinpumpe:



Benzinpumpe (Primer) vor dem Start 3x drücken.

DE

Bildzeichen am Griffholm:



Gerät einschalten (ON): Sicherheitsbügel heranziehen.

Gerät ausschalten (OFF): Sicherheitsbügel loslassen.



Radantrieb ein: Antriebsbügel heranziehen



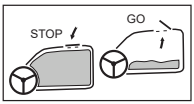
Radantrieb aus: Antriebsbügel loslassen

Bildzeichen am Seitenauswurf mit Prallschutz:



Entriegelung Seitenauswurf

Bildzeichen auf dem Grasfangkorb:



Füllstandsanzeige

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Hinweise:

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellmöglichkeiten und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Lassen Sie sich bei Unsicherheiten im Gebrauch des Gerätes und über verbotene Betätigungen angemessen schulen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitende Maßnahmen:

- Während des Mähens sind immer rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in leichten Sandalen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Das Tragen geeigneter Kleidung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände (z.B. Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug), die erfasst und weggeschleudert werden können.
- **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs;
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
  - aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinrichtung abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen kann zu Verletzungen führen und führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Handhabung:

- Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Ein unbeleuchteter Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, den Einsatz des Gerätes bei nassem Gras.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand, besonders an Hängen, Müllhalden, Gräben oder Deichen. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen (maximal 10°).

- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder es zu sich heranziehen.
- Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn das Gerät gekippt werden muss, zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn das Gerät von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie alle Schneidwerkzeuge und Antriebe aus.
- Starten Sie das Gerät mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen in der Auswurföffnung beseitigen;
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten;
  - falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - wenn Sie das Gerät verlassen;
  - bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät bei Blitzschlaggefahr. Gefahr durch elektrischen Schlag

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Benzintank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Benzintank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Motoröl).
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Falls der Benzintank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Inbetriebnahme

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Messer vor.

Bevor Sie das Gerät starten, müssen Sie
- das Griffgestänge montieren
- Motoröl einfüllen,
- Benzin einfüllen,
- ggf. den Grasfangkorb montieren,
- ggf. die Schnitthöhe einstellen.

Griffgestänge montieren

Achten Sie darauf, dass bei der Montage des Griffholms der Bowdenzug/die Bowdenzüge (6) nicht gequetscht wird.

B

Untere Holme montieren:

1. Entfernen Sie die beiden Sterngriffschrauben (17) vom Gerätegehäuse (16).
2. Setzen Sie die Enden der unteren Holme (5) an das Gerätegehäuse (16) an.
3. Schrauben Sie die beiden unteren Holme (5) mit den Sterngriffschrauben (17) rechts und links an der Halterung am Gerätegehäuse (16) fest.

C

Oberen Griffholm montieren:

4. Schrauben Sie den oberen Griffholm (1) mit den beiliegenden Schnellspannern und

Muttern (3) rechts und links den unteren Holmen (5) fest.

5. Klappen Sie den oberen Griffholm (1) aus (kleines Bild) und drücken Sie die Feststellhebel (3) in Richtung Holm.

D

6. Befestigen Sie den Bowdenzug/ die Bowdenzüge (6) mit Hilfe der Kabelklemme (4) am unteren Holm (5).

Grasfangkorb montieren/ leeren

Achtung: Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangkorb oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr!

E

Fangkorb zusammenbauen:

1. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (29) über das Fangkorb-Gestänge (30).
2. Stecken Sie den Fangkorb-Griff (22) auf den Fangkorb (20) auf.
3. Fixieren Sie den Fangkorb-Griff (22) mit den Schrauben (der Schraube) (22.1).

F

Fangkorb am Gerät anbringen:

1. Heben Sie den Prallschutz (21) an.
2. Hängen Sie den Fangkorb (20) in die dafür vorgesehene Aufhängung (31) an der Rückseite des Gerätes ein.
3. Legen Sie den Prallschutz (21) ab, er hält den Fangkorb in Position.

Fangkorb abnehmen/entleeren:

1. Heben Sie den Prallschutz (21) an und nehmen Sie den Fangkorb (20) heraus.
2. Entleeren Sie den Fangkorb (siehe Kapitel „Entsorgung/Umweltschutz“) und montieren Sie ihn wieder.

Füllstandsanzeige

Seitlich am Grasfangkorb (A 20) ist eine Füllstandsanzeige (A 23) angebracht. Die aerodynamische Luftführung der Klappe sorgt zusätzlich für die optimale Füllung.

GO Füllstandsanzeige geöffnet: Grasfangkorb leer

STOP Füllstandsanzeige geschlossen: Grasfangkorb gefüllt

G Motoröl einfüllen und Ölstand kontrollieren

Stellen Sie das Gerät auf ebenen Boden.

1. Drehen Sie die Öltankkappe mit Ölmessstab (19) ab und füllen Sie Motoröl in den Öltank. Der Öltank fasst 0,5 l Motoröl. Verwenden Sie Markenöl (z.B. SAE 30).
2. Zum Kontrollieren des Ölstands wischen Sie den Ölmessstab (19) mit einem sauberen Lappen ab und setzen ihn wieder bis zum Anschlag in den Öltank ein.
3. Lesen Sie nach dem Herausziehen den Ölstand am Ölmessstab ab. Der Ölstand muss sich in dem markierten Feld zwischen Minimum- und Maximummarke befinden.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Motoröl ab und schließen Sie die Öltankkappe (19) wieder.



Prüfen Sie vor jedem Mähen den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach.

Benzin einfüllen



Warnung! Benzin ist entflammbar, gesundheits- und umweltschädlich:

- Benzin in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren;
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor;
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann;
- beim Tanken nicht rauchen;
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden;
- verschüttetes Benzin entfernen;
- Benzin von Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten.
- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

- Verwenden Sie kein Benzin/Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin; bei Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10% Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.

H

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (8) ab und füllen Sie Benzin bis zur Unterkante des Einfüllstutzens (32) ein. Füllen Sie den Benzintank nicht ganz voll, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
2. Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

Bedienung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Motor starten und stoppen

Warnung! Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

Starten Sie das Gerät auf festem, ebenem Boden, möglichst nicht in hohem Gras. Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug weder Gegenstände noch den Boden berührt.



Zu Ihrer Sicherheit: Stehen Sie hinter dem Gerät, wenn Sie es starten.

Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe „Inbetriebnahme“) und füllen Sie rechtzeitig nach.

I

Kaltstart:

1. Drücken Sie 3 x die Benzinpumpe (28) (Primer).



2. Ziehen Sie den Sicherheitsbügel (2) in Richtung Griffholm (1) und halten Sie ihn.
3. Ziehen Sie am Startergriff (25).
4. Wenn der Motor startet, lassen Sie den Startergriff langsam in die Starterseil-Führung (24) zurückgleiten.

Bei einem **Warmstart** ist das Drücken des Primers (28) nicht notwendig.

Wenn der Primer zu oft gedrückt wird, gelangt zu viel Benzin in den Vergaser und der Motor ist schwierig zu starten.

Motor-Stopp:

- Lassen Sie den Sicherheitsbügel (2) los. Der Motor schaltet ab und das Messer wird abgebremst.

Messerstoppvorrichtung:

Überprüfen Sie regelmäßig die Messerstoppvorrichtung:
Lassen Sie den Sicherheitsbügel (2) los. Der Motor schaltet ab und das Messer wird abgebremst. Das Messer muss innerhalb von 7 Sekunden stoppen.

I Mähen

1. Starten Sie den Motor (siehe I).
2. Halten Sie den Griffholm (1) und den Sicherheitsbügel (2) beim Mähen mit beiden Händen fest.

Radantrieb:

3. **Ein:** Ziehen Sie den Antriebsbügel (26) in Richtung Griffholm (1), das Gerät bewegt sich nach vorn.
   Aus: Lassen Sie den Antriebsbügel (26) los. Das Gerät bleibt stehen.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

- Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Bewegen Sie sich nicht rückwärts.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Sollten die Messer mit einem Fremdkörper in Berührung kommen, stellen Sie den Motor sofort ab. Warten Sie den Stillstand des Messers ab und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie die Arbeit nur bei einem unbeschädigten Gerät wieder auf.
- Schalten Sie in längeren Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

Schnitthöhe einstellen

Das Gerät besitzt sechs Positionen zur Einstellung der Schnitthöhe:

J

1. Ziehen Sie den Hebel (18) zur Schnitthöheneinstellung nach außen und verschieben Sie ihn in die gewünschte Position (33).
2. Drücken Sie den Hebel (18) wieder nach innen.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 30 - 45 mm, bei einem Nutzrasen etwa 40 - 65 mm.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Reinigung und Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker durch. Es besteht Verletzungsgefahr!
Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Reinigung und allgemeine Wartungsarbeiten

L Für Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Geräteunterseite kippen Kippen Sie das Gerät nur nach hinten, sodass die Zündkerze nach oben ragt.
Sorgen Sie dafür, dass eine zweite Person das Gerät hält, da die Gefahr des Zurückkippens besteht.



Kippen Sie das Gerät nicht auf die Seite oder nach vorne. Betriebsflüssigkeiten können auslaufen und der Motor kann beschädigt werden.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
  Verwenden Sie zum Reinigen des Motors kein Wasser, es könnte die Kraftstoffanlage verunreinigen.
- Zum Reinigen des Messergehäuses kann auf der Oberseite des Gehäuses (A 16) ein Schlauch angeschlossen werden (siehe Bild A 27).
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück. Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen (A 7), die Auswurföffnung und den den Messerbereich (siehe auch „Messer reinigen“). Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, diese könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (A 2, 7, 13, 21) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

M Luftfilter austauschen



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 11) ab (siehe „Zündkerze warten“.
2. Öffnen Sie die Luftfilterbox (9) und nehmen Sie die Luftfilter (10) heraus.
3. Reinigen Sie die Luftfilter (10) in Seifenlösung und lassen sie ihn trocknen.

Kneten Sie einige Tropfen frisches Motoröl in den Luftfilter ein.
4. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter gegen einen neuen Luftfilter aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
5. Zur Montage setzen Sie die Luftfilter (10) in die Luftfilterbox (9) ein und verschließen diese wieder.

N Zündkerze warten

Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (11) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (12) ab.
2. Schrauben Sie die Zündkerze (12) **gegen den Uhrzeigersinn** heraus.
3. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). Der Zündabstand muss 0,5-0,6 mm betragen.
4. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze vorsichtig biegen.
5. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
6. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze ein oder tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze gegen eine Ersatzzündkerze aus (empfohlenes Anzugsdrehmoment 20 Nm, mit Drehmomentschlüssel ermittelt) (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Motoröl wechseln

Führen Sie den Motorölwechsel bei leerem Benzintank und warmem Motor durch.

- Führen Sie den ersten Motorölwechsel nach etwa 5 Betriebsstunden, danach alle 50 Betriebsstunden oder jährlich durch.
- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 11) ab (siehe „Zündkerze warten“.
2. Öffnen Sie die Öltankkappe (A 19) und pumpen Sie das Motoröl mit einer Ölpumpe ab.
3. Füllen Sie Motoröl nach (siehe „Inbetriebnahme“).

Messer schleifen/austauschen

Lassen Sie das Messer nur von einer Fachwerkstatt schleifen.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Kippen Sie den Mäher nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (A 11) ab und prüfen Sie das Messer auf Abnutzung und Beschädigungen.
- Lassen Sie ein stumpfes Messer immer von einer Fachwerkstatt nachschleifen, da diese eine Unwuchtprüfung vornehmen kann.
- Lassen Sie ein beschädigtes Messer oder ein Messer mit Unwucht immer von einer Fachwerkstatt auswechseln.

Eine unsachgemäße Montage kann zu schweren Verletzungen führen.

K

1. **Achten Sie auf einen sicheren Stand des Rasenmähers!**
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und halten Sie das Messer (34) fest. Drehen Sie die Messerschraube (35) gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels von der Motorspindel ab.

Sobald Sie die Messerschraube (35) einmal gelöst haben, muss die Spannscheibe (36) ausgetauscht werden.

3. Bauen Sie das neue Messer in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Achten Sie darauf, dass das Messer richtig positioniert und die Schraube fest angezogen ist.

Bowdenzug einstellen

Wenn sich die Bowdenzüge verstellen und zu viel Spiel haben, können Sie diese nachstellen.

O

1. Lockern Sie die kleine Feststellmutter (37).
2. - Drehen Sie die Einstellmutter (38) gegen den Uhrzeigersinn: *Bowdenzug verkürzt sich.*
   - Drehen Sie die Einstellmutter (38) im Uhrzeigersinn: *Bowdenzug verlängert sich.*
3. Ziehen Sie die die kleine Feststellmutter (37) wieder an.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein (siehe „Fehlersuche“) lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Lagerung

Allgemeine Lagerungshinweise

Lagern Sie das Gerät nicht mit gefülltem Grasfangkorb. Bei heißem Wetter beginnt das Gras unter Wärmeentwicklung zu gären. Es besteht Brandgefahr.

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnten.

Lagerung während längerer Betriebspausen

Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

- Entleeren Sie den Benzintank an einem gut belüfteten Ort.

- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
- Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe „Motoröl wechseln“).
- Konservieren Sie den Motor:
  - Drehen Sie die Zündkerze (N 12) heraus (siehe „Reinigung und Wartung);
  - füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum;
  - ziehen Sie das Starterseil (I 25) bei gezogenem Sicherheitsbügel (I 2) mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors;
  - schrauben Sie die Zündkerze (N 12) wieder fest.
- Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Der Benzintank muss nicht entleert werden, wenn Sie dem Benzin einen Kraftstoffzusatz zusetzen.

Entsorgung/Umweltschutz

- Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  - Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
  - Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
  - Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.service-deltafox.de

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

- Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum und gilt nur für den Erstkäufer. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind.
  - Geräte, die zur gewerblichen Nutzung eingesetzt werden.
  - Beschädigungen, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind oder wenn die Reinigungsintervalle nicht eingehalten wurden.
  - Geräte, bei denen bereits technische Eingriffe vorgenommen wurden.
- Ebenfalls bleiben Motorschäden von der Garantie ausgeschlossen, die aufgrund falschen Kraftstoffes oder eines

falschen Mischungsverhältnisses entstanden sind und sämtliche Schäden an der Maschine, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind.
- Folgende Teile unterliegen einem normalen Verschleiß und fallen deshalb nicht unter die Garantie: Schneideinrichtung, Zündkerzen, Kraftstofffilter, Luftfilter, Starterseil.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
  Bitte senden Sie keine Geräte ohne vorherige telefonische Abstimmung an unsere Service-Werkstätten, da ansonsten Kosten infolge Annahmeverweigerung auf Sie zukommen können.
- Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Kraftstoff- oder Öltank ein. Entleeren Sie die Tanks unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl/Benzin läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE

Tabelle Wartungsintervalle

Führen Sie die in der Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten (siehe „Reinigung und Wartung“)	**Vor**	**Nach**	**nach ersten 5 Std.**	**nach 8 Std.**	**nach 50 Std.**	**jährlich**
	der Arbeit					
Schrauben, Muttern, Bolzen prüfen und anziehen	✓					
Motorölstand/Benzinstand kontrollieren und bei Bedarf Motoröl/Benzin nachfüllen	✓			✓		
Bedienungselemente/Bereich um Schalldämpfer reinigen		✓		✓		
Fingerschutz reinigen				✓		
Motoröl wechseln			✓		✓	✓
Luftfilter austauschen[a]						✓
Zündkerze reinigen/einstellen/ austauschen				✓		✓
Messer reinigen/prüfen schärfen		✓				✓
Luftkühlungssystem reinigen[a]						✓

[a] bei hohem Staubaufkommen oder starker Verschmutzung öfter austauschen

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe „Bedienung“)
	Zündkerzenstecker (A 11) nicht richtig aufgesteckt Verrußte Zündkerze	Zündkerzenstecker aufstecken Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser durch eine Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (M 10)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
Motor stottert, stockt	Falsch eingestellter Vergaser	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Verrußte Zündkerze (N 12)	Zündkerzen reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Motor wird überhitzt	Lüftungsöffnungen (A 7) verstopft	Lüftungsöffnungen reinigen
	Falsche Zündkerze (N 12)	Zündkerze wechseln
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (M 10)	Luftfilter ersetzen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Gras zu kurz oder zu hoch	Schnitthöhe ändern (siehe „Schnitthöhe einstellen“)
	Messer stumpf	Messer von Fachwerkstatt schärfen lassen - siehe "Messer schleifen/austauschen"
	Messer durch Gras blockiert, Grasfangkorb voll, Auswurföffnung verstopft	Gras entfernen (siehe „Reinigung und Wartung“)
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messer nicht korrekt montiert	siehe "Messer schleifen/austauschen"
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messer nicht korrekt montiert	siehe "Messer schleifen/austauschen"
	Messer beschädigt	

FR

Sommaire

Introduction....25
Utilisation conforme....25
Description générale....25
Contenu de la livraison....25
Aperçu....26
Description du fonctionnement....26
Équipements de sécurité....26
Données techniques....27
Symboles/pictogrammes....27
Symboles apposés sur l'appareil....27
Symboles utilisés dans le mode d'emploi....29
Consignes de sécurité....29
Mise en service....32
Monter le guidon....32
Monter le sac de récupération....33
Affichage du niveau de remplissage....33
Remplir l'huile dans le moteur et contrôler le niveau d'huile....33
Remplir le réservoir d'essence....34
Utilisation....34
Allumer et arrêter le moteur....34
Tondre....35
Instructions de travail....35
Instructions de travail générales....35
Régler la hauteur de coupe....36
Nettoyage et entretien....36
Nettoyage e travaux généraux de maintenance....36
Intervalles d'entretien....37
Tableau Intervalles d'entretien....37
Échanger les filtres à air....37
Entretien des bougies d'allumage....38
Changer l'huile du moteur....38
Aiguiser / échanger les lames....38
Régler le câble Bowden....39
Régler le carburateur....39
Rangement....39
Conseils généraux de rangement....39
Rangement et stockage pour de longues périodes sans utilisation....39
Élimination/ protection de l'environnement....40
Pièces de rechange/Accessoires....40
Garantie....40
Détection des pannes....42
Traduction de la déclaration de conformité CE originale....167
Service-Center....175

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et un contrôle final a été effectué. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi afin d'éviter toute mauvaise manipulation. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Cet appareil n'est destiné qu'à la tonte de surfaces de gazon et d'herbe allant dans le domaine domestique. L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue.
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans cette notice peut conduire à des dégâts sur l'appareil et constituer un danger grave pour l'utilisateur.
Cet appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Les enfants ainsi que les personnes qui ne sont pas familières avec cette notice ne doivent pas utiliser cet appareil.

L'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts provoqués sur des personnes ou leurs biens.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale

! Vous trouverez en pages 2 - 4 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Contenu de la livraison

Retirez l'appareil de son emballage avec prudence et vérifiez que les éléments suivants sont complets :

- Tondeuse à gazon à essence
- Guidon supérieur
- Guidon inférieur (2x)
- Clé à bougies
- Sac de récupération de l'herbe
- Serre-câbles
- Guide rapide
- Notice d'utilisation

Aperçu

A
1 Guidon supérieur
2 Barre de sécurité
3 2 leviers de serrage rapide pour la fixation du guidon
4 Serre-câbles
5 Guidon inférieur
6 Câble Bowden
7 Capot du moteur avec orifices de ventilation (protection des doigts)
8 Bouchon du réservoir
9 Couvercle du filtre à air
10 Filtre à air (non visible)
11 Fiche de bougie
12 Bougie (non visible)
13 Protection du pot d'échappement
14 Poignée
15 Échappement
16 Carter de l'appareil
17 2 vis à poignée en étoile de fixation du longeron
18 Levier de réglage de la hauteur de coupe
19 Bouchon de réservoir d'huile avec jauge d'huile
20 Sac de récupération de l'herbe
21 Protection anti-choc
22 Poignée du bac à herbe
22.1 Vis (non visible)
23 Indicateur de niveau
24 Guidage du cordon de starter
25 Poignée du starter avec cordon
26 Étrier d'entraînement
27 Raccordement de tuyau
28 Pompe à essence (bouton d'amorçage)

E
29 Couvre-joints en plastique
30 Tube guidon du bac à herbe

F
31 Suspension du bac à herbe

H
32 Tubulure de remplissage

J
33 Position de la hauteur de coupe

K
34 Lame
35 Vis de lame
36 Rondelle de serrage

O
37 Écrou de blocage du câble Bowden
38 Écrou de réglage du câble Bowden

Description du fonctionnement

L'appareil fonctionne avec un moteur à 4 temps performant (RATO RV 125-S). L'appareil est équipé d'un boîtier en tôle d'acier de grande qualité et d'un guidon repliable.
Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

A Équipements de sécurité

2 Barre de sécurité
l'appareil s'arête lorsque l'on relâche la barre de sécurité.

13 Protection du pot d'échappement
il empêche que les mains ou tout matériau inflammable n'entrent en contact avec le pot d'échappement brûlant.

21 Protection anti-choc
elle protège l'utilisateur des objets projetés par l'appareil et de tout contact involontaire avec les lames lorsqu'il tond sans le sac de récupération.

Données techniques

Tondeuse à gazon à essence ..... DG-PLM 4219 SP

Moteur .....RATO RV 125-S
Cylindrée .....127,1 cm^3 (cc)
Puissance..... 1,9 kW (2,6 PS)
Nombre de tours des lames
n_0..... maxi. 2900 min^{-1}
Serrage de couple des lames max. 45 Nm
Volume du réservoir d'essence .....0,8 l
Indice d'octane 95-98
Volume du réservoir d'huile
de moteur .....500 ml
Huile moteur .....HD SAE 30 oder 10W-30
Bougies..... TORCH: F5RTC
Diamètre de coupe ..... Ø 420 mm
Hauteur de coupe....6 degrés, 25 - 75 mm
Volume du sac de récupération.....45 l
Poids .....21,3 kg
Niveau acoustique
(L_{pA}) ..... 81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Puissance acoustique (L_{WA})
mesurée ..... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
garantie .....96 dB(A)
Vibrations sur la poignée
(a_h).....3,813 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Symboles/pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!
Lire la notice d'utilisation.



Risques de blessure dus à la projection de pièces.
Tenir les personnes environnantes à l'écart de l'appareil.



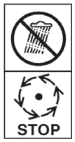
Attention - vapeurs toxiques ! Utiliser l‘appareil dans des locaux non fermés.



Attention - l‘essence est inflammable! Ne pas fumer et maintenir les sources de chaleur à distance.



Risques de blessure dus à des lames acérées! Tenir ses pieds et ses mains éloignés.
Éteindre le moteur et dévisser les fiches de bougies avant d‘effectuer des travaux d‘entretien.



Ne pas exposer l’appareil à la pluie.
Après arrêt, la lame continue de tourner pendant quelques instants.



Attention - surfaces brûlantes! Risques de brûlures.
Attention risques de blessure ! Portez des protections pour les yeux et des protections auditives.



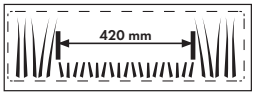
Ne tondez jamais pendant que des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.



Puissance acoustique L_{WA} indiquée en dB.



Danger! Tenir ses mains et ses pieds éloignés.



Diamètre de coupe



Attention! Vérifier le niveau d‘huile avant le démarrage.

Symboles du couvercle du réservoir:



Remarque sur les tubulures de remplissage d‘essence
Ne pas faire le plein avec du mélange E85!

Pictogrammes sur la pompe à essence :



Pompe à essence (bouton d‘amorçage) avant le démarrage, appuyer 3x

Symboles du guidon :



Allumer l‘appareil (ON) :
Tirer sur l‘étrier de sécurité.

Éteindre l‘appareil (OFF) :
Relâcher l‘étrier de sécurité.



Entraînement des roues activé :
Tirer sur l‘étrier d‘entraînement

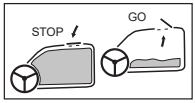
Entraînement des roues désactivé : Relâcher l‘étrier d‘entraînement

Pictogrammes sur l‘éjection latérale avec chicane :



Déverrouillage de l‘éjection latérale

Symboles au sac de récupération de l’herbe:



Affi chage du niveau de remplissage

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité

Cette partie traite des réglementations de sécurité de base lorsque l'on travaille avec l'appareil.



MISE EN GARDE ! Lisez toutes les instructions et tous les conseils de sécurité. Des manquements au respect des instructions et des conseils de sécurité peuvent engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Remarques:

- Lisez attentivement la notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec les options de réglage et l'utilisation correcte de la machine.
- Veuillez suivre une formation en cas de doute quant à l'utilisation aux exploitations interdites de l'appareil.
- Soyez attentif et prenez garde à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances ; sauf si elles sont supervisées par une tierce personne responsable veillant à leur sécurité ou donnant les directives au sujet de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'autorisez jamais l'utilisation de l'appareil par un enfant ou par une autre personne n'ayant pas pris connaissance de la notice. La législation locale permet de déterminer l'âge minimum de l'utilisateur.
- Ne passez jamais la tondeuse alors que des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des personnes ou les objets leur appartenant.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Mesures de préparation :

- Toujours porter des chaussures antidérapantes et des pantalons longs lors de la tonte. Ne tondez pas l'herbe pieds nus ou en portant des sandales légères. Les vêtements vastes, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Porter des vêtements adaptés limite les risques de blessures.
- Veuillez vérifier le terrain sur lequel l'appareil sera mis en marche, et

veuillez éliminer tous les objets (p.ex. pierres, bâtons, câbles, jouets) susceptibles de s'accrocher et d'être projetés.

- **Mise en garde :** L'essence est très inflammable. Les incendies ou les explosions peuvent provoquer de graves brûlures :
  - ne conservez l'essence que dans des récipients prévus à cet effet;
  - ne versez l'essence dans le réservoir qu'en plein air et ne fumez pas pendant cette manipulation;
  - il faut remplir le réservoir d'essence avant de démarrer le moteur. Il ne faut pas ouvrir le bouchon du réservoir ou le remplir d'essence pendant que le moteur tourne:
  - si de l'essence déborde, ne pas essayer de démarrer le moteur. Éloignez à la place l'appareil de l'emplacement souillé d'essence. Il faut éviter toute tentative d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se sont évaporées;
  - pour des raisons de sécurité, il faut remplacer les bouchons du réservoir et du réservoir d'essence s'ils sont abîmés.
- Remplacez l'isolation sonore si celle-ci est endommagée.
- Avant l'utilisation, il faut toujours effectuer un contrôle visuel pour vérifier que les outils de découpe, les boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe ne sont pas usés ni abîmés. Remplacez les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.
- Soyez prudents avec les appareils ayant plusieurs outils de découpe étant donné que les mouvements d'une lame peut engendrer la rotation des autres lames.
- N'utilisez que des pièces de rechange et d'accessoires fournies et recommandées par le fabriquant. L'utilisation de pièce étrangères peut conduire à des blessures et engendre l'annulation immédiate de tout droit de garantie.

Manipulation :

- Ne faites pas tourner le moteur à combustion dans des locaux fermés dans lesquels du monoxyde de carbone toxique pourrait s'accumuler.
- Ne tondez l'herbe que de jour ou avec un bon éclairage artificiel. Une zone de travail non éclairée peut conduire à des accidents.
- Évitez, si possible, d'utiliser l'appareil sur de l'herbe mouillée.
- Assurez-vous toujours du positionnement stable de l'appareil, en particulier sur les côtes, les décharges, les fossés ou les digues. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans une situation inattendue.
  - Travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais en montée ou en descente.
  - Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
  - Ne tondez pas les pentes extrêmement à pic (max. 10°).
- Ne conduisez l'appareil qu'à une vitesse modérée (marche à pied).
- Soyez particulièrement prudent quand vous tournez l'appareil ou que vous le tirez vers vous.
- Arrêtez les outils de découpe si vous devez renverser l'appareil, pour le transport sur d'autres surfaces que de l'herbe et quand l'appareil doit être déplacé en provenance ou en direction des surfaces à tondre.
- N'utilisez jamais l'appareil si ses installations de sécurité ou ses grilles de protection sont abîmées ou si

elles ne sont pas montées dessus, la protection anti-choc et/ ou les installations de récupération de l'herbe par exemple. On s'assure ainsi que la sécurité de l'appareil est maintenue.
- Ne modifiez pas le réglage du moteur et ne l'emballez pas non plus. Vous pourriez alors endommager l'appareil.
- Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les outils de découpe et tous les entraînements.
- Démarrez ou actionnez le commutateur de démarrage avec prudence, conformément aux instructions du fabricant. Veillez à maintenir un écart suffisant entre vos pieds et les outils de découpe. Risques de blessures.
- Lors vous démarrez ou mettez en marche le moteur, l'appareil ne doit pas être basculé sauf s'il doit être soulevé lors de l'opération. Dans ce cas là, ne penchez l'appareil que dans la mesure où c'est nécessaire et pas plus et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur.
- Ne démarrez pas le moteur si vous vous tenez devant le canal d'expulsion.
- Allumez le moteur conformément aux instructions et seulement si vos pieds sont à une distance sûre des outils de découpe.
- N'approchez jamais les pièces en rotation avec vos mains ou vos pieds. Tenez-vous toujours à distance de l'ouverture d'expulsion. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut provoquer des blessures graves.
- Ne soulevez ni ne transportez jamais l'appareil quand le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur et débranchez le fil de bougie, s'assurez que toutes les parties mobiles sont à l'arrêt complet et, lorsqu'il existe une clef, que celle-ci est enlevée:
  - avant d'éliminer les blocages ou de nettoyer les bouchons dans le canal d'expulsion;
  - avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux dessus;
  - quand l'appareil a rencontré un corps étranger. Contrôlez que l'appareil ne présente pas de dommages et effectuez les réparations nécessaires avant de démarrer à nouveau l'appareil et de travailler avec.
  - si l'appareil se met à vibrer à une intensité inhabituelle, il est impératif d'effectuer un contrôle immédiat.
- Éteignez le moteur
  - quand vous abandonnez l'appareil;
  - avant de faire le plein;
- Réduisez les gaz pendant la phase d'arrêt du moteur et, si celui-ci comporte une valve de fermeture de carburant, coupez l'arrivée de carburant à la fin de la tonte.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur les lieux de travail.
- Ne travaillez jamais avec un appareil abîmé, incomplet ou modifié sans autorisation du fabricant.
  L'utilisation de machine dans un objectif autre que celui pour lequel elles ont été prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de risque de foudre. Risque d'électrocution.

Entretien et rangement :
- Assurez-vous que tous les boulons, tous les écrous et toutes les vis sont bien serrés et que l'appareil est dans un bon état pour un fonctionnement sûr. Beaucoup d'accidents sont dus à un mauvais entretien des appareils.
- Ne rangez jamais l'appareil avec de l'essence dans son réservoir dans un bâ-

timent dans lequel d'éventuelles vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec une flamme ou des étincelles.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un local fermé. Risques d'incendie.
- Pour éviter les risques d'incendie, maintenez le moteur, le pot d'échappement et les alentours du réservoir d'essence libres de tout reste d'herbe, de feuille ou d'écoulement de graisse (huile).
- Contrôlez régulièrement l'usure et le bon fonctionnement du dispositif de récupération d'herbe.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usagées ou abîmées. Remplacez les silencieux d'échappement défectueux.
- Si vous devez vider le réservoir d'essence, faites-le à l'air libre.
- Prenez soin de votre appareil. Aiguisez et nettoyez les outils pour mieux travailler et en toute sécurité. Respectez les instructions d'entretien.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même sauf si vous avez suivi la formation correspondante. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans cette notice ne doivent être effectués que par des services clientèles que nous avons habilités.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants. Les machines sont dangereuses si elles sont utilisées par des personnes inexpérimentées.

Mise en service

Attention! Risques de blessure dus aux lames tournantes. N'effectuez des travaux sur l'appareil que lorsque les lames sont éteintes et à l'arrêt.

Avant de mettre l'appareil en marche, il vous faut
- monter le guidon,
- remplir l'huile du moteur
- remplir le réservoir d'essence
- si nécessaire, monter le bac à herbe,
- régler le cas échéant la hauteur de coupe

Monter le guidon

Prenez garde à ne pas écraser le câble Bowden/les câbles Bowden (6) lors du montage du longeron de poignée.

B **Montage des longerons inférieurs:**

1. Retirez les deux vis à poignée en étoile (17) du carter de l'appareil (16).
2. Fixez les extrémités des longerons inférieurs (5) sur le carter de l'appareil (16).
3. Vissez les deux longerons inférieurs (5) avec les vis à poignée en étoile (17) à droite et à gauche sur le support du carter de l'appareil (16).

C **Montage de la poignée supérieure :**

4. Vissez la poignée supérieure (1) avec les attaches rapides et écrous (3) fournis à droite et à gauche sur les longerons inférieurs (5).
5. Dépliez le longeron supérieur (1) (petite image) et poussez le levier de blocage (3) dans le sens du longeron

D 6. Fixez le câble Bowden/les câbles de Bowden (6) avec le serre-câble (4) sur le longeron inférieur (5).

Monter le sac de récupération

Attention: Ne pas utiliser l'appareil sans sac de récupération ni sans protection anti-choc entièrement montés. Risques de blessures!

E

Monter le panier collecteur:

1. Placez les languettes synthétiques (29) sur le panier collecteur (30).
2. Enfoncez la poignée du bac de ramassage (22) sur le bac de ramassage (20).
3. Fixez la poignée du bac de ramassage (22) à l'aide des vis (22.1).

F

Installer le sac de récupération sur l'appareil

1. Soulevez la protection anti-choc arrière (21).
2. Suspendez le sac de récupération (20) aux suspensions prévues à cet effet (31) situées au dos de l'appareil.
3. Relâchez la protection anti-choc (21), elle maintient le sac de récupération en place.

Démonter le sac de récupération

1. Soulevez la protection anti-choc (21) et retirez le sac de récupération (20).
2. Videz le sac de récupération (voir chapitre «Élimination/ protection de l'environnement») et remettez-le en place.

Affichage du niveau de remplissage

Un affichage du niveau de remplissage (A 23) se trouve sur le côté du panier collecteur d'herbe (A 20). La circulation d'air aérodynamique du couvercle permet d'obtenir un remplissage optimal.

GO Clapet ouvert:
Panier collecteur d'herbe vide

STOP Clapet fermé:
Panier collecteur d'herbe vide

G

Remplir l'huile dans le moteur et contrôler le niveau d'huile

Placez l'appareil sur une surface place.

1. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile avec jauge (19) et versez de l'huile dans le réservoir. Le réservoir d'huile a une contenance de 0,5 l Utilisez une huile de marque (SAE 30 par exemple).
2. Pour contrôler le niveau d'huile, essuyez la jauge (19) avec un chiffon propre et remettez-la entièrement dans le réservoir.
3. Lisez le niveau d'huile sur la jauge après l'avoir ressortie. Le niveau d'huile doit se situer entre les deux marques minimum et maximum.
4. Essuyez les éventuelles gouttes d'huile que vous avez fait tomber et refermer le bouchon du réservoir d'huile (19).



Contrôlez le niveau d'huile à chaque fois avant de tondre et réajustez-le lorsqu'il est en-dessous de la marque inférieure.

Remplir le réservoir d'essence







Mise en garde! L'essence est inflammable et toxique :

Mise en garde! L'essence est inflammable et toxique :

- conservez l'essence dans des récipients prévus à cet effet;
- ne faites le plein qu'en plein air et jamais quand le moteur tourne ou que la machine est chaude;
- ouvrez le bouchon du réservoir avec prudence afin qu'aucune surpression ne puisse se développer;
- ne fumez pas lorsque vous faites le plein;
- évitez le contact avec la peau et l'inhalation des vapeurs;
- nettoyez l'essence si vous en avez renversée.
- Maintenez l'essence à distance de toute étincelle, flamme ou autre source d'incendie.
- Éliminer les résidus d'essence conformément aux exigences environnementales (voir « élimination/protection de l'environnement »).

- N'utilisez pas de mélange d'essence et d'huile.
- Utilisez de l'essence sans plomb normale ou super. en cas d'utilisation de biocarburant, seuls des carburants contenant moins de 10 % d'éthanol peuvent être utilisés..
- N'utilisez que de l'essence récente et propre.
- N'entreposez pas l'essence plus d'un mois étant donné que sa qualité peut alors s'amoindrir.

H

1. Dévissez le couvercle du réservoir (8) et versez de l'essence jusqu'au bord inférieur du bouchon de remplissage (32) Ne remplissez pas le réservoir à ras-bord pour que l'essence ait la place de se dilater.
2. Essuyez les restes d'essence autour du bouchon du réservoir et revissez-le.

Utilisation

L'émission d'une certaine nuisance sonore par cet appareil n'est pas exclue. Effectuez les travaux bruyants à des moments appropriés. Le cas échéant, respectez les heures de repos et limitez la durée des travaux au strict nécessaire. Un appareil de protection auditive approprié doit être porté pour votre sécurité et celle des personnes à proximité.

Allumer et arrêter le moteur

Mise en garde! L'essence est inflammable. Démarrez le moteur à au moins 3 m du lieu où vous avez fait le plein. Il y a risque d'incendie.

Contrôlez régulièrement les niveaux d'essence et d'huile (voir «Mise en service») et réajustez-les à temps.



Pour votre sécurité : Pour l'allumage de l'appareil, positionnez-vous derrière lui.

Démarrez l'appareil sur un sol sûr et plane de préférence pas dans

les herbes hautes. Assurez-vous que les outils de découpe ne touchent ni des objets ni le sol.

Démarrage à froid :



1. Pressez 3 x sur la pompe à essence (28) (bouton d'amorçage) (petite image)
2. Tirez l'étrier de sécurité (2) dans la direction de la poignée (1) et maintenez-le.
3. Tirez la poignée de starter (25).
4. Si le moteur démarre, accompagnez le retour de la poignée de starter lentement dans la direction du câble de starter (24) .

Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton d'amorçage (28) en cas de **démarrage à chaud.**

Si vous appuyez un trop grand nombre de fois sur le bouton d'amorçage, trop d'essence acheminera vers le carburateur et le moteur pourra difficilement démarrer.

Arrêt de moteur :
Relâchez la barre de sécurité (2). Le moteur s'éteint et la lame est freinée.

Arrêt la lame :
Contrôlez régulièrement le dispositif d'arrêt de la lame :
Relâchez l'étrier de sécurité (2) Le moteur s'éteint et la lame est ralentie. La lame doit s'arrêter au bout de 7 secondes.

Tondre

1. Mettez le moteur en marche (voir).
2. Maintenez fermement le longeron de poignée (1) et l'étrier de sécurité (2) avec les deux mains au cours de la tonte.

Entraînement des roues:
3. **Activation** : tirez l'étrier d'entraînement (26) vers le longeron de poignée (1), l'appareil se déplace vers l'avant.
Désactivation : relâchez l'étrier d'entraînement (26). L'appareil s'arrête.

Instructions de travail

Instructions de travail générales

- Tondez dans la mesure du possible du gazon sec pour ménager l'herbe.
- Réglez la hauteur de coupe de telle manière que l'appareil ne soit pas surmené.
- Conduisez l'appareil à vitesse modéré (marche) le long de bande aussi droites que possible. Pour un résultat de tonte impeccable, les bandes doivent toujours se chevaucher sur quelques centimètres.
- Ne reculez pas.
- Travaillez toujours perpendiculairement aux pentes.
- Si les lames venaient à entrer en contact avec un corps étranger, éteignez immédiatement le moteur. Attendez que les lames s'arrêtent complètement de tourner et vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé. Ne reprenez le travail que si l'appareil n'a pas été abîmé.
- Éteignez l'appareil lorsque vous effectuez de longues pauses pendant le travail et pour transporter l'appareil et attendez que les lames s'arrêtent entièrement de tourner.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».

J Régler la hauteur de coupe

L'appareil dispose de 6 positions de réglage de la hauteur de coupe:

1. Tirez le levier (18) vers l'extérieur et poussez-le sur la position souhaitée (33).
2. Appuyez à nouveau le levier (18) vers l'intérieur.

La bonne hauteur de coupe est de 30 à 45 mm pour un gazon d'ornement et de 40 à 65 mm pour un gazon utilitaire.

Choisir une hauteur plus élevée pour la première tonte de la saison.

Nettoyage et entretien

Faites effectuer les travaux de maintenance et d'entretien qui ne sont pas décrits dans cette notice par un garage spécialisé. N'utilisez que des pièces de rechange originales. Il y a un risque d'accident! D'une manière générale, effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage quand le moteur est éteint et que les fiches des bougies sont sorties. Risques de blessures! Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage. Les éléments du moteur sont brûlants. Risques de brûlures!

Portez des gants lorsque vous manipulez les lames.

Nettoyage e travaux généraux de maintenance

L Pour des travaux de maintenance et de nettoyage sur la partie inférieure de l'appareil, basculez l'appareil en arrière uniquement, de manière à ce que les bougies d'allumage pointent vers le haut. Demandez à une autre personne de tenir l'appareil, afin d'éviter qu'il ne bascule vers l'avant.

Ne penchez pas l'appareil sur le côté ou vers l'avant. Des liquides de service peuvent s'écouler et le moteur peut être endommagé.

- Veillez à toujours maintenir l'appareil propre. Pour le nettoyer, utilisez une brosse ou un chiffon mais pas de produits nettoyant ni de solutions acides. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le moteur vous pourriez encrasser le système d'alimentation en carburant.
- Pour nettoyer le carter de lame, il est possible de raccorder un flexible sur le dessus du carter (A 16) (voir la figure A 27).
- Après la tonte, éliminez les restes de plantes collés avec un morceau de bois ou de plastique. Nettoyez tout particulièrement les ouvertures d'aération (A 7),d'expulsion et les alentours des lames (voir aussi « Nettoyer la lame »). N'utilisez pas d'objets durs ou pointus, vous pourriez abîmer l'appareil.
- Graissez de temps en temps les roues.
- Contrôlez avant chaque utilisation que la tondeuse ne présente pas de dégâts visibles tels que des pièces décrochées, usées ou endommagées. Vérifiez que tous les écrous, tous les boulons et toutes les vis sont bien serrés.
- Vérifiez que les capots et les installations de sécurité (A 2, 7, 13, 21) ne sont pas abîmés et sont bien en place. Échangez-les le cas échéant.

Intervalles d’entretien

Effectuez régulièrement les travaux d’entretien indiqués dans le tableau «Intervalles d’entretien». Un entretien régulier prolonge la durée de vie de l’appareil. Vous obtenez de plus ainsi une performance de coupe optimale et vous évitez les accidents.

Tableau Intervalles d’entretien

Travaux d’entretien (voir «Nettoyage et entretien»)	**avant la tonte**	**après la tonte**	**après les 5 premières heures**	**au bout de 8 heures**	**au bout de 50 heures**	**une fois par an**
contrôler et resserrez les écrous, les boulons et les vis	✓					
Contrôler le niveau d’huile/ d’essence et remplir au besoin d’huile/ d’essence	✓			✓		
Nettoyer les éléments de commande / la zone autour de l’isolation sonore		✓		✓		
nettoyer la protection des doigts				✓		
Changer l’huile du moteur			✓		✓	✓
Échanger les filtres à air[a]						✓
Nettoyer/ ajuster& remplacer les bougies d’allumage				✓		✓
Nettoyer/ aiguiser / échanger les lames		✓				✓
Nettoyer le système de refroidissement de l’air[a]						✓

[a] à nettoyer plus souvent lors d’une forte quantité de poussière ou un fort encrassement

M Échanger les filtres à air

Ne vous servez jamais de l’appareil sans filtre à air. La poussière et la saleté pénètrent sinon dans le moteur et endommagent la machine. Maintenez le filtre à air propre.

1. Détachez la cosse de la bougie (A 11) (voir « Maintenance des bougies d‘allumage »).
2. Ouvrez le carter du filtre à air (9) et retirez le filtre à air (10).
3. Nettoyez le filtre à air (10) dans une solution savonneuse et laissez-le sécher.
   Incorporez quelques gouttes d‘huile de moteur fraîche dans le filtre à air.
4. Remplacez un filtre à air défectueux par un nouveau filtre à air (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

5. Pour le montage, insérez le filtre à air (10) dans le carter du filtre à air (9) et verrouillez-le à nouveau.

N Entretien des bougies d'allumage

Des bougies d'allumage usées ou un intervalle d'allumage trop important mènent à une diminution de la performance du moteur.

1. Retirez la fiche de bougie (11) en tirant et en tournant en même temps la bougie (12).
2. Vissez la bougie (12) **dans le sens inverse** des aiguilles d'une montre avec l'appareil.
3. Vérifiez l'intervalle d'allumage à l'aide d'un calibre (disponible dans le commerce spécialisé). L'intervalle d'allumage doit être de 0,5-0,6 mm.
4. Ajustez l'intervalle le cas échéant en pliant prudemment l'électrode de masse de la bougie.
5. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique.
6. Remettez les bougies nettoyées et ajustées en place ou remplacez les bougies abîmées (serrage de couple recommandé 20 Nm) (voir «Pièces de rechange»).

Changer l'huile du moteur

Effectuez la vidange d'huile de moteur en cas de réservoir d'essence vide et de moteur chaud.

- Effectuez le premier changement d'huile après 5 heures d'utilisation environ, ensuite toutes les 50 heures d'utilisation ou une fois par an.
- Éliminez l'huile usagée correctement (voir «Élimination/ protection de l'environnement»)

1. Retirez la prise de bougie d'allumage (A 11) (voir „Entretien des bougies d'allumage").
2. Ouvrez le bouchon de réservoir d'huile (A 19) et pompez l'huile de moteur avec une pompe à huile.
3. Remplir d'huile de moteur (voir « Mise en service »).

Aiguiser / échanger les lames

Seul un atelier spécialisé peut aiguiser la lame.

Portez des gants pendant les manipulations de la lame.

Ne basculez jamais la tondeuse sur le côté ou vers l'avant lorsque les réservoirs d'essence ou d'huile sont remplis ! Cela endommagera le moteur et annulera la garantie.

- Retirez la bougie d'allumage de sa prise (A 11) et examinez la lame pour voir si elle est usée ou endommagée
- Faites toujours aiguiser une lame émoussée par un garage spécialisé étant donné que celui-ci peut effectuer un contrôle de balourd.
- Faites toujours aiguisé une lame ou remplacer une lame avec balourd par un spécialiste.

Un montage non conforme peut provoquer de graves blessures.

K

1. **Veillez à ce que la tondeuse à gazon repose de façon stable !**
2. Utilisez des gants solides et retenez la lame (34).
   Détachez en tournant la vis de lame (35) dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé plate de la broche de moteur.

Dès que vous dévissez une fois la vis de lame (35), il vous faut remplacer la rondelle de serrage (36).

3. Insérez la lame neuve en procédant dans le sens inverse. Veillez à ce que la lame soit bien positionnée et que la vis soit bien serrée.

Régler le câble Bowden

Si les câbles Bowden se dérèglent et qu'ils présentent un jeu trop important, il vous est possible de les réajuster.

O

1. Dévissez le petit écrou de blocage (37).
2. - Tournez l'écrou de réglage (38) dans le sens antihoraire : *Le câble Bowden se raccourcit.*
   - Tournez l'écrou de réglage (38) dans le sens horaire : *Le câble Bowden s'allonge.*
3. Resserrez le petit écrou de blocage (37).

Régler le carburateur

Le carburateur a été réglé en usine pour une performance optimale. Si des réglages postérieurs devaient s'avérer nécessaires, faites-les effectuer par un spécialiste.

Rangement

Conseils généraux de rangement

N'entreposez pas l'appareil avec le sac de récupération rempli. Par temps chaud, l'herbe commence à fermenter sous l'effet de la chaleur. Risques d'incendie.

- Nettoyez l'appareil effectuez son entretien avant de le ranger.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un local fermé.
- Utilisez les récipients adaptés et autorisés pour conserver le carburant.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la poussière et hors de la portée des enfants.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en nylon étant donné que de l'humidité et des moisissures pourraient alors y apparaître.

Rangement et stockage pour de longues périodes sans utilisation

Le non respect des instructions de rangement peut conduire à des problèmes de démarrage dus à des restes d'essence dans le carburateur ou à des dégâts définitifs.

Videz le réservoir d'essence dans un endroit bien aéré.

- Pour vider le carburateur, démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête en raison du manque de carburant.
- Effectuez un changement d'huile (voir «Changer l'huile du moteur»).

- Conservez le moteur
  - Dévissez les bougies (N 12) (voir «Nettoyage et entretien»);
  - versez une cuiller à soupe d'huile de moteur dans l'espace du moteur par l'ouverture des bougies;
  - tirez plusieurs fois doucement sur le cordon du starter (I 25) la barre de sécurité tirée (I 2) pour répartir l'huile à l'intérieur du moteur;
  - revissez à fond les bougies d'allumage (N 12).
- Éliminez l'huile usagée et les restes d'essence correctement (voir «Élimination/ protection de l'environnement»).

Il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'essence si vous y ajouter du stabilisateur de carburant.

Élimination/ protection de l'environnement

- Rapportez l'appareil, ses accessoires et son emballage pour un recyclage écologique.
  - Videz soigneusement les réservoirs d'essence et d'huile et rapportez votre appareil à un centre de récupération. Les éléments en plastique et en métal peuvent être triés et recyclés.
  - Remettez l'huile usagée et les restes d'essence aux déchetteries et points de collecte appropriés et ne les déversez pas dans les canalisations ni les égouts.
  - Adressez vos questions à ce sujet à notre centre de services.
- Nous effectuons l'élimination des appareils hors d'usage que vous nous avez renvoyés gratuitement.
- Ne jetez pas l'herbe coupée dans une benne à ordures mais utilisez-la pour faire du compost ou répartissez-la comme mulch sous les buissons et les arbres.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.service-deltafox.de

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Garantie

- La durée de garantie de cet appareil est de 2 ans à compter de la date d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Sont exclus de la garantie :
  - Les dommages qui sont dus à une usure naturelle, une surcharge ou à un maniement incorrect.
  - Les appareils qui sont employés dans un domaine industriel.
  - Les dommages qui ont apparu par suite de l'inobservation du mode d'emploi ou si les intervalles de nettoyage n'ont pas été respectés.
  - Les appareils sur lesquels des interventions techniques ont déjà été entreprises.
- Sont également exclus de la garantie les endommagements du moteur survenus à cause d'un carburant non approprié ou d'une mauvaise proportion des mélanges, ainsi que tous les

dommages sur la machine à une lubrification insuffisante.

- Les pièces suivantes sont sujet à une usure normale et ne sont donc pas concernées par la garantie : barre de coupe, bougies d'allumage, filtres à air, filtre à carburant, câble de starter, bac à herbe.
- Veuillez n'envoyer aucun appareil à nos ateliers de service après-vente sans accord téléphonique préalable car sinon vous pourriez avoir à supporter des frais en cas de non-acceptation de notre part.
- **Attention:** n'envoyez en aucun cas des appareils défectueux avec un réservoir à huile ou à essence plein. Videz impérativement les réservoirs. Les dommages matériels éventuels (l'huile ou l'essence coule quand l'appareil est posé latéralement ou verticalement!) ou les dommages d'incendie pendant le transport seront à la charge de l'expéditeur.
- La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne pas de prolongation de la durée de garantie et il n'est pas généré de nouvelle période de garantie pour l'appareil ou pour les pièces de rechange éventuellement installées en raison de cette prestation. Ce point s'applique également en cas de services sur place.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Détection des pannes

Problème	Cause possible	Réparation des pannes
le moteur ne démarre pas	pas assez d'essence dans le réservoir	Remplir le réservoir d'essence
	démarrage effectué dans le mauvais ordre	respecter les instructions de démarrage du moteur (voir «Utilisation»)
	les fiches de bougies (A 11) ne sont pas enfoncées correctement, les bougies sont pleines de suie	mettre les fiches de bougie en place nettoyer, ajuster ou remplacer les bougies (voir «Nettoyage et entretien»)
	mélange de carburateur mal réglé	faire régler le carburateur par un garage spécialisé
le moteur démarre, l'appareil ne tourne cependant pas à pleine puissance	les filtres à air(M 10) sont encrassés	remplacer les filtres à air (voir «Nettoyage et entretien»)
	mélange de carburateur mal réglé	faire régler le carburateur par un garage spécialisé
le moteur hoquète, tressaute	mélange de carburateur mal réglé	faire régler le carburateur par un garage spécialisé
	les bougies (N 12) sont pleines de suie	nettoyer, ajuster ou remplacer les bougies (voir «Nettoyage et entretien»)
le moteur surchauffe	les ouvertures d'aération (A 7)sont bouchées	nettoyer les ouvertures d'aération
	on utilise les mauvaises bougies (N 12)	échanger les bougies
	pas assez d'huile dans le moteur	remplir d'huile de moteur (voir «Mise en service»)
Le moteur fume	les filtres à air(M 10) sont encrassés	remplacer les filtres à air (voir «Nettoyage et entretien»)
	pas assez d'huile dans le moteur	remplir d'huile de moteur (voir «Mise en service»)
le résultat de la tonte n'est pas satisfaisant ou le moteur travaille difficilement	l'herbe est trop courte ou trop haute	changer de hauteur de coupe voir «Régler la hauteur de coupe»
	les lames sont émoussées	Faire aiguiser les lames par un atelier spécialisé - voir «Affûter/remplacer les lames»
	les lames sont bloquées par de l'herbe, le sac de récupération est plein, le canal d'expulsion est bouché	retirer l'herbe (voir «Nettoyage et entretien»)
les lames ne tournent pas	les lames sont bloquées par de l'herbe	retirer l'herbe (voir «Nettoyage et entretien»)
	les lames ne sont pas montées correctement	voir «Affûter/remplacer les lames»
bruits, cliquetis ou vibrations inhabituels	les lames ne sont pas montées correctement	voir «Affûter/remplacer les lames»
	les lames sont abîmées	

PL

Spis tresci

Wstęp.....43
Przeznaczenie.....44
Opis ogólny.....44
Zawartość opakowania 44
Przegląd.....44
Opis działania.....45
Elementy ochronne 45
Dane techniczne 45
Piktogramy i symbole 46
Symbole na urządzeniu.....46
Symbole w instrukcji obsługi 47
Zasady bezpieczeństwa.....47
Uruchamianie.....50
Montaż uchwytu prowadzącego.....50
Montaż i opróżnianie koszta na skoszoną trawę 51
Wskaźnik poziomu 51
Wlewanie oleju silnikowego i kontrola poziomu oleju.....51
Wlewanie benzyny 52
Obsługa 52
Uruchamianie i zatrzymywanie silnika 52
Koszenie 53
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem.....53
Ogólne wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem.....53
Regulacja wysokości koszenia.....54
Czyszczenie i konserwacja.....54
Czyszczenie i ogólne prace z zakresu konserwacji.....54
Wymiana filtra powietrza 55
Wymiana i regulacja świecy zapłonowej 55
Czasokresy konserwacyjne.....55
Wymiana oleju silnikowego 56
Ostrzenie / wymiana noża.....56
Ustawianie cięgna Bowdena 57
Regulacja gaźnika.....57
Przechowywanie.....57
Ogólne zasady przechowywania.....57
Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy 58
Utylizacja i ochrona środowiska.....58
Części zamienne/Akcesoria.....58
Odszukiwanie błędów 60
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....168
Service-Center 175

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu.
To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć nieprawidłowego użytkowania. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.
Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

PL

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia muraw i trawników o powierzchni w otoczeniu domów mieszkalnych. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Dzieci i osoby nie znające instrukcji obsługi nie mogą używać urządzenia. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

! Rysunki znajdziesz na stronach 2-4.

Zawartość opakowania

Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie wymienione niżej części:

- Kosiarka do trawy
- Górny uchwyt prowadzący
- Dolny uchwyt prowadzący (2x)
- Klucz do świec
- Kosz na trawę
- zacisk kabla
- Krótka instrukcja
- Instrukcja obsługi

Przegląd

A
1 Górny uchwyt prowadzący
2 Pałąk zabezpieczający
3 2 dźwignie
4 Zacisk kabla
5 Dolny uchwyt prowadzący
6 Cięgno Bowdena
7 Pokrywa silnika z otworami wentylacyjnymi (ochrona palców)
8 Pokrywa zbiornika paliwa
9 Pokrywa filtra powietrza
10 Filtr powietrza (niewidoczny)
11 Wtyczka świecy zapłonowej
12 świeca zapłonowa (niewidoczny)
13 Osłona wydechu
14 Uchwyt
15 Wydech
16 Obudowa urządzenia
17 2 pokrętła gwiazdowe do mocowania trzonków
18 Dźwignia do ustawiania wysokości koszenia
19 Klapka zbiornika oleju z prętem pomiaru poziomu oleju
20 Kosz na trawę
21 Zderzak
22 Uchwyt do przenoszenia kosza na trawę
22.1 Śruby (niewidoczny)
23 Wskaźnik poziomu napełnienia
24 Uchwyt rozrusznika z linką
25 Uchwyt rozrusznika z linką
26 Dźwignia napędu
27 Przyłącze węża
28 Pompa paliwowa (Primer)

E
29 Nakładki plastikowe
30 Dźwignie kosza na trawę

F
31 Zawieszenie kosza na trawę

H 32 Wlew paliwa

J 33 Pozycja wysokości cięcia

K 34 Nóż
35 Śruba mocująca nóż
36 Tarcza zaciskowa

O 37 Nakrętka ustalająca cięgno Bowdena
38 Nakrętka regulacji cięgna Bowdena

Opis działania

Urządzenie jest napędzane wydajnym silnikiem 4-suwowym (RATO RV 125-S). Urządzenie posiada wysokogatunkową obudowę z blachy stalowej, koszt na skoszoną trawę i składany uchwyt prowadzący. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

A Elementy ochronne

2 Pałąk zabezpieczający
Jego puszczenie zatrzymuje urządzenie.

13 Osłona wydechu
zapobiega zetknięciu się dłoni lub palnych przedmiotów z gorącym układem wydechowym.

21 Zderzak
chroni osobę obsługującą urządzenie przed odrzucanymi częściami i przypadkowym dotknięciem noża podczas pracy bez kosza na trawę.

Dane techniczne

Spalinowa kosiarka do trawy .....DG-PLM 4219 SP

Silnik ..... RATO RV 125-S
Pojemność skokowa silnika 127,1 cm^3 (cc)
Moc ..... 1,9 kW (2,6 PS)
Pr. obrotowa noża n_0 ..... max. 2900 min^{-1}
Moment dokręcający nóż..... maks. 45 Nm
Pojemność zb. paliwa .....0,8 l
L. oktanowa 95-98
Pojemność zb. oleju .....500 ml
Olej silnikowy.... HD SAE 30 oder 10W-30
Świeca zapłonowa..... TORCH: F5RTC
Okrąg cięcia.....Ø 420 mm
Wysokość koszenia ..... 6-stopniowo, 25-75 mm
Pojemność kosza na trawę.....45 l
Masa.....21,3 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) .....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
zmierzony.... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
gwarantowany ..... 96 dB(A)
Wibracje na uchwycie (a_h)..... 3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne..

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań

urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.
Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania..

Ostrzeżenie:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.
Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Piktogramy i symbole

Symbole na urządzeniu



Ostrzeżenie!
Przeczytaj instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części.
Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.



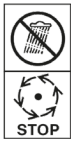
Ostrożnie - trujące pary!
Nie używaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach.



Ostrożnie - benzyna jest palna! Nie palić i trzymać z daleka od źródeł ciepła.



Niebezpieczeństwo zranienia przez ostre noże! Trzymać stopy i nogi z daleka od noży.
Przed pracami konserwacyjnymi wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.



Nie wystawiaj urządzenia na deszcz.
Wybieg noża tnącego. Ryzyko kontuzji.



Ostrożnie - gorące powierzchnie! Niebezpieczeństwo oparzenia
Ostrożnie - niebezpieczeństwo zranienia!
Noś okulary ochronne i nauszniki ochronne.



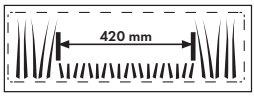
Przed oddaleniem się od urządzenia wyłączyć silnik. Nigdy nie należy kosić, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta.



Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB.



Niebezpieczeństwo! Trzymaj ręce i nogi w bezpiecznej dległości



Okrąg cięcia



Ostrożnie! Przed uruchomieniem urządzenia należy skontrolować poziom oleju.

Piktogramy na pokrywie zbiornika paliwa:



Wskazówka dotycząca wlewu benzyny. Nie stosować mieszanki benzyny E85!

Piktogramy na pompie benzynowej:



Przed uruchomieniem naciśnij pompę benzynową (Primer) 3x

Piktogramy na uchwycie:



Włączanie urządzenia (ON): Przyciągnąć dźwignię gazu.

Wyłączanie urządzenia (OFF): Zwolnić dźwignię gazu.



Napęd kółek WŁ: Przyciągnąć dźwignię napędu



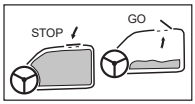
Napęd kółek WYŁ: Zwolnić dźwignię napędu

Piktogramy na wyrzucie bocznym z osłoną:



Przycisk zwalniający wyrzut boczny

Symboles au sac de récupération de l'herbe:



Affi chage du niveau de remplissage

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z kosiarką spalinową.

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Wskazówki:

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z możliwymi ustawieniami i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- W przypadku wątpliwości dotyczących użycia urządzenia i zabronionych działań proszę zasięgnąć porady osoby zaznajomionej z jego obsługą.
- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- To urządzenie nie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych

lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy; chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia.
- Należy zapewnić, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie należy kosić, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Proszę pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.
- Proszę przestrzegać zasad ochrony przez hałasem i lokalnych przepisów prawa.

Czynności przygotowawcze:

- Podczas koszenia nosić zawsze obuwie antypoślizgowe i długie spodnie. Nie koś boso ani w lekkich sandałach.
- Sprawdzić teren, na którym używamy urządzenia i usunąć z niego wszelkie przedmioty (np. kamienie, kije, druty, zabawki), które mogą zostać uchwycone i wyrzucone przez urządzenie.
- **Ostrzeżenie:** Benzyna jest bardzo łatwopalna:
  - przechowuj benzynę tylko w specjalnych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach;
  - tankuj urządzenie tylko na dworze, podczas wlewania benzyny nie pal tytoniu;
  - benzynę należy wlać przed uruchomieniem silnika. W czasie pracy silnika, albo przy bardzo gorącym urządzeniu, nie wolno otwierać korka zbiornika paliwa ani dolewać benzyny:
  - jeżeli benzyna została rozlana, nie wolno podejmować próby uruchomienia silnika. Zamiast tego urządzenie odciągnąć z powierzchni zanieczyszczonej benzyną. Unikać jakichkolwiek prób uruchomienia silnika tak długo, aż pary benzyny całkowicie się ulotnią.
  - Ze względów bezpieczeństwa zbiornik benzyny i inne korki i zamknięcia zbiornika benzyny należy wymieniać w razie uszkodzenia.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzać wzrokowo, czy narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cały mechanizm tnący nie są zużyte lub uszkodzone. W celu wyeliminowania objawów niewyważenia zużyte lub uszkodzone narzędzia i trzpienie można wymieniać tylko w komplecie.
- Zachowuj ostrożność przy obsłudze urządzeń wyposażonych w więcej niż jedno narzędzie tnące - ruch jednego z noży może powodować obrót innych noży.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.

Manipulowanie urządzeniem:
- Nie pozwalaj silnikowi spalinowemu pracować w zamkniętych pomieszczeniach, w których może się gromadzić trujący tlenek węgla.
- Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- W miarę możliwości unikaj koszenia mokrej trawy.

- Zwracać zawsze uwagę na bezpieczną pozycję, szczególnie na zboczach, hałdach odpadów, rowach i wałach. Zapewni to lepszą kontrolę urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach
  . - Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy do góry albo na dół.
  - Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianach kierunku ruchu na wzniesieniu.
  - Nie pracuj na nadmiernie stromych wzniesieniach (max. 10°).
- Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka.
- Zachowuj szczególną ostrożność przy zawracaniu urządzenia i przyciąganiu go do siebie.
- Zawsze wyłączaj mechanizm tnący, jeżeli urządzenie trzeba przechylić przy przenoszeniu, przy przechodzeniu przez inne powierzchnie niż trawa przy przenoszeniu urządzenia na koszone powierzchnie i wynoszeniu go ze skoszonych powierzchni.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi elementami ochronnymi i kratkami ochronnymi oraz bez zamontowanych elementów ochronnych, takich jak zderzak i/lub pojemniki na trawę.
- Nie zmieniaj ustawienia regulatorów silnika i nie przeciążaj silnika.
- Przed uruchomieniem silnika odłącz od niego wszystkie narzędzia tnące i napędy.
- Uruchamiaj i naciskaj rozrusznik ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta. Zachowuj wystarczającą odległość stóp od narzędzia tnącego.
- Przy uruchamianiu lub zapalaniu silnika urządzenie nie może być przechylone, chyba że konieczne jest przy tym podniesienie urządzenia. W takiej sytuacji przechyl urządzenie tylko na tyle, na ile jest to absolutnie konieczne; podnoś urządzenie po stronie przeciwnej do użytkownika.
- Nie uruchamiaj silnika, stojąc przed kanałem wyrzutowym.
- Włączaj silnik zgodnie z instrukcją i tylko trzymając stopy w bezpiecznej odległości od narzędzi tnących.
- Nigdy nie wkładaj rąk ani nóg w pobliże obracających się części ani pod obracające się części. Trzymaj się zawsze z daleka od otworu wyrzutowego.
- Nigdy nie podnoś ani nie noś urządzenia z pracującym silnikiem.
- Wyłącz silnik, odłącz wtyczkę świecy zapłonowej i upewnij się, że żadna z ruchomych części nie pracuje:
  - przed usunięciem blokady lub oczyszczeniem kanału wyrzutowego,
  - przed sprawdzeniem i oczyszczeniem urządzenia lub wykonaniem przy nim jakichkolwiek czynności,
  - jeżeli urządzenie trafiło na ciało obce. Sprawdź, czy urządzenie nie wykazuje uszkodzeń i wykonaj konieczne naprawy przed ponownym uruchomieniem urządzenia i rozpoczęciem pracy;
  - jeżeli urządzenie zaczyna silnie wibrować, konieczne jest jego natychmiastowe sprawdzenie.
- Wyłącz silnik:
  - zawsze, gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru;
  - przed zatankowaniem paliwa;
  - gdy urządzenie nie jest używane.
- Jeżeli silnik zgaśnie wskutek braku paliwa, należy zamknąć przepustnicę.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem.
  Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

- Nie pracować z urządzeniem w przypadku ryzyka uderzenia pioruna. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Konserwacja i przechowywanie:
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze dokręcone, a urządzenie znajduje się w bezpiecznym i sprawnym stanie.
- Nigdy nie przechowuj urządzeń z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynków, w którym pary benzyny mogą się zetknąć z otwartym ogniem albo iskrami.
- Przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu zaczekaj na ostygnięcie silnika. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Aby zapobiec pożarowi, utrzymuj silnik, wydech i okolicę zbiornika paliwa w stanie wolnym od trawy, liście czy wyciekającego oleju.
- Regularnie sprawdzaj, czy pojemnik na trawę nie jest wyrobiony albo nie został zgubiony.
- Ze względów bezpieczeństwa zużyte i uszkodzone części należy wymieniać na nowe. Wymieniaj uszkodzone tłumiki.
- Jeżeli musisz opróżnić zbiornik paliwa, zrób to na dworze.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze ostre i czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Uruchamianie

Ostrożnie! Obracający się nóż. Wykonuj prace przy urządzeniu tylko przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu.

Zanim uruchomisz urządzenie, musisz
- montaż uchwytu prowadzącego,
- wlać olej silnikowy
- wlać benzynę
- ewentualnie zamontować kosz zbierający,
- w razie potrzeby ustawić wysokość cięcia

Montaż uchwytu prowadzącego

Należy zwrócić uwagę, aby podczas montażu rękojeści nie doszło do zgniecenia cięgna / cięgien Bowdena (6).

B

Montaż dolnych trzonków:
1. Usuń oba pokrętła gwiazdowe (17) z obudowy urządzenia (16).
2. Przyłóż końce dolnych trzonków (5) do obudowy urządzenia (16).
3. Przykręć mocno oba dolne trzonki (5) za pomocą pokręteł gwiazdowych (17) z prawej i lewej do uchwytu na obudowie urządzenia (16).

C

Montaż górnego trzonka rączki:
4. Przykręć mocno górny trzonek rączki (1) za pomocą dołączonych szybkozamykaczy i nakrętek (3) z prawej i lewej strony dolnych trzonków (5).
5. Rozłóż górny trzonek rączki (1) (mała ilustracja) i naciśnij dźwi-

gnię blokowania (3) w kierunku trzonka.

D 6. Zamocować cięgno / cięgna Bowdena (6) za pomocą zacisków kablowych (4) do dolnego trzonka (5).

Montaż i opróżnianie koszta na skoszoną trawę

Uwaga: Nie używaj urządzenia bez prawidłowo założonego kosza na trawę albo bez zderzaka. Niebezpieczeństwo zranienia!

E **Składanie kosza na trawę:**

1. Nasuń plastikowe zaczepy (29) na drążki kosza na trawę.
2. Wetknąć uchwyt kosza na trawę (22) na koszu (20).
3. Zamocować uchwyt kosza (22) za pomocą śrub (22.1).

F **Zakładanie kosza na trawę na urządzeniu:**

1. Podnieś zderzak (21).
2. Zawieś kosz na trawę (20) w przewidzianych do tego celu zaczepach (31) na tylnej części urządzenia.
3. Opuść zderzak (21), utrzymuje on kosz w odpowiednim położeniu.

Zdejmowanie/opróżnianie kosza:

1. Podnieś zderzak (21) i wyjmij kosz (20).
2. Opróżnij kosz (patrz rozdział „Utylizacja i ochrona środowiska“) i zamontuj go na nowo.

Wskaźnik poziomu

Kosz na trawę (A 20) posiada z boku wskaźnik poziomu (A 23). Aerodynamiczne sterowanie klapką dodatkowo ułatwia optymalne napełnianie worka.

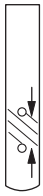
GO Klapka otwarta: kosz na trawę jest pusty

STOP Klapka zamknięta: kosz na trawę jest pełny

G Wlewanie oleju silnikowego i kontrola poziomu oleju

Ustaw urządzenie na równym podłożu.

1. Odkręć klapka wlewu oleju z prętem pomiarowym (19) i wlej olej do zbiornika. Zbiornik oleju mieści 500 ml oleju. Używaj markowego oleju (np. klasy lepkości. SAE 30).
2. Aby sprawdzić poziom oleju, wytrzyj pręt pomiarowy czystą ściereczką i włóż go do oporu do zbiornika.
3. Wyjmij pręt pomiarowy i odczytaj na nim poziom oleju. Poziom oleju musi leżeć w zaznaczonym obszarze między znakiem poziomu minimalnego i maksymalnego.
4. Wytrzyj ewentualnie rozlany olej i zamknij klapka zbiornika oleju (19).



Przed rozpoczęciem każdego koszenia sprawdzaj poziom oleju i uzupełniaj olej, jeżeli jego poziom znajdzie się na wysokości dolnego znacznika.

Wlewanie benzyny



Ostrzeżenie! Benzyna jest łatwopalna i szkodliwa dla zdrowia:
- Przechowuj benzynę tylko w odpowiednich pojemnikach;
- Tankuj urządzenie tylko na dworze, nigdy przy pracującym silniku czy gorącej maszynie;
- otwieraj pokrywę zbiornika ostrożnie, aby zredukować ciśnienie;
- przy tankowaniu nie pal;
- unikaj kontaktu ze skórą i wdychania par benzyny;
- wycieraj rozlaną benzynę.
- Trzymaj benzynę z daleka od iskier, otwartego płomienia i innych źródeł zapłonu.
- Resztki benzyny utylizować w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska“).

- Nie używaj mieszanki benzynowo-olejowej.
- Używaj bezołowiowej benzyny normalnej lub Super.
  w przypadku stosowania bio-paliwa dodatek etanolu nie może przekraczać 10%.
- Używaj tylko czystej, świeżej benzyny.
- Nie przechowuj benzyny przez okres dłuższy niż miesiąc, ponieważ powoduje to pogorszenie jej jakości.

H

1. Odkręć korek wlewu zbiornika (8) i wlej benzynę do poziomu dolnej krawędzi króćca wlewowego (32). Nie napełniaj zbiornika do końca, aby benzyna mogła się rozprężyć.
2. Wytrzyj pokrywę zbiornika paliwa z resztek benzyny i zamknij zbiornik paliwa.

Obsługa

Nie da się uniknąć pewnej emisji hałasu przez to urządzenie. Głośne prace należy wykonywać w odpowiednich, dopuszczonych porach. Przestrzegać obowiązujących ewentualnie pór ciszy i ograniczać czas pracy do niezbędnego minimum. W celu osobistej ochrony użytkownika i ochrony osób znajdujących się w pobliżu nosić odpowiednie ochronniki słuchu.

Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Ostrzeżenie! Benzyna jest bardzo łatwopalna. Uruchamiaj silnik w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca wlewania paliwa. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Uruchamiaj urządzenie na stabilnym, równym podłożu, w miarę możliwości nie w wysokiej trawie. Upewnij się, że mechanizm tnący nie dotyka żadnych przedmiotów ani podłoża.



Dla Państwa bezpieczeństwa: Podczas uruchamiania stanąć za urządzeniem.

Regularnie sprawdzaj poziom benzyny i oleju (patrz „Uruchamianie“) i uzupełniaj je dostatecznie wcześnie.

Zimny rozruch:



1. Naciśnij 3 x pompę benzynową (28) (Primer) (mały rysunek)..
2. Pociągnij pałąk zabezpieczający (2) w kierunku uchwytu (1) i przytrzymuj go.
3. Pociągnij uchwyt rozrusznika (25).
4. Gdy silnik zostanie uruchomiony, powoli puszczaj uchwyt rozrusznika, aby linka wciągnęła się z powrotem do prowadnicy (24).

Podczas **uruchamiania na ciepło** wciskanie pompy paliwowej (30) nie jest konieczne.

Zbyt częste wciskanie pompy paliwowej powoduje przedostawanie się zbyt dużej ilości benzyny do gaźnika i trudności z uruchomieniem silnika.

Zatrzymanie silnika:

- Zwolnić dźwignię gazu (2). Silnik wyłącza się i nóż zostaje wyhamowany.

System zatrzymania noża:

- Regularnie sprawdzać system zatrzymania noża:
  Zwolnić dźwignię gazu (2). Silnik wyłącza się i nóż zostaje wyhamowany. Nóż musi zatrzymać w ciągu 7 sekund.

Koszenie

1. Uruchomić silnik (patrz).
2. Podczas koszenia trzymać mocno rękojeść (1) i dźwignię gazu (2) obydwoma dłońmi.

Napęd kółek:

3. **WŁ:** Pociągnąć dźwignię napędu (26) w kierunku rękojeści (1), urządzenie zaczyna poruszać się w przód.
   WYŁ: Zwolnić dźwignię gazu (26). Urządzenie zatrzymuje się.

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

Ogólne wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

- Koś możliwie suchą trawę, aby chronić podłoże trawnika.
- Ustaw głębokość koszenia tak, by nie przeciążać urządzenia.
- Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka po jak najprostszych odcinkach. Aby nie pozostawiać nieskoszonych pasów trawy, prowadź kosiarkę tak, by jej tory zachodziły na siebie o kilka centymetrów.
- Nie przemieszczaj się do tyłu..
- Na wzniesieniach zawsze pracuj w poprzek wzniesienia.
- Jeżeli noże zetkną się z ciałem obcym, natychmiast wyłącz silnik. Zaczekaj na zatrzymanie noża i sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Kontynuuj pracę tylko, jeżeli urządzenie nie jest uszkodzone.
- W czasie przerw w pracy i na czas transportu wyłącz urządzenie i zaczekaj na zatrzymanie noża.
- Po każdym użyciu oczyszczaj urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

PL

Regulacja wysokości koszenia

Urządzenie posiada 6 ustawień wysokości koszenia:

J
1. Pociągnij dźwignię (18) na zewnątrz i przesuń ją w żądane położenie tak (33).
2. Naciśnij dźwignię (18) na dół.

Prawidłowa wysokość koszenia wynosi w przypadku trawnika ozdobnego około 30 - 45 mm, a trawnika użytkowego około 40 - 65 mm.

Przy pierwszym koszeniu trawy w sezonie należy wybrać dużą wysokość koszenia.

Czyszczenie i konserwacja

Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
Wszystkie prace konserwacyjne i oczyszczanie przeprowadzaj zasadniczo przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce świecy zapłonowej. Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem zaczekaj, aż urządzenie wystygnie. Elementy silnika są gorące. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.

Czyszczenie i ogólne prace z zakresu konserwacji

L
W celu wyczyszczenia i przeprowadzenia prac konserwacyjnych na spodniej stronie urządzenia urządzenie można przechylić tylko do tyłu, tak aby świeca zapłonowa była skierowana do góry.
Należy zapewnić drugą osobę do trzymania urządzenia, ze względu na niebezpieczeństwo opadnięcia urządzenia.

Nie przewracać urządzenia na bok ani do przodu. Płyny eksploatacyjne mogą wypłynąć i może nastąpić uszkodzenie silnika.

- Utrzymuj urządzenie w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub ściereczki, ale nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Do czyszczenia wnęki noża do górnej strony wnęki (A 16) można podłączyć wąż (patrz ilustracja A 27).
- Po zakończeniu koszenia usuwaj resztki roślin z kółek, otworów wentylacyjnych (A 7), otworu wyrzutowego i okolicy noża (patrz także „Czyszczenie noża“). przy pomocy kawałka drewna lub plastiku. Nie używaj twardych ani ostrych przedmiotów, możesz w ten sposób uszkodzić urządzenie.
- Od czasu do czasu należy naoliwić kółka.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy kosiarka nie ma widocznych usterek, takich jak luźne, wyrobione lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe (A 2, 7, 13, 21)

M Wymiana filtra powietrza

Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra powietrza! W innym razie dojdzie do przeniknięcia pyłu i zanieczyszczeń do silnika, a przez to do uszkodzenia maszyny. Utrzymuj filtr powietrza w czystości.

1. Zdjąć końcówkę kabla świecy zapłonowej (A 11) (patrz „Konserwacja świecy zapłonowej“.
2. Otworzyć gniazdo filtra powietrza (9) i wyciągnąć filtr powietrza (10).
3. Filtr powietrza (10) należy myć wodą z dodatkiem mydła i pozostawić do wyschnięcia. W filtr powietrza wetrzeć kilka kropel świeżego oleju silnikowego.
4. Uszkodzony filtr powietrza wymienić na nowy (patrz „Części zamienne/Wyposażenie dodatkowe“).
5. Aby zamontować filtr powietrza (10), należy umieścić filtr w gnieździe filtra powietrza (9) i ponownie zamknąć gniazdo.

N Wymiana i regulacja świecy zapłonowej

Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami prowadzą do redukcji mocy silnika.

1. Odłącz wtyczkę świecy zapłonowej (11), jednocześnie pociągając i obracając, od świecy zapłonowej.
2. Wykręć świecę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Sprawdź odstęp elektrod przy pomocy szczelinomierza (dostępny w handlu specjalistycznym). Odstęp elektrod musi wynosić 0,5-0,6 mm.
4. W razie potrzeby ustaw odstęp, ostrożnie zginając elektrody świecy.
5. Oczyść świecę zapłonową szczotką drucianą.
6. Zamontuj oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową lub wymień uszkodzoną świecę na nową (moment dokręcający 20 Nm) (patrz rozdział „Części zamienne“).

Czasokresy konserwacyjne

Regularnie wykonuj prace konserwacyjne wymienione w tabeli „Czasokresy konserwacyjne”. Regularna konserwacja przedłuża żywotność urządzenia. Ponadto pozwala ona na uzyskanie optymalnej wydajności cięcia oraz zapobiega wypadkom.

Prace konserwacyjne (zob. „Czyszczenie i konserwacja")	Przed pracą/pracy	Po	po pierwszych 5 godz.	po 8 godz.	po 50 godz.	co rok
Kontrola i dokręcenie śrub, nakrętek, sworzni	✓					
Kontrola poziomu oleju/benzyny, w razie potrzeby uzupełnienie oleju/benzyny	✓			✓		
Oczyszczenie elementów obsługowych i okolicy tłumika		✓		✓		
Oczyszczenie osłony palców				✓		
Wymiana oleju silnikowego			✓		✓	✓
Wymiana filtra powietrza[a]						✓
Oczyszczenie/regulacja/ wymiana świecy zapłonowej				✓		✓
Czyszczenie/ ostrzenie / wymiana noża		✓				✓
Oczyszczenie pneumatycznego układu chłodzenia[a]						✓

[a] przy dużych ilościach pyłu lub silnym zabrudzeniu czyścić częściej

Wymiana oleju silnikowego

Wymianę oleju silnikowego wykonywać przy pustym zbiorniku paliwa i ciepłym silniku.

- Pierwszej wymiany oleju dokonywać po ok. 5 godzinach pracy, następnie co 50 godzin albo raz w roku.
- Zużyty olej zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska").

1. Zdjąć wtyk przewodu zapłonowego (A 11) (patrz „Wymiana i regulacja świecy zapłonowej").
2. Otworzyć korek zbiornika oleju (A 19) i za pomocą pompy olejowej wypompować olej silnikowy.
3. Wlać świeży olej silnikowy (patrz „Uruchomienie").

Ostrzenie / wymiana noża

Ostrzenie noża należy powierzać tylko specjalistycznym warsztatom.

Podczas kontaktu z nożem nosić rękawice.

Nigdy nie przechylać kosiarki z pełnym zbiornikiem benzyny lub oleju na bok bądź do przodu! Silnik ulega w ten sposób uszkodzeniu i unieważniona zostaje gwarancja.

- Zdjąć wtyk przewodu zapłonowego (A 11) i sprawdzić noże pod kątem zużycia oraz uszkodzeń.
- Zawsze zlecaj ostrzenie stępionego noża w specjalistycznym warsztacie, który przeprowadzi też kontrolę wyważenia noża.
- Uszkodzony lub niewyważony nóż zawsze wymieniaj w specjalistycznym warsztacie. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do ciężkich zranień.

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

K

1. **Pamiętać o zachowaniu bezpiecznej pozycji kosiarki!**
2. Stosując mocne rękawice, przytrzymać nóż (34). Za pomocą klucza do śrub odkręcić z wałka silnika śrubę mocującą nóż (35) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.

Nawet po jednorazowym odkręceniu śruby mocującej nóż (35) konieczna jest wymiana tarczy zaciskowej (36).

3. Zamontować nowy nóż, wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie noża i mocne dokręcenie śruby.

O Ustawianie cięgna Bowdena

W razie rozregulowania i pojawienia się zbyt dużego luzu na cięgnach Bowdena cięgna można wyregulować.

1. Poluzować małą nakrętkę ustalającą (37).
2. - Obracać nakrętkę regulacyjną (38) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara: *Cięgno Bowdena skraca się*
   - Obracać nakrętkę regulacyjną (38) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara: *Cięgno Bowdena wydłuża się*.
3. Ponownie dokręcić nakrętkę ustalającą (37).

Regulacja gaźnika

Gaźnik jest wyregulowany fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczna jest dodatkowa regulacja gaźnika, zleć jej przeprowadzenie specjalistycznemu warsztatowi.

Przechowywanie

Ogólne zasady przechowywania

Nie przechowuj urządzenia z pełnym koszem na trawę. Przy ciepłej pogodzie trwa zacznie fermentować pod wpływem ciepła. Niebezpieczeństwo pożaru!

- Przed złożeniem urządzenia w magazynie oczyścić je.
- Przed odstawieniem urządzenia do pomieszczenia zamkniętego ostudzić silnik.
- Do przechowywania paliwa używać odpowiednich i dozwolonych pojemników.
- Urządzenie przechowywać w suchym, chronionym przed pyłem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Nie przykrywać urządzenia workami nylonowymi, ponieważ może się tworzyć wilgoć i pleśń.

Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy

Nieprzestrzeganie zasad przechowywania urządzenia może wywołać problemy z rozruchem lub trwałe uszkodzenia gaźnika przez resztki paliwa.

- Opróżnij zbiornik paliwa w dobrze przewietrzanym miejscu.
- Opróżnij gaźnik: uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż sam zgaśnie. Zaczekaj, aż silnik wystygnie.
- Wymień olej (patrz „Wymiana oleju silnikowego“).
- Zakonserwuj silnik:
  - Wykręć świecę zapłonową (N 12) (zobacz „Czyszczenie i konserwacja
  - Wymiana/regulacja świecy zapłonowej”).
  - Przez otwór świecy zapłonowej wlej do komory silnika łyżkę stołową oleju silnikowego.
  - Kilka razy powoli pociągnij linkę rozruchową, aby rozprowadzić olej w silniku. (I 25) kiedy wyciągnął bezpieczeństwa zacisk (I 2) aby rozprowadzić olej w silniku.
  - Wkręć świecę zapłonową. (N 12)
- Usuń zużyty olej i resztki benzyny zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego (patrz „Utylizacja i ochrona środowiska“).

Zbiornik benzyny nie wymaga opróżniania, jeżeli do benzyny zostanie dodany odpowiedni dodatek.

Utylizacja i ochrona środowiska

- Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.
  - Starannie opróżnij zbiornik benzyny i oleju i przekaż urządzenie do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji.
  - Oddaj zużyty olej i resztki benzyny w punkcie recyklingu, nie wylewaj ich do kanalizacji ani do zlewu.
  - Zwróć się po poradę do punktu sprzedaży urządzeń.
- Utylizację przesłanych nam urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Nie wyrzucaj ściętej trawy do kontenera na śmieci; zakompostuj ją albo rozprowadź jako warstwę użyźniającą pod krzewami i drzewami.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.service-deltafox.de

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center „).

Gwarancja

- Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 2 lata od daty zakupu; gwarancja obejmuje tylko pierwszego nabywcę urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Z zakresu gwarancji są wykluczone:
  - Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę.
  - Urządzenia używane do prac zarobkowych.
  - Uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub niezachowania interwałów czyszczenia.
  - Urządzenia, w które dokonywano ingerencji technicznych.
- Z zakresu gwarancji wyklucza się także uszkodzenia silnika, spowodowane stosowaniem nieprawidło-wego paliwa lub nieprawidłowego stosunku miesza-nia, oraz wszelkie uszkodzenia maszyny które zostały wywołane nieprawidłowym smarowaniem.
- Następujące części ulegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją: mechanizm tnący, świece zapłonowe, filtr powietrza, filtr paliwa, linka rozruchowa, kosz na trawę.
- Proszę nie wysyłać urządzeń do naszych warsztatów serwisowych bez wcześniejszego telefonicznego uzgodnienia, w przeciwnym razie mogą wystąpić koszty związane z odmową przyjęcia przesyłki.
- **Uwaga:** uszkodzonych urządzeń nie należy nigdy wysyłać z pełnym zbiornikiem paliwa i/lub oleju. Koniecznie opróżnij wszystkie zbiorniki. Ewentual-ne szkody materialne (olej i/lub benzyna wypływa, gdy urządzenie leży na boku lub “do góry nogami”) i szkody pożarowe podczas transportu obciążają nadawcę.
- Naprawa lub wymiana urządzenia nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji; świadczenie to, jak również fakt zamontowania części zamiennych, nie powoduje, że okres gwarancji zaczyna upływać od nowa. Dotyczy to również korzystania z serwisu w miejscu użytkowania urządzenia.
- Utylizację przesłanych nam urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie uruchamia się	Za mało benzyny w zbiorniku	Wlej benzynę
	Nieprawidłowa kolejność czynności	Zastosuj się do podanych w niniejszej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących uruchamiania silnika (patrz „Obsługa”).
	Wtyczka świecy (A 11) nieprawidłowo podłączona Świeca pokryta sadzą	Podłącz wtyczkę świecy. Oczyść, wyreguluj lub wymień świecę zapłonową (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Nieprawidłowo ustawiona mieszanka w gaźniku	Zleć wyregulowanie gaźnika specjalistycznemu warsztatowi
Silnik uruchamia się, ale urządzenie nie pracuje z pełną mocą	Zabrudzony filtr powietrza (M 10)	Wymień filtr powietrza (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Nieprawidłowo ustawiona mieszanka w gaźniku	Zleć wyregulowanie gaźnika specjalistycznemu warsztatowi
Silnik pracuje nieregularnie, przerywa	Nieprawidłowo ustawiona mieszanka w gaźniku	Zleć wyregulowanie gaźnika specjalistycznemu warsztatowi
	Pokryta sadzą świeca zapłonowa (N 12)	Oczyść, wyreguluj lub wymień świece zapłonowe (patrz „Czyszczenie i konserwacja”))
Silnik przegrzewa się	Zatkane szczeliny wentylacyjne (A 7)	Oczyść szczeliny wentylacyjne
	Nieprawidłowa świeca zapłonowa (N 12)	Wymień świecę zapłonową
	Za mało oleju w silniku	Uzupełnij olej (patrz „Uruchamianie“)
Silnik dymi	Zabrudzony filtr powietrza (M 10)	Wymień filtr powietrza (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Za mało oleju w silniku	Motoröl einfüllen (siehe „Inbetriebnahme“)
Niezadowalający wynik koszenia albo utrudniona praca silnika	Za krótka lub za wysoka trawa	Zmień wysokość cięcia (patrz „Regulacja wysokości koszenia“)
	Nóż jest stępiony	Nóż należy przekazywać do ostrzenia lub wymiany w specjalistycznym warsztacie - patrz „Ostrzenie/wymiana noża”
	Nóż zablokowany przez trawę, pełny kosz Zatkany kanał wyrzutowy	Usuń trawę (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
Nóż się nie obraca	Nóż zablokowany przez trawę	Usuń trawę
	Nóż nieprawidłowo zamontowany	patrz „Ostrzenie/wymiana noża”
Nietypowe odgłosy, stukanie lub wibracje	Nóż nieprawidłowo zamontowany	patrz „Ostrzenie/wymiana noża”
	Uszkodzony nóż	

Inhoud

Inleiding.....61
Gebruiksdoeleinde 62
Algemene beschrijving 62
Omvang van de levering 62
Overzicht.....62
Beschrijving van de werking.....63
Beschermingsinrichtingen.....63
Technische gegevens 63
Pictogrammen/Symbolen 64
Symbolen op het apparaat.....64
Symbolen in de gebruiksaanwijzing...65
Veiligheidsinstructies.....65
Ingebruikname.....68
Hoofdligger van de handgreep monteren.....68
Grasvangmand monteren/ledigen 69
Niveau-indicator 69
Motorolie ingieten en oliepeil controleren 69
Benzine ingieten.....70
Bediening 70
Motor starten en stoppen 70
Maaien 71
Werkinstructies.....71
Algemene werkinstructies 71
Snoeihoogte instellen.....71
Reiniging en onderhoud 72
Reiniging en algemene onderhoudswerkzaamheden.....72
Luchtfilter uitwisselen 73
Bougie wisselen / instellen 73
Motorolie verversen.....73
Mes slijpen/uitwisselen.....73
Bowdenkabel instellen 74
Carburateur instellen.....74
Onderhoudsintervallen.....74
Opslag 75
Algemene opslaginstructies 75
Opslag tijdens langere bedrijfsonderbrekingen.....75
Afvalverwijdering/ milieubescherming.....76
Vervangstukken/Accessoires.....76
Garantie.....76
Foutopsporing 78
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 169
Service-Center 175

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.
Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen
Dit apparaat werd tijdens de productie gecontroleerd op kwaliteit en onderworpen aan een eindcontrole. De werking van uw apparaat wordt bijgevolg gegarandeerd.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Lees, om een verkeerd gebruik te voorkomen, eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Kinderen en ook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Algemene beschrijving

! De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de pagina 2 - 4.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:
- Benzinegrasmaaier
- Bovenste hoofdligger van de handgreep
- Onderste hoofdligger van de handgreep (2x)
- Bougiesleutel
- Grasvangmand
- Kabelklem
- Korte handleiding
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

A
1 Bovenste hoofdligger van de handgreep
2 Veiligheidsbeugel
3 2 Vastzethefboom ter bevestiging van de draagbalk
4 Kabelklem
5 Onderste hoofdligger van de handgreep
6 Bowden kabel
7 Motorafdekking met verluchtingsopeningen (vingerbescherming)
8 Tankdeksel
9 Luchtfilterafdekking
10 Luchtfilter (niet zichtbaar)
11 Bougiedop
12 Bougie (niet zichtbaar)
13 Uitlaatbescherming
14 Greep
15 Uitlaat
16 Apparaatbehuizing
17 2 Stergreepschroeven voor het vastzetten van de stang
18 Hefboom voor de instelling van de snoeihoogte
19 Olietankdop met oliemeetstaaf
20 Grasvangmand
21 Stootbescherming
22 Draaggreep grasbak
22.1 Schroeven (niet zichtbaar)
23 Vulpeilindicator
24 Starterkabelgeleiding
25 Startergreep met starterkabel
26 Aandrijfbeugel
27 Slangaansluiting
28 Benzinepomp (primer)

E
29 Kunststoflussen
30 Frame van grasbak

F
31 Ophanging van grasbak

H
32 Vulstop

J
33 Positie maaihoogte

K
34 Mes
35 Messchroef
36 Spanflens

O
37 Vastzetmoer bowdenkabel
38 Instelmoer bowdenkabel

Beschrijving van de werking

Het apparaat wordt met een 4-takt motor (RATO RV 125-S) met een zeer groot prestatievermogen aangedreven.
Het apparaat is met een hoogwaardige plaatstalen behuizing, een grasvangmand en een opvouwbare handgreephendel uitgerust.
De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

A Beschermingsinrichtingen

2 Veiligheidsbeugel
Bij het loslaten van de veilig
13 Uitlaatbescherming
verhindert dat handen of ontvlambare materialen met een hete uitlaat in aanraking komen.
21 Stootbescherming
bescherm de bedieningspersoon tegen weggeslingerde onderdelen en tegen een onopzettelijke aanraking van de messen wanneer er zonder grasvangmand gemaaid wordt.

Technische gegevens

Benzinegrasmaaier .....DG-PLM 4219 SP
Motor .....RATO RV 125-S
Motorslagvolume .....127,1 cm^3 (cc)
Vermogen ..... 1,9 kW (2,6 PS)
Toerental van de messen
n_0 ..... max. 2900 min^{-1}
Aanzetmoment messen..... max. 45 Nm
Volume benzinetank .....0,8 l
Octaangetal 95-98
Volume motorolietank.....500 ml
Motorolie.....HD SAE 30 oder 10W-30
Bougie ..... TORCH: F5RTC
Snoeicirkel ..... Ø 420 mm
Snoeihoogte .....6 stappen, 25 - 75 mm
Volume grasvangmand.....45 l
Gewicht .....21,3 kg
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) .....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Akoestisch niveau (L_{WA})
gemeten ..... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
gegarandeerd.....96 dB(A)
Vibratie aan de handgreep
(a_h).....3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van

een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.
Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Pictogrammen/Symbolen

Symbolen op het apparaat



Opgelet!
Gebruiksaanwijzing lezen.



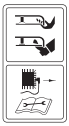
Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen. Omringende Personen op een veilige afstand tot het apparaat houden.



Opgepast - Giftige dampen!
Apparaat niet in gesloten lokalen bedienen.



Opgepast – Benzine is brandbaar!
Niet roken en warmtebronnen op een veilige afstand houden.



Gevaar voor verwondingen door scherpe messen! Voeten en handen op een veilige afstand houden.
Vóór onderhoudswerkzaamheden motor uitschakelen en bougiedop afrekken.



Apparaat niet blootstellen aan regen.
Naloop van het mes van de grasmaaier. Gevaar door verwondingen!



Opgepast - Hete oppervlakke
Gevaar voor brandwonden.
Opgepast: gevaar voor verwondingen! Draag oog- en gehoorbescherming.



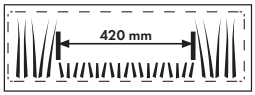
Zet de motor uit wanneer u het apparaat verlaat. Maai nooit terwijl er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren zich in de nabijheid bevinden.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Gevaar! Handen en voeten op een veilige afstand houden.



Snoeicirkel



Opgepast! Vóór de start oliepeil nakijken.

Symbool aan het tankdeksel:



Aanwijzing op benzinevulpijp
Tank geen E85-mengsel!

Pictogram aan de benzinepomp:



Benzinepomp (primer) vóór de start 3x indrukken.

Symbolen aan de hoofdligger van de handgreep:



Apparaat inschakelen (ON): Veiligheidsbeugel aantrekken.

Apparaat uitschakelen (OFF): Veiligheidsbeugel loslaten.



Wielaandrijving aan: Aandrijfbeugel aantrekken



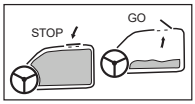
Wielaandrijving uit: Aandrijfbeugel loslaten

Pictogrammen op de zijdelingse uitworp met botsbescherming:



Ontgrendeling zijdelingse uitworp

Symbool aan het grasvangmand:



Niveau-indicator

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Veiligheidsinstructies

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Aanwijzingen:

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Informeer u over de instelmogelijkheden en het juiste gebruik van het apparaat.
- Informeer u passend indien u onzeker bent over hoe u het apparaat moet gebruiken en welke bedieningen verboden zijn.
- Wees aandachtig, let op wat u doet en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring /en of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die instaat voor hun veiligheid of als ze van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

- Kinderen moeten onder toezicht staan zodat wordt gegarandeerd dat ze niet met het apparaat zullen spelen.
- Sta kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen niet toe het apparaat te gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Maai nooit als er personen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn. Wanneer u bent afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Denk eraan dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.
- Neem de geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.

Voorbereidende maatregelen:

- Draag tijdens het maaien steeds schoenen met antislipzool en een lange broek. Maai niet op blote voeten of in lichte sandalen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden. Het dragen van geschikte kledij doet het risico voor verwondingen afnemen.
- Controleer het terrein, waarop het apparaat wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen (bijv. stenen, stokken draden, speelgoed) die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- **Waarschuwing**: benzine is in hoge mate ontbrandbaar. Vuur of ontploffingen kunnen tot ernstige brandwonden leiden:
  - Bewaar benzine uitsluitend in de daarvoor voorziene reservoirs.
  - Tank uitsluitend in de open lucht en rook niet terwijl u benzine ingiet.
  - Benzine dient vóór de start van de motor ingegoten te worden. Terwijl de motor draait of bij een heet apparaat mag de tankdop niet geopend of benzine bijgevuld worden.
  - Indien er benzine overgelopen is, mag er geen poging ondernomen worden, de motor te starten. In plaats daarvan dient het apparaat van het door benzine bevuilde oppervlak gereinigd te worden. Iedere ontstekingspoging dient vermeden te worden totdat benzinedampen verdampt zijn.
  - Omwille van de veiligheid dienen benzinetank- en andere tankdoppen bij beschadiging uitgewisseld te worden.
- vervang defecte geluiddempers.
- Vóór het gebruik dient er altijd een visuele controle doorgevoerd te worden, of het snoeigereedschap, de bevestigingsbouten en de complete snoei-eenheid versleten of beschadigd is/zijn. Om een onbalans te vermijden, mag/mogen versleten of beschadigd gereedschap en bouten slechts per paar uitgewisseld worden.
- Wees voorzichtig bij apparaten met verschillend snoeigereedschap omdat de beweging van een mes tot rotatie van de overige messen kan leiden.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige toebehoren, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde onderdelen kan tot verwondingen leiden en heeft een onmiddellijk verlies van de garantieclaim tot gevolg.

Hantering:

- Laat de verbrandingsmotor niet draaien in gesloten lokalen, waar er zich gevaarlijk koolmonoxide kan ophopen.
- Maai uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting. Een onverlicht werkterrein kan tot ongevallen leiden.

- Vermijd zo mogelijk het gebruik van het apparaat bij nat gras.
- Let steeds op een veilige stand, vooral op hellingen, vuilnisterreinen, putten of dijken. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
  - Werk altijd dwars op de helling, nooit op- of neerwaarts.
  - Wees uiterst voorzichtig als u de rijdrichting op de helling wijzigt.
  - Maai niet op overdreven steile hellingen (max. 10°).
- Beweeg het apparaat slechts stapvoets voort.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat omkeert of het naar u toe trekt.
- Houd het snoeigereedschap stil wanneer het apparaat gekanteld moet worden, voor het transport op andere vlakten dan gras en wanneer het apparaat van de te maaien vlakte weg of in de richting van de te maaien oppervlakte voortbewogen wordt.
- Gebruik nooit het apparaat met beschadigde beschermingsinrichtingen of beschermroosters of zonder aangebouwde beschermingsinrichtingen, bijvoorbeeld stootbescherming en/of grasvanginrichtingen. Daardoor wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- Wijzig de regelaarinstelling van de motor niet of draai deze niet dol. U zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Voordat u de motor start, ontkoppelt u al het snoeigereedschap en alle aandrijvingen.
- Start of activeer de startschakelaar met voorzichtigheid en dit in overeenstemming met de door de fabrikant verstrekte instructies. Let op voldoende afstand van de voeten tot het snoeigereedschap. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Bij het starten of aanzetten van de motor mag het apparaat niet gekanteld worden tenzij het apparaat bij het procédé opgetild moet worden. In dit geval kantelt u het apparaat slechts in die mate als absoluut noodzakelijk is en tilt u enkel de van de gebruiker afgewende zijde op.
- Start de motor niet wanneer u vóór het uitwerpkanaal staat.
- Schakel de motor op instructie in en enkel wanneer uw voeten zich op een veilige afstand tot het snoeigereedschap bevinden.
- Breng nooit handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Neem altijd een veilige afstand tot de uitwerpopening in acht. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Het apparaat nooit met een draaiende motor optillen of dragen.
- Zet de motor uit, trek de bougiedop af en vergewis u dat alle beweegbare onderdelen stilstaan:
  - voordat u blokkeringen lost of verstoppingen in het uitwerpkanaal verhelpt;
  - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt;
  - wanneer een vreemd voorwerp geraakt werd. Zoek naar beschadigingen aan het apparaat en voer de noodzakelijke reparaties door voordat u herstart en met het apparaat werkt;
  - indien het apparaat ongewoon sterk begint te trillen, is een onmiddellijke controle noodzakelijk.
- Zet de motor uit
  - wanneer u het apparaat verlaat;
  - voordat u bijtankt;
- Bij het uitlopen van de motor dient de smoorklep gesloten te worden.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht op de werkplaats achter.

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Het gebruik van machines voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Werk niet met het apparaat als er een risico is op blikseminslag. Gevaar door elektrische schok.

Onderhoud en opslag:
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en het apparaat zich in een veilige arbeidstoestand bevindt. Tal van ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- Bewaar het apparaat nooit met benzine in de tank in een gebouw, waar benzinedampen mogelijkerwijs met open vuur of met vonken in aanraking kunnen komen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten lokalen wegzet. Er bestaat brandgevaar.
- Om brandgevaar te vermijden, houdt u motor, uitlaat en de zone rond de brandstoftank vrij van gras, bladeren of vrijkomend vet (olie).
- Controleer regelmatig de grasvanginrichting op slijtage of verlies van de functionaliteit.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen omwille van de veiligheid. Vervang defecte geluiddempers.
- Indien de brandstoftank geledigd dient te worden, dient dit in de open lucht te gebeuren.
- Behandel uw apparaat met zorgzaamheid. Houd het gereedschap scherp en netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Leef de onderhoudsvoorschriften na.
- Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door klantenserviceafdelingen, die door ons gemachtigd werden, uitgevoerd worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Machines zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen gebruikt worden.

Ingebruikname

Opgepast! Gevaar voor verwondingen door roeterend mes. Voer werkzaamheden aan het apparaat uitsluitend bij een uitgeschakeld en stilstaand mes door.

Voordat u het apparaat start, moet u
- hoofdligger van de handgreep monteren,
- motorolie ingieten
- benzine ingieten
- eventueel de grasbak monteren;
- eventueel de snoeihoogte instellen

Hoofdligger van de handgreep monteren

Zorg ervoor dat bij de montage van de grijpstang de bowdenkabel(s) (6) niet wordt (worden) ingeklemd.

B

Onderste stangen monteren:
1. Verwijder de beide stergreepschroeven (17) van de behuizing van het apparaat (16).
2. Plaats de uiteinden van de onderste stangen (5) tegen de behuizing van het apparaat (16).
3. Schroef de beide onderste stangen (5) met de stergreepschroe-

ven (17) rechts en links aan de houder tegen de behuizing van het apparaat (16).

C **Bovenste grijpstang monteren:**

4. Schroef de bovenste grijpstang (1) met de bijgeleverde snelspanners en moeren (3) rechts en links van de onderste stangen (5) vast.
5. Klap de bovenste grijpstang (1) uit (kleine afbeelding) en druk de vergrendelingshendel (3) in de richting van de stang.

D 6. Bevestig de bowdenkabel(s) (6) met behulp van de kabelklem (4) aan de onderste stang (5).

Grasvangmand monteren/ledigen

⚠ **Opgelet: apparaat niet zonder volledig aangebrachte grasvangmand of zonder stootbescherming bedienen. Gevaar voor verwondingen!**

E **Vangmand monteren:**

1. Stulp de kunststofstrips (26) over het stangenmechanisme van de vangmand.
2. Steek de opvangzak-greep (22) op de opvangzak (20).
3. Bevestig de opvangzak-greep (22) met de schroeven (22.1).

F **Grasvangmand aan het apparaat aanbrengen:**

1. Til de stootbescherming (21) op.
2. Haak de grasvangmand (20) in de daarvoor voorziene ophanging (31) aan de achterzijde van het apparaat vast.
3. Til de stootbescherming (21) op en neem de grasvangmand uit.

Vangmand afnemen/ledigen:

1. Til de stootbescherming (21) op en neem de vangmand (20) uit.
2. Ledig de vangmand (zie hoofdstuk „Afvalverwijdering/milieubescherming“) en monteer ze weer.

Niveau-indicator

Zijdelings aan de grasvangmand (A 20) is een niveau-indicator (A 23) aangebracht. De aërodynamische luchtgeleiding van de klep zorgt aanvullend voor de optimale vulling.

GO Klep geopend: Grasvangmand leeg
STOP Klep gesloten: Grasvangmand vol

G Motorolie ingieten en oliepeil controleren

ℹ Zet het apparaat op een effen vloer

1. Draai de olietankdop met meetstaaf (19) os en giet olie in de tank. De olietank bevat 0,5 l olie. Gebruik olie van een bekend merk (bijvoorbeeld SAE 30).
2. Om het oliepeil te controleren, veegt u de meetstaaf (19) met een schoon vodje af en brengt u de meetstaaf weer tot aan de aanslag in de tank aan.
3. Lees na het uittrekken het oliepeil aan de meetstaaf af. Het oliepeil moet zich in het gemarkeerde veld tussen merkteken “Minimum” en merkteken “Maximum” bevinden.



4. Veeg eventueel gemorste olie af en sluit de olietankdop (19) terug.

Telkens vóór het maaien controleert u het oliepeil en vult u bij het bereiken van het onderste punt van de markering olie bij.

Benzine ingieten



Waarschuwing! Benzine is ontvlambaar en schadelijk voor de gezondheid:

- Benzine in daarvoor voorziene reservoirs bewaren.
- Tanken uitsluitend in de open lucht en nooit bij een draaiende motor of hete machine.
- Tankdeksel voorzichtig openen opdat de overdruk kan afnemen.
- Bij het tanken niet roken.
- Huidcontact en het inademen van de dampen vermijden.
- Gemorste benzine verwijderen.
- Benzine op een veilige afstand tot vonken, open vlammen en andere ontstekingsbronnen houden.
- Benzineresten op een milieuvriendelijke wijze afvoeren (zie „Afvoeren/milieubescherming“).

- Gebruik geen mengsels van benzine met olie.
- Gebruik loodvrije normale of superbenzine.
  Bij het gebruik van biobrandstof mag die met niet meer dan 10% ethanol zijn gemengd.
- Gebruik uitsluitend zuivere benzine.
- Bewaar benzine niet langer dan één maand lang omdat de kwaliteit van benzine verslechtert.

H

1. Schroef het tankdeksel (8) los en giet benzine tot aan de onderkant van de vulpijp (32) in. Giet de tank niet helemaal vol opdat de benzine plaats heeft om uit te zetten.
2. Veeg rond het tankdeksel benzineresten af en sluit het tankdeksel terug.

Bediening

Een zekere mate van geluidslast door dit apparaat valt niet te vermijden. Plan luidruchtig werk in op toegestane en daarvoor voorziene periodes. Houd u evt. aan rusttijden en beperk de duur van de werkzaamheden tot een minimum. Er dient geschikte oorbescherming gedragen te worden, voor uw persoonlijke bescherming en de bescherming van personen in uw nabijheid.

Motor starten en stoppen

Waarschuwing! Benzine is ontvlambaar. Start de motor op een afstand van minstens 3 m van de plaats, waar ze ingegoten wordt. Dit levert brandgevaar op.

Start het apparaat op een vaste, effen vloer, zo mogelijk niet in hoog gras. Vergewis u dat het snoeigereedschap noch voorwerpen, noch de grond raakt.



Voor uw veiligheid: Sta achter het apparaat als u het start.

Controleer regelmatig benzine en oliepeil (zie „Ingebruikname“) en vul tijdig bij.

I

Koude start:



1. Bij de koude start drukt u 3 x op de benzinepomp (28) (Primer).
2. Trek de veiligheidsbeugel (2) in de richting van de hoofdligger van de handgreep (1) en houd deze tegen.
3. Trek aan de startergreep (25).
4. Wanneer de motor start, laat u de startergreep langzaam terug in de startkabelgeleiding (24) glijden.

Bij een **warme start** is het niet nodig de primer (28) in te drukken.

Als de primer te vaak wordt ingedrukt, komt er teveel benzine in de carburator en de motor kan dan moeilijk worden gestart

Motorstop:

- Laat de veiligheidsbeugel (2) los. De motor wordt uitgeschakeld en het mes wordt geremd.

Messenstopsysteem:

- Controleer regelmatig het messenstopsysteem:
  Laat de veiligheidsbeugel (2) los. De motor wordt uitgeschakeld en het mes wordt geremd. Het mes moet binnen 7 seconden stoppen.

I Maaien

1. Start de motor (zie I).
2. Houd de grijpstang (1) en de veiligheidsbeugel (2) tijdens het maaien vast met beide handen.

Wielaandrijving :

3. **Aan:** Trek de aandrijvingbeugel (26) in de richting van de grijpstang (1): het apparaat beweegt naar voor.
   Uit: Laat de aandrijvingbeugel (26) los. Het apparaat blijft staan.

Werkinstructies

Algemene werkinstructies

- Maai zo droog mogelijk gras om de grasnerf te ontzien.
- Stel de snoeihoogte zodanig in, dat het apparaat niet overbelast wordt.
- Breng het apparaat stapvoets in zo recht mogelijke stroken. Om compleet te maaien, moeten de banen elkaar altijd enkele centimeters overlappen.
- Beweeg niet achterwaarts.
- Werk op hellingen altijd dwars op de helling.
- Indien de messen met een vreemd voorwerp in aanraking komen, zet u de motor onmiddellijk uit. Wacht de stilstand van het mes af en controleer het apparaat op beschadigingen. Hervat het werk uitsluitend bij een onbeschadigd apparaat.
- Schakel bij langere werkonderbrekingen en voor het transport het apparaat uit en wacht de stilstand van het mes af.
- Reinig het apparaat telkens na gebruik zoals in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ beschreven.

J Snoeihoogte instellen

Het apparaat bezit 6 posities voor de instelling van de snoeihoogte:

1. Trek de hefboom (18) naar buiten en verschuif deze tot in de gewenste positie (33).

2. Duw de hefboom (18) weer naar binnen.

De correcte snoeihoogte bedraagt bij een siergazon ongeveer 30 - 45 mm, bij een nuttig gazon ongeveer 40 - 65 mm.

Om voor de eerste keer in het seizoen te snoeien, dient een hoge snoeihoogte gekozen te worden.

Reiniging en onderhoud

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een servicewerkplaats doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele wisselstukken. Er bestaat gevaar voor ongevallen!
Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden in principe bij een uitgeschakelde motor en een afgetrokken bougiedop door. Er bestaat gevaar voor verwondingen!
Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Draag bij de omgang met het mes handschoenen.

Reiniging en algemene onderhoudswerkzaamheden

L Voor reinigings- en onderhoudswerken aan de onderkant van het apparaat kantelt u het apparaat naar achteren, zodat de bougie naar boven steekt.

Zorg ervoor dat een tweede persoon het apparaat vasthoudt, omdat het risico bestaat dat het terug kantelt.

Kantel het apparaat niet opzij of voorwaarts. Bedrijfsvloeistoffen kunnen uitlopen en de motor kan beschadigd worden..

- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen bijtende reinigings- of oplosmiddelen.
  Gebruik om te reinigen van de motor geen water, het zou de brandstofinstallatie kunnen verontreinigen.
- De blade-behuizing schoon te maken kan op de top van huisvesting (A 16) een worden verbonden met slang (zie fig. A 27).
- Verwijder na het maaien vastklevende plantenresten met een stuk hout of plastic. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen (A 7),de uitwerpopening en het bereik van de messen (zie ook „Mes reinigen“).Gebruik geen harde of puntige voorwerpen, u zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Smeer de wielen van tijd tot tijd met olie in.
- Controleer de grasmaaier telkens vóór gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen (A 2, 7, 13, 21) op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

M Luchtfilter uitwisselen

Bedien het apparaat nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil geraken anders in de motor en leiden tot beschadigingen aan de machine

1. Trek de bougiestekker (A 11) eraf (zie „Bougie onderhouden“).
2. Open de luchtfilterbox (9) en neem er de luchtfilter (10) uit.
3. Reinig de luchtfilter (10) in een sopje en laat hem drogen. Kneed enkele druppels verse motorolie in de luchtfilter.
4. Vervang een defecte luchtfilter door een nieuwe luchtfilter (zie „Vervangstukken/accessoires“).
5. Voor de montage zet u de luchtfilter (10) in de luchtfilterbox (9) en sluit die opnieuw.

N Bougie wisselen / instellen

Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand leiden tot een vermindering van het vermogen van de motor.

1. Trek de bougiedop (11) af door gelijktijdig aan de bougie te trekken en te draaien.
2. Schroef de bougie (12) tegen de richting van de wijzers van de klok in uit.
3. Kijk de ontstekingsafstand met behulp van een (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar) voelkaliber na. De ontstekingsafstand moet 0,5-0,6 mm bedragen.
4. Stel de afstand eventueel in doordat u de aardelektrode van de bougie voorzichtig buigt.
5. Reinig de bougie met een draadborstel.
6. Breng de gereinigde en ingestelde bougie aan of vervang een beschadigde bougie door een nieuwe (aanbevolen aanzetmoment 20 Nm, met draaimomentsleutel vastgesteld) (zie „Reserveonderdelen“).

Motorolie verversen

Vervang de motorolie als de benzinetank leeg is en de motor warm heeft.

- Ververs de motorolie voor de eerste keer na ongeveer 5 bedrijfsuren, daarna telkens na 50 bedrijfsuren of jaarlijks.
- Voer de oude olie op milieuvriendelijke wijze af (zie „Afvalverwijdering/milieubescherming“).

1. Trek de bougiestekker af (A 11) ab (zie „Bougie wisselen / instellen“).
2. Open de dop van de olietank (A 19) en pomp de motorolie af met een oliepomp.
3. Giet motorolie bij (zie „Ingebruikneming“).

Mes slijpen/uitwisselen

Laat het mes uitsluitend door een gespecialiseerde werkplaats slijpen.

Draag handschoenen als u het mes hanteert.

Kantel een met benzine of olie gevulde grasmaaier nooit op zijn kant of naar voren!
Dit leidt tot schade aan de motor en doet de garantie vervallen.

- Trek de bougiestekker (A 11) af en controleer het mes op slijtage en beschadigingen.

- Laat een stop mes altijd op een servicewerkplaats bijslijpen omdat men daar een controle van de onbalans kan doorvoeren.
- Laat een beschadigd mes of een mes met onbalans altijd op een servicewerkplaats uitwisselen.

Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige verwondingen.

K

1. **Zorg ervoor dat de grasmaaier veilig opgesteld is!**
2. Doe stevige handschoenen aan en houd het mes (34) vast. Draai de mesbout (35) tegen de klok in met behulp van een schroevendraaier los van de motoras.

Zodra u de mesbout (35) een keer losgedraaid heeft, moet de spanflens (36) worden vervangen.

3. Monteer het nieuwe mes weer in omgekeerde volgorde. Let erop dat het mes juist is gepositioneerd en dat de schroef vast aangespannen is.

O Bowdenkabel instellen

Als de bowdenkabels zich verplaatsen en te veel speling hebben, kunt u ze bijregelen.

1. Draai de kleine vaststelschroeven (37) los.
2. - Draai de instelmoer (38) linksom: *De bowdenkabel wordt korter*
   - Draai de instelmoer (38) rechtsom: *De bowdenkabel wordt langer.*
3. Draai de kleine vaststelschroeven (37) weer vast.

Carburateur instellen

De carburateur werd in de fabriek vooraf op een optimaal vermogen ingesteld. Indien instellingen achteraf noodzakelijk zijn, laat u de instellingen op een servicewerkplaats doorvoeren.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Door een regelmatig onderhoud wordt de levensduur van het apparaat verlengd. U komt bovendien tot optimale snoeiprestaties en vermijdt ongevallen.

Onderhouds-werkzaamheden (zie „Reiniging en onderhoud“)	Vóór het werk	na het werk	Na eerste 5 uren	Na 8 uren	Na 50 uren	Jaarlijks
Schroeven, moeren, bouten nakijken en aandraaien	✓					
Motoroliepeil/benzinestand controleren en, zo nodig, motorolie/benzine bijvullen	✓			✓		
Bedieningselementen/bereik en geluiddempers reinigen		✓		✓		
Vingerbescherming reinigen				✓		
Motorolie verversen			✓		✓	✓
Luchtfilter uitwisselen[a]						✓
Bougie reinigen/instellen/ uitwisselen				✓		✓
Mes reinigen/slijpen/ uitwisselen		✓				✓
Luchtkoelingssysteem reinigen[a]						✓

[a] bij aanzienlijke stofproductie of sterke vervuiling vaker reinigen

Opslag

Algemene opslaginstructies

Bewaar het apparaat niet met een gevulde vangmand. Bij heet weer begint het gras onder invloed van warmte te broeien. Er bestaat brandgevaar.

- Reinig en onderhoud het apparaat vóór de opslag.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten lokalen wegzet.
- Gebruik voor de bewaring van de brandstof geschikte en toegestane reservoirs.
- Bewaar het apparaat op een droge en tegen stof beschermde plaats en dit buiten het bereik van kinderen.
- Omhul het apparaat niet met nylonzakken omdat vochtigheid en schimmel tot ontwikkeling zouden kunnen komen.

Opslag tijdens langere bedrijfsonderbrekingen

Veronachtzaming van de opslaginstructies kan door brandstofresten in de carburateur tot startproblemen of permanente beschadigingen leiden.

- Ledig de benzinetank op een goed geventileerde plaats.
- Ledig de carburateur:
  Start daarvoor de motor en laat hem draaien totdat de motor stopt. Laat de motor afkoelen.
- Ververs de olie (zie „Motorolie verversen“).
- Conserveer de motor:

- Draai de bougie uit (N 12) (zie „Reiniging en onderhoud” (Bougie wisselen / instellen);

- Giet een eetlepel motorolie door de bougieopening in de motorruimte;
- Trek meermaals langzaam aan de starterkabel (I 25) bij een afgetrokken veiligheidsbeugel (I 2) en dit om de olie in het binnenste gedeelte van de motor te verdelen.
- Schroef de bougie (N 12) weer vast.
- Voer oude olie en benzineresten op milieuvriendelijke wijze af (zie „Afvalverwijdering/milieubescherming“).

De benzinetank moet niet geledigd worden wanneer u aan de benzine een brandstofstabilisator toevoegt.

Afvalverwijdering/ milieubescherming

- Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.
  - Ledig de benzine- en olietank zorgvuldig en geef uw apparaat in een recyclingpark af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per soort gescheiden worden en zodoende aan een recycling onderworpen worden.
  - Oude olie en benzineresten in een recyclingpark afgeven en niet in de riolering of in de afvoer gieten.
  - Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Werp gesnoeid gras niet in de vuilnisbak, maar onderwerp het aan compostering of verdeel het als mulchlaag onder struiken en bomen.

Vervangstukken/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.service-deltafox.de

IBij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie „Service-Center“).

Garantie

- De garantieperiode voor dit apparaat bedraagt 2 jaar vanaf aankoopdatum en geldt uitsluitend voor de eerste koper. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Van de garantie uitgesloten zijn:
  - Schade, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundige bediening te wijten is.
  - Apparaten, die voor een commerciele toepassing gebruikt worden.
  - Beschadigingen, die ten gevolge van veronachtzaming van de bedieningshandleiding ontstaan zijn of als de reinigingsintervallen niet nageleefd werden.
  - Apparaten, waarbij reeds technische ingrepen doorgevoerd werden.
- Ook buiten de garantie valt motorschade die zijn ontstaan door verkeerde brandstof of een verkeerde mengverhouding en iedere schade aan de machine die te wijten zijn aan onvoldoende smering.
- Volgende onderdelen zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen daarom niet onder de garantie: snoeiinrichting, bougies, luchtfilter, brandstoffilter, startkabel, grasbak.

- Gelieve geen apparaten zonder voorafgaande telefonische coördinatie naar onze servicewerkplaatsen te zenden. In het andere geval kunnen u ten gevolge van weigering van acceptatie kosten ten deel vallen.
- **Opgelet:** Stuur ons in geen geval een defecte machine met een volle brandstof- of olietank toe. Maak de tanks in ieder geval leeg. Alle materiële schade die hier het gevolg van is (uitlopende olie/benzine als het apparaat op zijn kant of op de kop wordt gelegd) c.q. brandschade tijdens het transport valt ten laste van de afzender.
- De reparatie of de uitwisseling van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode, noch wordt door deze voor het apparaat te leveren prestatie of voor eventueel ingebouwde onderdelen een nieuwe garantieperiode ingeleid. Dit geldt ook bij gebruikmaking van een service ter plaatse.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Motor start niet	Te weinig benzine in de tank	Benzine ingieten
	Verkeerde startvolgorde	Aanwijzingen om de motor te starten in acht nemen (zie „Bediening“)
	Bougiedop (A 11) niet correct opgestoken Vol roet gekomen bougie	Bougiedop opsteken Bougie reinigen, instellen of vervangen (zie „Reiniging en onderhoud“)
	Foutief ingesteld carburateur-mengsel	Carburateur op een servicewerkplaats laten instellen
Motor start, maar apparaat draait niet met maximale capa-citeit	Vervuilde luchtfilter (M 10)	Luchtfilter vervangen (zie „Reiniging en onderhoud“)
	Foutief ingesteld carburateur-mengsel	Carburateur op een servicewerkplaats laten instellen
Motor hapert, loopt vast	Foutief ingesteld carburateur-mengsel	Carburateur op een servicewerkplaats laten instellen
	Vol roet gekomen bougie (N 12)	Bougies reinigen, instellen of vervan-gen (zie „Reiniging en onderhoud“)
Motor wird überhitzt	Ventilatiesleuven (A 7)ver-stopt	Ventilatiesleuven reinigen
	Verkeerde bougie (N 12)	Bougie wisselen
	Te weinig motorolie in de motor	Motorolie ingieten (zie „Ingebruikname“)
Motor rookt	Vervuilde luchtfilter (M 10)	Luchtfilter vervangen (zie „Reiniging en onderhoud“)
	Te weinig motorolie in de motor	Motorolie ingieten (zie „Ingebruikname“)
Resultaat van het werk niet bevredigend of motor werkt moeilijk	Gras te kort of te hoog	Snoeihoogte wijzigen (zie „Snoeihoogte instellen“)
	Mes stomp	Laat mes door gespecialiseerd bedrijf slijpen - zie „Mes slijpen/vervangen”
	Mes door gras geblokkeerd, grasvangmand vol, uitwerpkanaal verstopt	Gras verwijderen (zie „Reiniging en onderhoud“)
Mes roteert niet	Mes door gras geblokkeerd	Gras verwijderen
	Mes niet correct gemonteerd	zie „Mes slijpen/vervangen”
Abnormale ge-luiden, geram-mel of trillingen	Mes niet correct gemonteerd	zie „Mes slijpen/vervangen”
	Mes beschadigd	

Content

Introduction.....79
Intended Use.....80
General Description 80
Delivery Contents.....80
Summary.....80
Functional Description.....81
Safety Equipment.....81
Technical Specifications.....81
Symbols and icons.....82
Symbols on the device 82
Symbols in the manual.....83
Safety Instructions 83
Initial Operation 86
Mounting grip rod 86
Installing the Grass Collection Box 86
Level gauge.....87
Filling with Engine Oil and Checking the Oil Level 87
Filling with Petrol.....87
Operation.....87
Starting and Stopping the Engine 88
Mowing.....88
Working Instructions.....88
General Working Instructions.....88
Setting the Cutting Height 89
Cleaning and Maintenance 89
Cleaning and General Maintenance Work.....89
Cleaning/Replacing the Air Filter.....90
Maintaining the Spark Plug 90
Changing the Engine Oil 90
Checking/Sharpening/Replacing the Blade 90
Adjusting the Bowden cable.....91
Adjusting the Carburettor 91
Maintenance Intervals.....91
Storage 92
General Storage Instructions 92
Storage during the winter break.....92
Disposal/Environmental Protection...92
Replacement parts/Accessories 92
Guarantee.....93
Troubleshooting 94
Translation of the original EC declaration of conformity 170
Service Center 175

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before initial operation, please read this instruction manual carefully in order to avoid incorrect handling.
Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

GB

Intended Use

The equipment is intended only for mowing lawns and grass areas in domestic use. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Any use other than specifically permitted in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious risk to the user.
The equipment is intended for use by adults. Children or other people who are unfamiliar with the operating instructions must not use the equipment.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

General Description

! The illustration of the principal functioning parts can be found on pages 2 - 4.

Delivery Contents

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Petrol lawn mower
- Upper handle bar
- Bottom handle (2x)
- Spark Plug Wrench
- Grass collection box
- Cable clamp
- Blade
- Quick guide
- Instruction manual

Summary

A
1 Upper handle bar
2 Safety catch
3 2 quick clamping levers on upper grip handle
4 Cable clamp
5 Bottom handle
6 Bowden cable
7 Engine cover with ventilation holes (finger protection)
8 Filler cap
9 Air filter box
10 Air filter (no illustration)
11 Spark plug connector
12 Spark plug (no illustration)
13 Exhaust guard
14 Handle
15 Exhaust
16 Machine housing
17 2 star grip screws to fasten the handlebar
18 Lever for cutting height adjustment
19 Oil filler cap with dipstick
20 Grass collection box
21 Rear impact protection
22 Grass collection box carrying handle
22.1 Screws (no illustration)
23 Fill level indicator
24 Starter cord guide
25 Starter handle with starter cord
26 Drive bracket
27 Hose connection
28 Bar slot

E
29 Plastic straps catcher
30 Grass catcher rod

F
31 Grass collection box suspension bracket

H
32 Filler plugs

J
33 Cut height position

K
34 Blade
35 Blade bolt
36 Clamping disk

O
37 Bowden cable locking nut
38 Bowden cable adjusting nut

Functional Description

The equipment is driven by a powerful four-stroke engine (RATO RV 125-S).
The device is equipped with a high quality steel plate housing, a grass catcher and a foldable grip handle.
Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

A Safety Equipment

2 Safety catch
The equipment stops when the safety catch is released.

13 Exhaust guard
prevents hands or combustible materials from coming into contact with a hot exhaust.

21 Rear and side impact protection
protect the operator from parts that are flung out and from accidentally touching the blades when mowing with no grass collection box.

Technical Specifications

Petrol lawnmower	**DG-PLM 4219 SP**
Engine	RATO RV 125-S
Engine size	127,1 cm^3 (cc)
Power input	1,9 kW (2,6 PS)
Blade rotation speed (n_0)	max. 2900 min^{-1}
Blade torque	max. 45 Nm
Petrol tank volume	0.8 l
Octane rating	95-98
Engine oil tank volume	500 ml
Motoroil	HD SAE 30 oder 10W-30
Spark plug	TORCH: F5RTC
Cutting circle	Ø 420 mm
Cutting height	6-stage, 25-75 mm
Grass collection box volume	45 l
Weight	21.3 kg
Sound pressure level (L_{pA})	81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Sound power level (L_{WA}) measured	94,29 dB(A); K_{WA}=1,05 dB
guaranteed	96 dB(A)
Vibration at the handle (a_h)	3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.
The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves

when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Symbols and icons

Symbols on the device



Attention!
Read the instruction manual.



Risk of injury from parts being flung out.
Keep bystanders away from the equipment.



Caution – toxic fumes!
Do not operate the equipment in enclosed areas.



Caution – petrol is flammable!
Do not smoke and keep away from heat sources.



Risk of injury from sharp blades.
Keep feet and hands away.
Before maintenance work, switch off the engine and take out the spark plug connector.



Do not expose the unit to rain.
The lawnmower blade continues to run after switching off.
There is a risk of injury!



Caution – hot surfaces!
Risk of burning.
Caution – risk of injury!
Wear eye and ear protection.



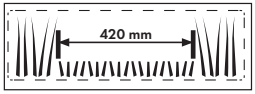
Switch off the engine when you leave the device.
Never mow if there are people, particularly children or animals near by.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Danger!
Keep hands and feet away.



Cutting circle



Caution! Check the oil level before starting.

Symbols on the filler cap:



Note on the petrol filler
Do not fuel any E85-mixtures

Symbol on petrol pump:



Press petrol pump (primer) 3x before the start.

Symbol on grip handle:



Switch device on (ON):
Pull up safety loop.

Switch device off (OFF):
Release safety loop.



Wheel drive on: Pull up drive bracket



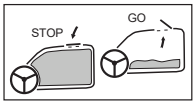
Wheel drive off: Release drive bracket

Graphical symbol on the lateral ejection chute with impact protection:



Lateral ejection chute release button

Symbols on grass collection box:



Level gauge

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Safety Instructions

This section deals with the basic safety procedures when working with the equipment.

WARNING! Read all of the safety instructions and directions. Failure to observe the safety instructions and directions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Instructions:

- Read the operating instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and with the correct use of the equipment.
- In case of uncertainties, allow yourself to be given instruction concerning the use of the device and prohibited operations.
- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working. Do not use the device if you are tired or ill or you are under the influence of drugs, alcohol or other medication. A moment of inattention whilst using the device can result in serious injuries.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children or other people who are unfamiliar with the operating instructions to use the equipment. Local regulations may set a minimum age for the user.
- Do not mow whilst people – especially children – or animals are nearby. If distracted, you may lose control of the equipment.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Observe noise control and local regulations.

Preparatory Measures:

- When mowing, always wear slip resistant shoes and long trousers. Do not mow barefoot or in light sandals. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.

Wearing suitable clothing reduces the risk of injury.

- Check the area on which the equipment is to be used and remove all objects (stones, sticks, wires, toy) that could be caught and flung out.
- Warning: Petrol is highly flammable. Fire or explosions can result in serious burns:
  - Keep petrol only in containers intended for this purpose;
  - Only refuel outdoors and do not smoke whilst refuelling;
  - Fill with petrol before starting the engine. Do not open the filler cap or refill with petrol whilst the engine is running or the equipment is hot:
  - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the surface on which the petrol has been spilled. Avoid any ignition attempt until the petrol fumes have evaporated;
  - For reasons of safety, replace petrol and other filler caps in the event of damage.
- Replace defective silencers.
- Before use, always carry out a visual inspection to check whether the cutting tools, mounting bolts and entire cutting unit are worn or damaged. To avoid imbalance, only replace worn or damaged tools and bolts in sets.
- Take care with equipment that has several cutting tools, as the movement of one blade may result in rotation of other blades.
- Use only replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. The use of parts from other manufacturers may result in injuries and will result in immediate invalidation of the guarantee.

Handling:

- Do not run the combustion engine in enclosed spaces, in which dangerous carbon monoxide can collect.
- Mow only in daylight or with good artificial lighting. An unlit working area can result in accidents.
- If possible, avoid using the equipment on wet grass.
- Always ensure secure positioning, particularly on hillsides, landfills, ditches or dykes. This will give you better control of the equipment in unexpected situations.
  - Always work across the slope, never upwards or downwards.
  - Take particular care when changing the direction of travel on the slope.
  - Do not mow on excessively steep slopes (max. 10°).
- Run the equipment only at walking speed.
- Take particular care when turning the equipment around or pulling it towards you.
- Stop the cutting tool if the equipment has to be tipped up for transportation over a surface other than grass and when moving the equipment from and to the surface to be mown.
- Do not use the equipment with damaged safety equipment or guards or with no safety equipment attached, e.g. impact protection and/or grass catchers. This ensures that the equipment remains safe.
- Do not change the engine regulator setting and do not over-rev it. This may damage the equipment.
- Before starting, the engine, disengage all cutting tools and drives.
- Start or operate the start switch with care and in accordance with the manufacturer’s instructions. Ensure sufficient space between feet and the cutting tool. Risk of injury.

- When starting or activating the engine, do not tip the equipment unless the equipment has to be lifted for this procedure. In this case, tip the equipment only as far as is absolutely necessary and lift only the side that is away from the user.
- Do not start the engine when standing in front of the ejection channel.
- Switch on the engine in accordance with the instructions and only if your feet are a safe distance away from the cutting tools.
- Do not place hands or feet under rotating parts. Always keep away from the ejection opening. A moment of carelessness when using the equipment may result in serious injury.
- Do not leave or carry the equipment when the engine is running.
- Switch off the engine, take out the spark plug connector and ensure that all moving parts are still:
  - Before releasing blockages or removing obstructions in the ejection channel;
  - Before checking, cleaning or working on the equipment;
  - If a foreign body is struck. Look for damage to the equipment and carry out the necessary repairs before restarting and working with the equipment;
  - If the equipment starts to vibrate unusually strongly, an immediate check is required.
- Switch off the engine, take out the spark plug connector and ensure that all moving parts are still:
  - When leaving the equipment;
  - Before refuelling;
- Close the throttle valve when stopping the engine.
- Do not leave the equipment unattended in the workplace.
- Do not work with equipment that is damaged or incomplete or has been converted without the approval of the manufacturer.
  Using machines for applications other than those intended may result in dangerous situations.
- Do not work with the device if there is a risk of lightning strike. Danger of electric shock.

Maintenance and Storage:

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened firmly and the equipment is in safe working condition. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- Do not keep the equipment with petrol in the tank inside a building in which petrol fumes could potentially come into contact with open fire or sparks.
- Allow the engine to cool before placing the equipment in enclosed spaces. Risk of fire.
- To avoid the risk of fire, keep the engine, exhaust and area around the fuel tank free of grass, leaves or leaking grease (oil).
- Check the grass catcher regularly for wear or loss of function.
- For reasons of safety, replace worn or damaged parts. Replace defective silencers.
- If the fuel tank is to be drained, do this outdoors.
- Handle your equipment with care. Keep the tools sharp and clean to enable you to work better and more safely. Follow the maintenance directions.
- Do not attempt to repair the equipment yourself unless you are trained to do so. Any work not specified in these instructions is to be carried out only by customer service centres authorised by us.

- Keep the equipment in a dry place and out of reach of children. Machines are dangerous if used by inexperienced people.

Initial Operation

Caution! Risk of injury from rotating blades. Carry out work on the equipment only when the blade is switched off and stationary.

Before starting the device, you must
- mount the grip rod,
- fill in motor oil,
- fill in petrol,
- mount the grass collection box if necessary,
- set the cutting height if necessary.

Mounting grip rod

Make sure that the Bowden cable/s (6) is/are not crushed during the assembly of the grip handle.

B

Mounting the lower bars:

1. Remove the two star grip screws (17) from the machine housing (16).
2. Attach the ends of the lower handlebars (5) to the machine housing (16).
3. Screw the two lower handlebars (5) tight with the enclosed star grip screws (17) on the right and left of the mounting on the machine housing (16).

C

Mounting the upper grip:

4. Screw the upper grip (1) to the right and left of the lower handlebars (5) using the included quick-release levers and nuts (3).
5. Fold out the upper grip (1) (small picture) and press the locking lever (3) towards the handlebar.

D

6. Fasten the Bowden cable/s (6) using a cable clamp (4) to the bottom handle (5).

Installing the Grass Collection Box

Caution: Do not operate the equipment with the grass collection box or impact protection installed incompletely. Risk of injury!

E

Assemble grass catchment basket:

1. Pull plastic loops (29) over basket rods (30).
2. Place the collection box handle (22) on the collection box (20).
3. Fasten the collection box handle (22) using the screws (22.1).

F

Fixing the Grass Collection Box onto the Equipment:

1. Lift up shock protection (21).
2. Hook the grass collection box (20) into the mounting provided for this (31) on the rear of the equipment.
3. Release the impact protection (21). It holds the grass collection box in position.

Dismantling/Empty out the Grass Collection Box:

1. Lift the impact protection (21) and remove the grass collection box (20)
2. Empty catchment basket (see chapter „Disposal / Environmental Protection“) and re-install it.

Level gauge

The level gauge (A 24) is located on the side of the grass catcher (A 20). The aerodynamic air guidance provided by the flap also optimises the filling.

GO Flap open: grass catcher empty
STOP Flap closed: grass catcher full

G Filling with Engine Oil and Checking the Oil Level

Place the equipment on a level base.

1. Unscrew the oil filler cap and dipstick (19) and pour oil into the tank. The oil tank holds 0.5 l oil. Use brand oil (e.g. SAE 30).
2. To check the oil level, wipe the dipstick (19) on a clean cloth and replace it in the tank until it stops.
3. After pulling it out, read off the oil level on the dipstick. The oil level should be in the marked area between the minimum and maximum marks.
4. Wipe off any spilt oil and close the oil filler cap (19).



Check the oil level every time before mowing and add oil before the lower marking point is reached.

Filling with Petrol



Warning! Petrol is flammable and hazardous to health:

- Keep petrol in containers intended for this purpose;
- Only refuel outdoors and never with the engine running or when the machine is hot;
- Open the filler cap carefully to allow excess pressure to escape;
- Do not smoke whilst refuelling;
- Avoid skin contact and inhalation of the fumes;
- Remove spilt petrol;
- Keep petrol away from sparks, open flames and other ignition sources;
- Dispose of leftover petrol in an environmentally friendly way (see “Disposal / Environmental Protection”).

- Do not use petrol/oil mixtures;
- Use normal or super unleaded petrol;
- Only use clean, fresh petrol;
- Do not store petrol for longer than one month, as its quality deteriorates.

H

1. Unscrew the filler cap (8) and pour in the petrol to the filler plugs (32). Do not fill the tank entirely, to allow the petrol room to expand.
2. Wipe away petrol residues around the filler cap and close the filler cap.

Operation

A certain level of noise exposure caused by this device is unavoidable. Rearrange noise-intensive works to times approved and specified for this purpose. Comply with the rest periods and reduce the work period down to the minimum. For your personal protection and the protection of people near by, suitable hearing protection must be worn.

Starting and Stopping the Engine

Warning! Petrol is flammable. Start the engine at least 3 m away from the filling location. There is a risk of fire.

Start the equipment on a sturdy, level base, if possible not in long grass. Ensure that the cutting tool is touching neither objects nor the ground.



For your safety: Stand behind the device when starting it.

Check the petrol and oil levels regularly (see “initial operation”) and refill in time.

Cold start:



1. Press the petrol pump (28) (primer) 3 x.
2. Pull the safety loop (2) towards the grip handle (1) and hold it.
3. Pull the starter handle (25).
4. If the motor starts slowly, release the starter handle into the starter rope-guide (24).

For a **warm start** it is not necessary to press the primer (28).

If the primer is pressed too often, too much petrol will enter the carburettor and the motor is difficult to start.

Motor stop:

- Release the safety loop (2). The motor switches off and the knife is braked.

Knife stopping device:
Regularly examine the knife stopping device: Release the safety loop (2). The motor switches off and the knife is braked. The knife must stop within 7 seconds.

Mowing

1. Start the engine (see).
2. Hold the grip handle (1) and the safety loop (2) with both hands while mowing.

Wheel drive:

3. **On**: Pull the drive bracket (26) towards the grip handle (1), the device moves forward.
   Off: Release the drive bracket (26). The device stops.

Working Instructions

General Working Instructions

- As far as possible, mow the lawn when it is dry in order to protect the turf.
- Set the cutting height such that the equipment is not overloaded.
- Run the equipment at walking speed in lines that are as straight as possible. For uninterrupted mowing, the lines should always overlap by a few centimetres.
- Do not move backwards.
- On slopes, always work across the slope.
- If the blade comes into contact with a foreign body, switch off the engine immediately. Wait until the blade is stationary and check the equipment for damage. Restart work only if the equipment is undamaged.
- Switch off the equipment during longer breaks and for transportation and wait until the blade is stationary.

- Clean the equipment after each use, as described in the “cleaning and maintenance“ chapter.

J Setting the Cutting Height

The equipment has 6 positions for setting the cutting height:

1. Pull the lever (18) outwards and push it to the desired position (33).
2. Push the lever (18) back in.

The correct cutting height is around 30 – 45 mm for an ornamental lawn and around 40 – 65 mm for a utility lawn.

Select a greater cutting height for the first cut of the season.

Cleaning and Maintenance

Have any repair and maintenance work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original replacement parts. Risk of accidents!
Carry out maintenance and cleaning work strictly with the engine switched off and spark plug connectors removed. Risk of injury!
Allow the equipment to cool before any maintenance and cleaning work. Elements of the engine are hot. Risk of burning!

Wear gloves when handling the blade.

Cleaning and General Maintenance Work

L Tilt the device back for cleaning and maintenance jobs at the bottom side so that the spark plug faces upwards.
Make sure that a second person holds the device because there is a danger of tipping backwards.

Do not tilt the equipment sideways or forwards. Operating fluids could leak out and the engine could be damaged.

- Always keep the equipment clean. To clean, use a toothbrush or cloth but no corrosive cleaning agents or solvents. Do not use water to clean the engine as it could contaminate the fuel system.
- To clean the blade housing, it is possible to connection a hose to the upper side of the housing (A 16) (see A 27).
- After mowing, remove plant remains that are stuck to the equipment by using a piece of wood or plastic. Clean the vent holes (A 7), ejection hole and blade area especially. Do not use hard or pointed objects, which could damage the equipment.
- Oil the wheels from time to time.
- Before each use, check the lawnmower for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts bolts and screws are sitting firmly.
- Check covers and guards (A 2, 7, 13, 21) for damage and that they are sitting correctly. Replace if necessary.

M Cleaning/Replacing the Air Filter

Do not operate the equipment without the air filter otherwise dust and dirt will get into the engine and result in damage to the machine.

1. Remove the spark plugs connector (A 11) (see “Maintaining the Spark Plug”).
2. Open the air filter box (9) and take out the air filter (10).
3. Clean the air filter (10) with soap solution and let it dry. Put a few drops of fresh engine oil into the air filter.
4. To install, place the air filter (10) in the air filter box (9) and reclose it.
5. For assembly, place the air filter (10) into the air filter box (9) and close it again.

N Maintaining the Spark Plug

A worn spark plug or a spark gap that is too large will result in a reduction of engine performance.

1. Disconnect the spark plug connector (11) from the spark plug (12) by simultaneously pulling and turning.
2. Unscrew the spark plug (12) **anticlockwise**.
3. Check the spark gap using a feeler gauge (available from specialist shops). The spark gap must be at least 0.5-0.6 mm.
4. If necessary, adjust the gap by carefully bending the ground electrode on the spark plug.
5. Clean the spark plug with a wire brush.
6. Insert the cleaned and adjusted spark plug or replace a damaged spark plug with a new one (recommended torque 20 Nm, determined with a torque wrench) (see “Replacement parts/Accessories“).

Changing the Engine Oil

Change the engine oil with the petrol tank empty and the engine warm.

- Change the engine oil for the first time after around 5 operating hours then every 50 operating hours or annually.
- Dispose of the used oil in an ecofriendly manner (see “Disposal/Environmental protection“).

1. Remove the spark plug connector (A 11) (see “Maintaining the Spark Plug”).
2. Open the oil tank cover (A 19) and pump out the motor oil with an oil pump.
3. Refill with engine oil (see “Initial Operation”).

Checking/Sharpening/ Replacing the Blade

Only allow specialist companies to sharpen the blade.

Wear gloves when handling the blade.

Never tilt the lawnmower to the side or forwards when the petrol or oil tank is filled!
This could damage the engine, voiding the warranty.

- Take off the spark plug connector (A 11) and check the blade for wear and damage.

- Always have a blunt blade resharpened by a specialist company, as an imbalance check can be carried out there.
- Always have a specialist workshop change a damaged or imbalanced blade.

Incorrect installation can result in serious injury.

K

1. **Make sure the lawn mower is secure!**
2. Use firm gloves and keep hold of the blade (34). Use a spanner to turn the blade bolt (35) counterclockwise from the motor spindle.

Once you have loosened the blade bolt (35), the clamping disk (36) must be replaced.

3. Reassemble the new blade in the reverse order. Make sure that the blade is positioned correctly and that the screw is tightened.

O Adjusting the Bowden cable

If the Bowden cables go out of adjustment, you can adjust them.

1. Loosen the small locking nut (37).
2. - Turn the adjusting nut (38) counterclockwise: *The Bowden cable shortens.*
   - Turn the adjusting nut (38) clockwise: *The Bowden cable extends.*
3. Re-tighten the small locking nut (37).

Adjusting the Carburettor

The carburettor has been preset in the factory for optimum performance. If readjustments are required, have the adjustments made by a specialist workshop.

Maintenance Intervals

Regularly carry out the maintenance work listed in the “maintenance intervals” table. Regular maintenance prolongs the life of the equipment. It also gives optimum cutting performance and avoids accidents.

Maintenance Work (See “cleaning and maintenance“)	**Before**	**After**	**After 1st 5 Hrs.**	**After 8 Hrs.**	**After 50 Hrs.**	**Annual**
	Work					
Check and tighten screws, nuts and bolts	✓					
Check the engine oil level/petrol level and refill with engine oil/petrol if required	✓			✓		
Clean operating elements / the area around the silencer		✓		✓		
Clean the finger protection				✓		
Change the engine oil			✓		✓	✓
Replace the air filter[a]						✓
Clean/adjust the spark plug Replace the spark plug				✓		 ✓
Clean the air cooling system[a]						✓

[a] Replace more often if there is a high level of dust or heavy dirt

Storage

General Storage Instructions

Do not store the equipment with a full collection box. In hot weather, the grass begins to ferment when heat is generated. Risk of fire.

- Clean and service the equipment before storage.
- Allow the engine to cool before storing the equipment in enclosed areas.
- Use suitable and authorised containers for storing fuel.
- Keep the equipment in a dry place that is protected from dust and out of reach of children.
- Do not wrap the equipment in nylon bags as damp and mould could form.

Storage during the winter break

Non-observance of the storage instructions may cause starting problems or permanent damage as a result of fuel residues in the carburettor.

- Start the engine and allow it to run until it stops due to running out of petrol.
- Change the oil (see “changing the engine oil“).
- Preserve the engine:
  - Unscrew the spark plug (N 12) (see “cleaning and maintenance“);
  - Pour a tablespoon of engine oil through the spark plug hole into the engine compartment;
  - Pull the starter cord (I 25) slowly several times with the safety catch (I 2) pulled in order to distribute the oil inside the engine;
  - Screw the spark plug (N 12) tight.
- Dispose of used oil and petrol residues in an ecofriendly manner (see “Disposal/environmental protection“).

There is no need to drain the petrol tank if a fuel stabiliser is added to the petrol.

Disposal/Environmental Protection

- Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.
  - Carefully drain the petrol and oil tanks and take your equipment to a recycling centre. The plastic and metal parts that are used can be separated by type and thus recycled.
  - Take used oil and petrol residues to a disposal point and do not pour them into the sewer system or down the drain.
  - Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Do not throw cut grass in the dustbin but rather compost it or spread it under bushes and trees as a mulch layer.

Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.service-deltafox.de

If you have any other questions, contact the ”Service-Center” (see “Service-Center”).

Guarantee

- The guarantee period for this equipment is 2 years from the date of purchase and it is applicable only for the initial buyer. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- The guarantee does not include:
  - Damage caused by natural wear, overloading or improper use.
  - Equipment employed for commercial use.
  - Damages arising as the result of non-compliance with the operating instructions or if the cleaning intervals have not been observed.
  - Equipment on which technical interventions have been undertaken.
- Other damages excluded from the warranty are motor damages caused by using the wrong fuel or a wrongly mixed fuel as well as all damage to the machine caused by insufficient lubrication.
- The following parts are subject to normal wear and therefore not covered by the guarantee: cutter, spark plugs, air filter, fuel filter, starter cord, grass collection box.
- Please do not send equipment to our service points without prior agreement by telephone, as you could otherwise incur costs for non-acceptance.
- Attention: Please do not hand in defective appliances with fuel or oil still in the tanks. Always empty the tanks beforehand. Material damage (oil/fuel escaping when the appliance is put on the side or held upside down!) or fire damage during transport will be at the sender‘s expense.
- The repair or replacement of the equipment will neither result in extension of the guarantee period nor the commencement of a new guarantee period for the equipment or any replacement parts installed as a result of this work. This also applies if on-site service is used.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Fault Correction
Engine does not start	Too little petrol in the tank	Fill with petrol
	Incorrect starting sequence	Follow the instructions for starting the engine (see ”operation“)
	Spark plug connector (A 12) not put on correctly Sooted spark plug	Attach the spark plug connector Clean, adjust or replace the spark plug (see “cleaning and maintenance“)
	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
Engine starts but equipment does not run at full power	Dirty air filter (M 10)	Replace the air filter (see “cleaning and maintenance“)
	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
Engine splutters, stops	Incorrectly adjusted carburettor mix	Have the carburettor adjusted by a specialist workshop
	Sooted spark plug (N 12)	Clean, adjust or replace the spark plugs (see “cleaning and maintenance“)
Engine overheats	Ventilation holes (A 7) blocked	Clean the ventilation slot
	Incorrect spark plug (P 12)	Change the spark plug
	Too little engine oil in the engine	Fill with engine oil (see “initial operation”)
Engine smokes	Dirty air filter (M 10)	Replace the air filter (see “Cleaning and Maintenance”)
	Too little engine oil in the engine	Fill with engine oil (see “initial operation”)
Output unsatisfactory or engine labouring	Grass too short or too long	Change the cutting height (see “setting the cutting height“)
	Blade blunt	Have the blade sharpened by a specialist workshop - see “Sharpening/replacing the blade”
	Blade blocked with grass, grass collection box full, ejection channel blocked	Remove the grass (see “cleaning and maintenance“)
Blade does not turn	Blade blocked with grass	Remove the grass
	Blade not installed correctly	see “Sharpening/replacing the blade”
Abnormal noises, rattling or vibrations	Blade not installed correctly	see “Sharpening/replacing the blade”
	Blade damaged	

Obsah

Úvod **95**
Účel použití **96**
Obecný popis **96**
Objem dodávky 96
Přehled 96
Popis funkce 97
Ochranná zařízení 97
Technické údaje **97**
Symboly a piktogramy **98**
Symboly na přístroji 98
Symboly v návodu 99
Bezpečnostní pokyny **99**
Uvedení do provozu **102**
Montáž rukojeti 102
Montáž/Vyprázdnění sběrného koše 102
Indikace naplnění 103
Plnění motorového oleje a kontrola hladiny oleje 103
Plnění benzínu 103
Obsluha **104**
Spuštění a zastavení motoru 104
Sekání 104
Pracovní pokyny **105**
Všeobecné pracovní pokyny 105
Nastavení výšky sekání 105
Čištění a údržba **105**
Čištění a obecná údržba 105
Výměna vzduchového filtru 106
Výměna/Nastavení zapalovací svíčky 106
Výměna motorového oleje 106
Broušení/Výměna nože 107
Nastavení bowdenového lanka 107
Nastavení karburátoru 107
Intervaly údržby 107
Skladování **108**
Všeobecné pokyny ke skladování 108
Skladování během delších provozních přestávek 109
Odklízení a ochrana okolí **109**
Náhradní díly/Příslušenství **109**
Záruka **109**
Hledání chyb **111**
Překlad originálního prohlášení o shodě CE **171**
Service-Center **175**

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Tento přístroj byl odkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. K zabránění nesprávné manipulace si před prvním uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

CZ

Účel použití

Přístroj je určen pouze pro sekání trávníků a trávy o ploše v domácí oblasti.
Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.
Jakékoliv jiné použití, které tento návod výslovně nepřipouští, může vést k poškození přístroje a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
Přístroj je určen k použití dospělou osobou. Děti a osoby, které nejsou s tímto návodem obeznámeny, přístroj nesmějí obsluhovat.
Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na ostatních osobách nebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s daným určením nebo chybnou obsluhou.

Obecný popis

! Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na stranách 2-4.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:
- benzínová sekačka na trávu
- horní rukojeť
- dolní rukojeť (2x)
- klíč na zapalovací svíčky
- sběrný koš na trávu
- kabelové svorky
- Stručný návod
- návod k obsluze

Přehled

A
1 horní rukojeť
2 bezpečnostní páka
3 2 aretační páky
4 kabelové svorky
5 dolní rukojeť
6 bovden
7 kryt motoru s větracími otvory (ochrana prstů)
8 uzávěr palivové nádrže
9 kryt vzduchového filtru
10 vzduchový filtr (není vidět)
11 koncovka zapalovacího kabelu
12 zapalovací svíčka (není vidět)
13 ochrana výfuku
14 rukojeť
15 výfuk
16 kryt přístroje
17 2 hvězdicové šrouby k upevnění držadla
18 páka pro nastavení výšky sekání
19 víčko olejové nádrže s měrkou oleje
20 sběrný koš na trávu
21 ochrana proti odraženým předmětům
22 rukojeť sběrného koše na trávu
22.1 šrouby (není vidět)
23 ukazatel stavu naplnění
24 vedení lana startéru
25 rukojeť startéru s lanem
26 třmen pohonu
27 přípojka hadice
28 benzínové čerpadlo (Primer)

E
29 plastové klapky
30 soutyčí sběrného koše na trávu

F
31 zavěšení sběrného koše na trávu

H
32 plnicí hrdlo

J 33 pozice výšky střihu

K 34 nůž
35 šroub nože
36 pružná podložka

O 37 pojistná matice bowdenu
38 nastavovací matice bowdenu

Popis funkce

Přístroj je poháněn výkonným čtyřtaktovým motorem (RATO RV 125-S).
Přístroj je vybavený kvalitním krytem z ocelového plechu, košem na zachycení trávy a sklopnou rukojetí.
Funkci ovládacích jednotek vytáhněte prosím z následujících popisů.

Ochranná zařízení

A

2 Bezpečnostní páka
Při povolení bezpečnostní páky se přístroj zastaví..

13 Ochrana výfuku
Zabraňuje tomu, aby ruce nebo hořlavé materiály přišly do kontaktu s horkým výfukem.

21 Ochrana proti odraženým předmětům
Chrání obsluhující osoby před odmrštěnými díly a před neúmyslným kontaktem s noži, pokud se seká bez sběrného koše na trávu

Technické údaje

Benzínová sekačka na trávu.....DG-PLM 4219 SP
Motor .....RATO RV 125-S
Zdvihový objem motoru .....127,1 cm^3 (cc)
Výkon..... 1,9 kW (2,6 PS)
Počet otáček nože n_0..... max. 2900 min^{-1}
Utahovací moment nože..... max. 45 Nm
Objem benzínové nádrže .....0,8 l
Oktanové číslo.....95-98
Objem olejové nádrže.....500 ml
Motorový olej .....HD SAE 30 oder 10W-30
Zapalovací svíčka..... TORCH: F5RTC
Průměr střihu ..... Ø 420 mm
Výška řezu.....6-stupňová, 25-75 mm
Objem sběrného koše na trávu .....45 l
Hmotnost ..... 21,3 kg
Hladina zvukového tlaku (L_{pA}) .....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
měřená..... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
zaručená .....96 dB(A)
Vibrace na rukojeti (a_h).....3,813 m/s^2, K= 1,5 dB

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě. V průběhu dalšího vývoje mohou být bez předchozího upozornění provedeny technické a designové změny. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou bez záruky. Proto nelze uplatňovat právní nároky kladené na základě návodu k obsluze.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může být použita k porovnání elektrického přístroje s jinými přístroji. Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu odhadu vystavení emisím.

Výstraha: Emisní hodnota vibrací se může během skutečného používání elektrického přístroje odlišovat od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým je elektrický přístroj používán.
Dle možnosti se snažte udržet co

nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Symboly a piktogramy

Symboly na přístroji



Varování!
Přečtěte si návod k obsluze.



Nebezpečí poranění odmrštěnými částmi.
Zabraňte přístupu okolo stojících osob k přístroji.



Pozor – jedovaté výpary!
Přístroj neprovozujte v uzavřených prostorách.



Pozor – benzín je hořlavý!
Nekuřte a nepřibližujte se s tepelnými zdroji.



Nebezpečí poranění ostrými noži!
Udržujte si přístroj v dostatečné vzdálenosti od rukou a nohou.
Před zahájením údržby vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.



Přístroj nevystavujte dešti.
Pozor!
Doběh nože sekačky na trávu.



Pozor – horké plochy!
Nebezpečí popálení.
Pozor - nebezpečí poranění!
Nasaďte si prostředky pro ochranu zraku a sluchu.



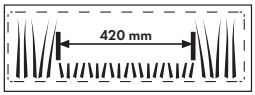
Ponecháte-li zařízení bez dozoru, vypněte motor.
Nikdy nesečte, nacházejí-li se v blízkosti osoby, zejména děti, nebo zvířata.



Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB



Nebezpečí! Udržujte si přístroj v dostatečné vzdálenosti od rukou a nohou.



Průměr střihu



Pozor! Před spuštěním zkontrolujte hladinu oleje.

Symboly na uzávěru nádrže:



Upozornění na hrdle pro plnění benzínu. Nelze tankovat směs E85!

Piktogramy na benzinovém čerpadlu:



Benzinové čerpadlo (Primer) před startem 3x zatlačit.

Symboly na rukojeti:



Zapnutí přístroje (ON):
Bezpečnostní držadlo přitáhnout k sobě.

Vypnutí přístroje (OFF):
Bezpečnostní držadlo pustit.



Pohon kol zap: Třmen pohonu přitáhnout k sobě



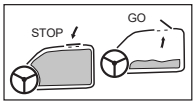
Pohon kol vyp: Třmen pohonu uvolnit

Piktogram na bočním výhozu s ochranou proti nárazu:



Odblokování bočního výhozu

Symboly na sběrného koše:



Indikace naplnění

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s benzínovou sekačkou.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních upozornění a instrukcí může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Pokyny:

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s možnostmi nastavení a správným používáním zařízení.
- V případě nejistot při používání přístroje a o zakázaném ovládání se nechte zaškolit.
- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným zraněním.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo budou ní poučení o tom, jak používat zařízení.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Nikdy nedovolte, aby děti nebo jiné osoby, které se neobeznámily s návodem k obsluze, přístroj používaly. Místními ustanoveními může být stanoven minimální věk uživatele.
- Nikdy nekoste, když se v blízkosti nachází osoby, zejména děti, nebo zvířata. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Myslete na to, že uživatel je zodpovědný za nehody a úrazy s účastí dalších lidí a jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Přípravná opatření:

- Při kosení je nutné vždy nosit neklouzavou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nesekejte naboso nebo v lehkých

sandálech. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly. Nošení vhodného oblečení snižuje riziko zranění.
- Zkontrolujte oblast, na které se přístroj použije a odstraňte všechny předměty (např. kameny, tyče, dráty, hračky), které by mohly být zachyceny a odhoďte je.
- Varování: Benzín je vysoce vznětlivý. Oheň nebo exploze mohou vést k těžkým popáleninám:
  - uchovávejte benzín pouze v nádobách k tomu určených;
  - benzín nalévejte pouze venku a během nalévání nekuřte;
  - před spuštěním motoru je třeba benzín doplnit. Během chodu motoru nebo je-li přístroj horký, není dovoleno otevírat uzávěr nádrže ani doplňovat benzín.
  - jestliže benzín přetekl, není dovoleno podnikat žádný pokus o spuštění motoru. Namísto toho je třeba přístroj odstranit z plochu znečištěné benzínem. Je třeba se vyvarovat jakémukoliv pokusu o spuštění motoru, dokud se benzínové výpary neodpaří;
  - z bezpečnostních důvodů je nutno v případě poškození vyměnit uzávěry benzínové nádrže a jiné uzávěry nádrží.
- Poškozené tlumiče hluku vyměňte.
- Před použitím je nutno vždy vizuálně zkontrolovat, jestli nejsou řezací nástroje, upevňovací čepy a celá řezací jednotka opotřebovány nebo poškozeny. Pro zamezení nevyváženosti je dovoleno opotřebované nebo poškozené nástroje a čepy vyměňovat pouze v celé sadě.
- Buďte opatrní u přístrojů s více řezacími nástroji, protože pohyb nože může vést k rotaci ostatních nožů.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, které jsou dodány a doporučeny výrobcem. Použití cizích dílů může vést k poranění a je důvodem okamžité ztráty nároku na záruku.

Manipulace:
- Nenechávejte spalovací motor běžet v uzavřených prostorách, ve kterých se může nashromáždit nebezpečný oxid uhelnatý.
- Sekejte trávu pouze za denního světla při dobrém umělém osvětlení. Neosvětlená pracovní oblast může způsobit nehody.
- Vyhněte se pokud možno použití přístroje v případě, jestliže je tráva mokrá.
- Dbejte vždy na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích, skládkách, příkopech nebo nábřežích. To Vám umožní lépe kontrolovat přístroj v neočekávaných situacích.
  - Vždy pracujte šikmo ke svahu, nikdy směrem do svazu nebo ze svahu.
  - Buďte obzvláště opatrní, jestliže měníte na svahu směr jízdy.
  - Nesekejte trávu na příliš strmých svazích (max. 10°).
- Veďte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Buďte zvláště opatrní, jestliže přístroj otáčíte nebo jej přitahujete k sobě.
- Řezací nástroj zastavte, v případě že je nutno přístroj naklonit, že je transportován přes jiné plochy, než je tráva, a jestliže přístroj dopravujete od sekané plochy nebo směrem k ní.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, jestliže jsou poškozena ochranná zařízení nebo ochranné mřížky nebo bez namontovaných ochranných zařízení, například ochrana proti odraženým předmětům a/nebo sběrný koš na trávu. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

- Neměňte nastavení regulátoru motoru, ani jej nepřetáčejte. Mohli byste přístroj poškodit.
- Než spustíte motor, odpojte všechny řezací nástroje a pohony.
- Spouštěcí spínač startujte nebo aktivujte opatrně, podle pokynů výrobce. Dbejte na dostatečnou vzdálenost řezacího nástroje od nohou. Hrozí nebezpečí poranění.
- Při startování nebo spouštění motoru nesmí být přístroj nakloněn, ledaže by byl přístroj při procesu nadzvednut. V takovém případě nakloňte přístroj pouze do té míry, jak je to bezpodmínečně nutné a zvedněte pouze stranu odvrácenou od uživatele.
- Motor nespouštějte, jestliže stojíte před vyhazovacím kanálem.
- Motor spouštějte podle pokynů a jen tehdy, jestliže jsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od řezacích nástrojů.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy k otáčejícím se dílům nebo pod ně. Buďte vždy v dostatečné vzdálenosti od vyhazovacího otvoru. I drobná nepozornost při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Nikdy přístroj nezvedejte nebo nepřenášejte, jestliže je motor v chodu.
- Vypněte motor, vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé díly zastaveny:
  - než uvolníte blokace nebo odstraníte ucpání ve vyhazovacím kanálu;
  - než přístroj budete kontrolovat, čistit nebo na něm pracovat;
  - jestliže bylo nalezeno cizí těleso. Než přístroj znovu spustíte a budete s přístrojem pracovat, zkontrolujte, jestli není přístroj poškozen a proveďte potřebné opravy;
  - jestliže přístroj začne nezvykle silně vibrovat, je nutná okamžitá kontrola.
- Vypněte motor
  - jestliže od přístroje odcházíte;
  - než doplníte palivo;
- Při doběhu motoru je nutno zavřít škrticí klapku.
- Přístroj nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným přístrojem nebo přístrojem přestavěným bez souhlasu výrobce. Používání strojů pro jiné účely, než je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Při nebezpečí úderu bleskem s přístrojem nepracujte. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Údržba a skladování:

- Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy a aby se přístroj nacházel v bezpečném pracovním stavu. Hodně nehod bývá způsobeno špatně udržovanými přístroji.
- Nikdy neuchovávejte přístroj s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou možné benzínové výpary přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami.
- Než přístroj odstavíte v uzavřených prostorách, nechejte motor vychladnout. Hrozí nebezpečí požáru.
- Pro zabránění nebezpečí požáru udržujte motor, výfuk a oblast kolem palivové nádrže bez trávy, listů nebo vytékajícího tuku (oleje).
- Pravidelně kontrolujte sběrný koš, jestli není opotřebený nebo neztrácí funkčnost.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly. Poškozené tlumiče hluku vyměňte.
- Jestliže je nutno vyprázdnit palivovou nádrž, mělo by k tomu dojít venku.

- Zacházejte s přístrojem opatrně. Nože udržujte ostré a čisté, aby mohly lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte patřičné školení. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodě, mohou provádět pouze námi autorizovaná zákaznická střediska.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Stroj je nebezpečný, jestliže jej používají nezkušené osoby.

Uvedení do provozu

Pozor! Rotující nůž. Práce na přístroji provádějte pouze při vypnutém motoru a zastaveném noži.

Než přístroj můžete spustit, musíte
- montáž rukojeti,
- doplnit motorový olej
- doplnit benzín
- případně namontovat zachytávací koš na trávu,
- příp. nastavit výšku sekání

Montáž rukojeti

Při instalaci držadla se ujistěte, že bowdenový kabel (kabely) (6) není skřípnutý.

B

Montáž spodních držadel:

1. Odstraňte oba hvězdicové šrouby (17) z krytu přístroje (16).
2. Nasaďte konce spodního držadla (5) na kryt přístroje (16).
3. Pevně dotáhněte obě spodní držadla (5) pomocí hvězdicových šroubů (17) vpravo a vlevo k držáku na krytu přístroje (16).

C

Montáž horního držadla:

4. Našroubujte horní držadlo (1) pomocí přiložených rychloupínáků a matic (3) vpravo a vlevo na spodní držadlo (5).
5. Horní držadlo (1) vyklopte (malý obrázek) a zajišťovací páku (3) zatlačte směrem k držadlu.

D

6. Upevněte bowdenový kabel / bowdenové kabely (6) ke spodní tyči (5) pomocí kabelové svorky (4).

Montáž/Vyprázdnění sběrného koše

Pozor: Přístroj neprovozujte bez připevněného sběrného koše nebo bez ochrany proti odraženým předmětům. Nebezpečí poranění!

E

Sestavení sběrného koše:

1. Ohrňte plastové patky (29) přes tyč sběrného koše (30).
2. Nastrčte rukojeť zachytávacího koše (22) do zachytávacího koše (20).
3. Rukojeť zachytávacího koše (22) upevněte šrouby (22.1).

F

Připevnění sběrného koše k přístroji:

1. Nadzvedněte ochranu proti odraženým předmětům (21).
2. Zavěste sběrný koš (20) do určeného závěsu (31) na zadní straně přístroje.
3. Položte ochranu proti odraženým předmětům (21), která bude držet sběrný koš v dané poloze.

Sejmutí/Vyprázdnění sběrného koše:

1. Nadzvedněte ochranu proti odraženým předmětům (21) a vyjměte sběrný koš (20).
2. Koš vyprázdněte (viz kapitola „Likvidace/Ochrana životního prostředí“) a opět jej připevněte.

Indikace naplnění

Na boku sběrného koše (A 20) je umístěna indikace naplnění (A 23). Aerodynamické vedení vzduchu klapky dodatečně zajišťuje optimální plnění.

GO Klapka otevřená:
Sběrný koš prázdný
STOP Klapka zavřená:
Sběrný koš plný

G Plnění motorového oleje a kontrola hladiny oleje

Postavte přístroj na rovný podklad.

1. Odšroubujte víčko olejové nádrže s měrkou (19) a nalejte olej do nádrže. Nádrž na olej pojme 0,5 l oleje. Používejte značkový olej (např. SAE 30).
2. Pro kontrolu hladiny oleje otřete měrku čistým hadříkem a opět ji zasuňte do nádrže až na doraz..
3. Po vytažení měrky na ní zjistěte výšku hladiny oleje. Výška hladiny oleje se musí nacházet v označeném poli mezi značkou minima a maxima.
4. Případně rozlitý olej setřete a víčko olejové nádrže (19) opět zavřete.



Výšku hladiny oleje zkontrolujte před každým sekáním a při dosažení dolního bodu značení olej doplňte.

Plnění benzínu



Varování! Benzín je vznětlivý a zdraví škodlivý:

- benzín uchovávejte v nádobách pro něj určených;
- palivo doplňujte pouze venku a nikdy, jestliže je motor v chodu, nebo je stroj horký;
- uzávěr palivové nádrže otvírejte pomalu, aby se mohl redukovat přetlak;
- při plnění paliva nekuřte;
- zabraňte kontaktu s pokožkou a vdechnutí výparů;
- rozlitý benzín odstraňte.
- udržujte benzín v dostatečné vzdálenosti od jisker, otevřeného ohně a jiných zápalných zdrojů.
- Zlikvidujte zbytky benzínu ekologicky nezávadně (viz „Likvidace/ochrana životního prostředí“).

- Nepoužívejte směs benzínu s olejem.
- Používejte bezolovnatý benzín Normal nebo Super.
  v případě použití bio-paliva se nesmí přimísit více než 10% ethanolu..
- Používejte pouze čistý a čerstvý benzín.
- Benzín neskladujte déle než jeden měsíc, protože se jeho kvalita zhoršuje.

H

1. Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (8) a nalejte benzín až po spodní okraj plnicího hrdla. (32). Nádrž nenaplňujte celou, aby měl benzín místo pro rozpínání.

2. Kolem uzávěru setřete zbytky benzínu a uzávěr palivové nádrže opět zavřete.

Obsluha

Určitému zatížení hlukem. způsobeným tímto přístrojem, se nelze vyhnout. Odložte hlučné práce na povolenou a k tomu určenou dobu. Dodržujte příp. doby klidu a omezte dobu trvání práce na minimum. Pro vaši osobní ochranu a ochranu osob, nacházejících se v blízkosti, je nutné nosit vhodnou ochranu sluchu.

Spuštění a zastavení motoru

Varování! Benzín je vznětlivý. Spouštějte motor ve vzdálenosti minimálně 3 m od místa plnění. Hrozí nebezpečí požáru.

Přístroj spouštějte na pevném, rovném podkladě, pokud možno nikoliv ve vysoké trávě. Ujistěte se, že se řezací nástroj nedotýká žádných předmětů ani země.



Pro Vaši bezpečnost: Při spuštění přístroje se postavte za něj.

Pravidelně kontrolujte hladinu benzínu a oleje (viz „Uvedení do provozu“) a včas ji doplňte.

I

Studený start:



1. Zatlačte 3 x benzinové čerpadlo (28) (Primer).
2. Přitáhněte bezpečnostní páku (2) směrem k rukojeti a podržte ji.
3. Zatáhněte za rukojeť startéru (25).
4. Když motor nastartuje, nechte startovací rukojeť pomalu sklouznout zpět do vedení startovacího lanka (24)

V případě **teplého startu** není potřebné stisknutí primeru (28).

Pokud se primer stiskne příliš často, vnikne do karburátoru příliš velké množství benzínu a motor lze těžce nastartovat.

Zastavení motoru:

- Pusťte bezpečnostní držadlo (2). Motor se vypne a nůž se zabrzdí

Zařízení pro zastavení nožů:

- Pravidelně kontrolujte zařízení pro zastavení nožů:
  Pusťte bezpečnostní držadlo (2). Motor se vypne a nůž se zabrzdí. Nůž se musí zastavit do 7 sekund.

K

Sekání

1. Uruchomić silnik (patrz I).
2. Držte madlovou traverzu (1) a bezpečnostní držadlo (2) při sečení pevně oběma rukama.

Pohon kola:

3. **Zap:** Zatáhněte za třmen pohonu (26) směrem k držadlu (1), zařízení se posune dopředu.
   Vyp: Uvolněte třmen pohonu (26). Přístroj zůstane stát.

Pracovní pokyny

Všeobecné pracovní pokyny

- Sekejte pokud možno suchý trávník, abyste šetřili drny.
- Hloubku řezu nastavte tak, aby nebyl přístroj přetěžován.
- Veďte přístroj rychlostí chůze pokud možno v rovných dráhách. Pro sekání bez mezer by se dráhy měly vždy o několik centimetrů překrývat.
- Neposunujte se směrem dozadu.
- Na svazích pracujte vždy šikmo ke svahu.
- Pokud by přišly nože do kontaktu s cizími tělesy, motor okamžitě vypněte. Počkejte, až se nůž zastaví, a zkontrolujte, zda není přístroj poškozen. V práci pokračujte pouze tehdy, jestliže není přístroj poškozen.
- V pracovních přestávkách a při transportu přístroj vypněte a počkejte, až se nůž zastaví.
- Po každém použití přístroj vyčistěte, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.

Nastavení výšky sekání

Přístroj má 6 poloh pro nastavení výšky sekání:

J

1. Zatáhněte páku (18) směrem ven a posuňte ji do požadované polohy (33).
2. Páku zatlačte opět dovnitř.

Správná výška sekání u okrasného trávníku činí přibližně 30 - 45 mm, v případě užitkového trávníku přibližně 40 - 65 mm.

Pro první sekání v sezóně by měla být zvolena vysoká výška sekání.

Čištění a údržba

Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodě, specializovanou opravnou. Používejte pouze originální náhradní díly. Hrozí nebezpečí úrazu!
Údržbu a čištění provádějte zásadně při vypnutém motoru a vytažené koncovce zapalovacího kabelu. Hrozí nebezpečí poranění!
Před prováděním veškeré údržby a čištění nechejte přístroj vychladnout. Části motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí popálení!

Při manipulaci s nožem noste rukavice.

Čištění a obecná údržba

L

Pro čištění a údržbu na spodní straně přístroje nakloňte přístroj pouze dozadu, aby zapalovací svíčka směřovala nahoru.
Při těchto činnostech spolupracujte s další osobou, aby tak nedošlo k překlopení zařízení dozadu.

Přístroj nenaklánějte na stranu nebo dopředu. Provozní kapaliny mohou vytéci, a tak může dojít k poškození motoru

- Udržujte přístroj stále v čistotě. K čištění použijte kartáček nebo hadřík, ale žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
  K čištění motoru nepoužívejte vodu, mohla by znečistit palivové zařízení.
- Chcete-li vyčistit kryt nože, můžete k horní straně krytu (A 16) připojit hadici (viz obrázek A 27).

- Po sekání odstraňte kusem dřívka nebo plastu přichycené zbytky rostlin. Vyčistěte zejména větrací otvory (A 7), vyhazovací otvor a nožovou oblast (viz také „Čištění nožů“). Nepoužívejte tvrdé ani špičaté předměty, mohly by přístroj poškodit.
- Občas naolejujte kola.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda sekačka nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení (A 2, 7, 13, 21) nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

M Výměna vzduchového filtru

Přístroj nikdy nepoužívejte bez vzduchového filtru. Jinak se do motoru může dostat prach a nečistoty, což vede k poškození stroje.

1. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (A 11) viz „Údržba zapalovací svíčky“.
2. Otevřete skříň vzduchového filtru (9) a vyjměte vzduchový filtr (10).
3. Vzduchový filtr (10) vyčistěte v mýdlovém roztoku a nechte jej uschnout. Do vzduchového filtru vetřete několik kapek čerstvého motorového oleje.
4. Vadný vzduchový filtr nahraďte novým vzduchovým filtrem (viz „Náhradní díly / příslušenství“).
5. Při montáži vložte vzduchový filtr (10) do skříně vzduchového filtru (9) a skříň opět zavřete.

N Výměna/Nastavení zapalovací svíčky

Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký interval zapalování vede ke snížení výkonu motoru.

1. Současným táhnutím a otáčením sejměte koncovku (11) ze zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku proti směru hodinových ručiček.
3. Pomocí mezerníku (k dostání ve specializovaných prodejnách) zkontrolujte vzdálenost elektrod. Vzdálenost elektrod musí činit 0,5-0,6 mm.
4. Vzdálenost elektrod popřípadě nastavte tak, že budete opatrně přihýbat zapalovací třmínek zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte zapalovací svíčku drátěným kartáčem.
6. Vložte vyčištěnou a nastavenou zapalovací svíčku nebo vyměňte poškozenou zapalovací svíčku za novou (doporučený utahovací moment 20 Nm) (viz „Náhradní díly“).

Výměna motorového oleje

Výměnu motorového oleje proveďte pouze při prázdné benzínové nádrži a teplém motoru.

- První výměnu motorového oleje proveďte přibližně po 5 provozních hodinách, potom každých 50 provozních hodin nebo každý rok.
- Starý olej ekologicky zlikvidujte (viz „Likvidace/Ochrana životního prostředí“)..

1. Zdjąć wtyk przewodu zapłonowego (A 12) (viz „Výměna/Nastavení zapalovací svíčky“).

2. Otevřete krytku olejové nádrže (A 19) a vyčerpejte motorový olej pomocí olejového čerpadla.
3. Doplňte motorový olej (viz „Uvedení do provozu“).

Broušení/Výměna nože

Nechte nůž ostřit pouze v odborném servisu.

Při manipulaci s nožem noste rukavice.

Nikdy nenaklápějte do strany nebo dopředu sekačku s naplněnou nádrží na benzín nebo olej! Motor se tím poškodí a záruka zanikne.

- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (A 11) a zkontrolujte opotřebení a poškození nože.
- Tupý nůž nechejte vždy dobrousit ve specializované dílně, která by mohla provést zkoušku nevyváženosti.
- Poškozený nůž nebo nevyvážený nechejte vždy vyměnit ve specializované dílně. Neodborná montáž může vést k těžkým poraněním.

Nesprávná montáž může způsobit vážné zranění.

K

1. **Dbejte na bezpečnou polohu sekačky!**
2. Nasaďte si pevné rukavice a pevně přidržte nůž (34) Vyšroubujte šroub nože (35) proti směru hodinových ručiček pomocí klíče na šrouby z vřetena motoru.

Jakmile šroub nože (35) jednou povolíte, je nutné vyměnit pružnou podložku (36).

3. Nový nůž namontujte v opačném pořadí. Dbejte na to, aby byl nůž správně umístěn a šroub byl dotažen.

Nastavení bowdenového lanka

Pokud se bowdenová lanka sama od sebe přestaví a mají příliš velkou vůli, můžete je dodatečně seřídit.

O

1. Povolte malý stavěcí šroub (37).
2. - Otočte regulační matici (38) proti směru hodinových ručiček:
   Bowdenové lanko se zkrátí
   - Otočte regulační matici (38) ve směru hodinových ručiček:
   Bowdenové lanko se prodlouží.
3. Poté opět dotáhněte stavěcí šroub (37).

Nastavení karburátoru

Karburátor byl v dílně přednastaven na optimální výkon. Jestliže je zapotřebí provést dodatečná nastavení, nechejte nastavení provést specializovanou dílnou.

Intervaly údržby

Pravidelně provádějte údržbu uvedené v tabulce „Intervaly údržby“. Pravidelnou údržbou se prodlužuje životnost přístroje. Navíc dosáhnete optimálního výkonu sekání a zabráníte úrazům.

Práce údržby (viz „Čištění a údržba“)	Před prací/práci	Po prací/práci	Po prvních 5 hodinách	Po 8 hodinách	Po 50 hodinách	Ročně
Zkontrolujte a utáhněte šrouby, matice a čepy	✓					
Zkontrolujte hladinu motorového oleje/hladinu benzínu a v případě potřeby motorový olej/benzín doplňte	✓			✓		
Vyčistěte ovládací prvky/oblast kolem tlumiče hluku		✓		✓		
Vyčistěte ochranu prstů				✓		
Vyměňte motorový olej			✓		✓	✓
Vyměňte vzduchový filtr[a]						✓
Vyčistěte/nastavte/vyměňte zapalovací svíčku				✓		✓
Čištění/ Broušení/Výměna nože		✓				✓
Vyčistěte systém chlazení vzduchu[a]						✓

[a] v případě vysokého výskytu prachu nebo silného znečištění provádějte čištění častěji

Skladování

Všeobecné pokyny ke skladování

Přístroj neskladujte s plným sběrným košem. Při horkém počasí začne tráva pod vlivem tepla kvasit. Hrozí nebezpečí požáru.

- Před skladováním přístroj vyčistěte a proveďte jeho údržbu.
- Než přístroj odstavíte do uzavřených prostor, nechejte motor vychladnout.
- Pro uskladnění paliva používejte vhodné a přípustné nádoby.
- Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí..
- Přístroj neobalujte do nylonových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.

Skladování během delších provozních přestávek



Nedodržování pokynů ke skladování může vést z důvodu zbytků paliva v karburátoru k problémům se spuštěním nebo k permanentním škodám.

- Benzínovou nádrž vyprazdňujte na dobře větraném místě.
- Vyprázdnění karburátoru:
  spusťte k tomuto účelu motor a nechejte jej běžet, dokud se motor nezastaví. Nechejte motor vychladnout.
- Proveďte výměnu oleje (viz „Výměna motorového oleje“).
- Proveďte konzervaci motoru:
  - Vyšroubujte zapalovací svíčku (N 12) (viz kapitola „Čištění a údržba – výměna / nastavení zapalovací svíčky“);
  - do prostoru motory nalijte otvorem zapalovací svíčky polévkovou lžíci motorového oleje;
  - pro rozvedení oleje uvnitř motoru pomalu několikrát zatáhněte za nahazovací lano (I 25) bezpečnostní páka (I 2) musí být přitažena;
  - opět přišroubujte zapalovací svíčku (N 12).
- Starý olej a zbytky benzínu ekologicky zlikvidujte (viz „Likvidace/Ochrana životního prostředí“).



Benzínovou nádrž není nutno vyprazdňovat, jestliže k benzínu přidáte aditivum.

Odklízení a ochrana okolí

- Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu.
  - Pečlivě vyprázdněte nádrž na benzín a olej a přístroj odevzdejte ve sběrném dvoře. Použité plastové a kovové díly je možno rozčlenit podle druhu a odevzdat ve sběrném dvoře.
  - Starý olej a zbytky benzínu nevylívejte do kanalizace nebo do odpadu, nýbrž je odevzdejte ve sběrném středisku.
  - Informujte se u svého prodejce sekačky.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Posekanou trávu nevyhazujte do popelnice, ale uložte ji na kompost nebo ji rozdělte jako mulčovací vrstvu pod keře a stromy.

Náhradní díly/ Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.service-deltafox.de

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Záruka

- Záruční doba pro tento přístroj je 2 roky od data zakoupení a platí pouze pro prvního kupce. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
  - škody, které vznikly přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodbornou obsluhou.

- přístroje, které jsou používány pro využití k podnikatelským účelům.
- škody, které vznikly v důsledku nedodržování návodu k obsluze nebo jestliže nebyly dodrženy intervaly čištění.
- přístroje, u kterých již byly provedeny technické zásahy.

• Ze záruky jsou také vyloučena poškození motoru, která vznikla v důsledku použití nesprávného paliva nebo nesprávného poměru množství oleje v benzinu a všechna poškození stroje které lze odvodit z nedostatečného mazání.
• Následující díly podléhají běžnému opotřebení, a tudíž nespadají do záruky: řezací zařízení, zapalovací svíčky, vzduchový filtr, palivový filtr, lano startéru, sběrný koš na trávu.
• Neposílejte žádné přístroje našim servisním opravnám bez předchozího telefonického odsouhlasení, protože jinak by vám mohly vzniknout výdaje v důsledku odmítnutí příjmu.
• **Pozor**: Poškozené přístroje v žádném případě nezasílejte s naplněnou palivovou nebo olejovou nádrží. Nádrže bezpodmínečně vyprázdněte. Eventuální věcné škody (olej/benzin vytekl, jestliže byl přístroj položen na bok nebo na hlavu!) popř. škody způsobené požárem během přepravy jdou na vrub odesílatele.
• Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani není tímto výkonem stanovena nová záruční doba pro přístroj nebo pro případné zabudované náhradní díly. To platí také při využití servisu v místě.
• Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Motor nestartuje	Příliš málo benzínu v nádrži	Doplňte benzín
	Chybné pořadí při startu	Dodržujte pokyny pro spuštění motoru (viz „Obsluha“)
	Koncovka zapalovací svíčky (A 11) není správně zastrčena Začouzená zapalovací svíčka	Zastrčte koncovku zapalovací svíčky Zapalovací svíčku vyčistěte, seřiďte nebo vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
	Chybně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechejte nastavit specializovanou dílnou
Motor startuje, přístroj běží, ale nikoliv na plný výkon	Znečištěný vzduchový filtr (M 10)	Vyměňte vzduchový filtr (viz „Čištění a údržba“)
	Chybně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechejte nastavit specializovanou dílnou
Motor, vynechává, stagnuje	Chybně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechejte nastavit specializovanou dílnou
	Začouzená zapalovací svíčka (N 12)	Zapalovací svíčky vyčistěte, seřiďte nebo vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
Motor se přehřívá	Větrací štěrbiny jsou ucpané (A 7)	Větrací štěrbiny vyčistěte
	Nesprávná zapalovací svíčka (N 12)	Vyměňte zapalovací svíčku
	Příliš málo motorového oleje v motoru	Doplňte motorový olej (viz „Uvedení do provozu“)
Z motoru se kouří	Znečištěný vzduchový filtr (M 10)	Vyměňte vzduchový filtr (viz „Čištění a údržba“)
	Příliš málo motorového oleje v motoru	Doplňte motorový olej (viz „Uvedení do provozu“)
Výsledek práce není uspokojivý nebo motor pracuje velmi těžce	Tráva je příliš krátká nebo příliš vysoká	Změňte výšku řezu viz „Nastavení výšky sekání“
	Nůž je tupý	Nechte nůž naostřit v odborné dílně - viz „Broušení/výměna nože“
	Nůž je zablokován trávou, sběrný koš je plný, vyhazovací kanál je ucpaný	Odstraňte trávu (viz „Čištění a údržba“)
Nůž nerotuje	Nůž je zablokován trávou	Odstraňte trávu
	Nůž není správně namontován	viz „Broušení/výměna nože“
Neobvyklé šumy, klapání nebo vibrace	Nůž není správně namontován	viz „Broušení/výměna nože“
	Nůž je poškozen	

LT

Turinys

Įvadas 112
Paskirtis..... 113
Bendrasis aprašymas 113
Pristatomas komplektas 113
Apžvalga 113
Veikimo aprašymas 114
Apsauginiai įrenginiai 114
Techniniai duomenys 114
Paveikslėliai / simboliai..... 115
Paveikslėliai ant prietaiso..... 115
Instrukcijoje naudojami simboliai..... 116
Saugos nurodymai 116
Eksploatavimo pradžia..... 119
Rankenos lanko montavimas 119
Žolės surinkimo dėžės sumontavimas / ištuštinimas 119
Pripildymo lygio indikatorius..... 120
Įpilkite variklio alyvos ir patikrinkite alyvos lygį..... 120
Benzino įpylimas 120
Valdymas..... 121
Variklio paleidimas ir sustabdymas .. 121
Pjovimas vejapjove 121
Bendrieji darbo nurodymai..... 122
Darbo nurodymai..... 122
Pjovimo aukščio nustatymas..... 122
Valymas ir techninė priežiūra 122
Valymas ir bendrieji techninės priežiūros darbai..... 122
Oro filtro keitimas 123
Uždegimo žvakės keitimas / nustatymas..... 123
Variklio alyvos keitimas 123
Peilių galandimas / keitimas..... 124
Boudeno lyno nustatymas..... 124
Karbiuratoriaus nustatymas 124
Techninės priežiūros intervalai..... 124
Laikymas 125
Bendrieji laikymo nurodymai 125
Laikymas, kai prietaisas eksploatuojamas retai 125
Utilizavimas / aplinkos apsauga..... 126
Atsarginės dalys/Priedai..... 126
Klaidų paieška 128
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas..... 172
Service-Center 175

Įvadas

Sveikiname perkant savo naują įrangą. Taigi, jūs nusprendėte aukštos kokybės įrenginyje.
Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.

Naudojimo instrukcija yra dalis šio skyriaus. Jame yra svarbios informacijos saugos, naudojimo ir tvarkymo. Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, kad tinkamai jį valdytumėte. Susipažinti prieš naudojant prietaisą su visų veikimo ir saugos instrukcijomis. Prietaisą naudokite tik kaip nurodyta ir taikymo išvardytų sričių. Na, eksploatavimo instrukcijomis ir perduoda visus dokumentus kai prietaiso perdavimas trečiosioms šalims.

Paskirtis

Šis prietaisas yra skirtas vejos ir žolės plotams pjauti. Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesionaliam nuolatiniam naudojimui.
Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.
Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. Šio prietaiso negali naudoti vaikai ir asmenys, nesusipažinę su šia instrukcija. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas

! Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 4.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Vejapjovė
- Viršutinis rankenos lankas
- Apatinis rankenos lankas (2x)
- Uždegimo žvakės raktas
- Žolės surinkimo dėžė
- Kabelių spaustuvai
- Trumpa instrukcija
- Eksploatavimo instrukcija

Apžvalga

A
1 Viršutinis rankenos lankas
2 Apsauginis lankas
3 2 fiksavimo svirtys lankui užfiksuoti
4 Kabelių spaustuvai
5 Apatinis rankenos lankas
6 Boudeno lynas
7 Variklio dangtis su ventiliacijos angomis (pirštų apsauga)
8 Bakelio dangtelis
9 Oro filtro gaubtas
10 Oro filtras
11 Uždegimo žvakės kištukas
12 Uždegimo žvakė
13 Išmetamojo vamzdžio apsauga
14 Rankena
15 Išmetamųjų dujų vamzdis
16 Įrenginio korpusas
17 2 varžtai žvaigždine galvute strypams tvirtinti
18 Pjovimo aukščio nustatymo svirtis
19 Alyvos bakelio dangtelis su alyvos lygio matuokliu
20 Žolės surinkimo dėžė
21 Apsauga nuo smūgių
22 Žolės surinkimo dėžės nešimo rankena
22.1 Varžtai
23 Pripildymo lygio indikatorius
24 Paleidimo lyno kreipiamoji
25 Paleidimo rankenėlė su lynu
26 Pavaros lankas
27 Žarnos jungtis
28 Benzino siurblys („Primer“)

E
29 Plastikinės movos
30 Žolės surinkimo dėžės strypai

F
31 Žolės surinkimo dėžės įkabinimo kablys

H
32 Pripildymo anga

J 33 Pjovimo aukščio padėtis

K 34 Peilis
35 Peilio varžtas
36 Spyruoklinė poveržlė

O 37 Boudeno lyno tvirtinimo veržlė
38 Boudeno lyno reguliavimo veržlė

Veikimo aprašymas

Prietaisas varomas galingu 4 taktų variklių (RATO RV 125-S).
Prietaiso korpusas pagamintas iš aukštos kokybės plieno skardos, yra žolės surinkimo dėžė ir sulankstomas rankenos lankas.
Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

A Apsauginiai įrenginiai

2 Apsauginis lankas
atleidus apsauginį lanką prietaisas sustoja.

13 Išmetamojo vamzdžio apsauga
apsaugo, kad rankomis arba degiomis medžiagomis nebūtų galima paliesti karšto išmetamojo vamzdžio.

21 Apsauga nuo smūgių
prietaisą valdantį asmenį saugo nuo išsviedžiamų dalių ir neleidžia netyčia prisiliesti prie peilių, jei pjaunama be žolės surinkimo dėžės.

Techniniai duomenys

Benzininė vejapjovė ....DG-PLM 4219 SP
Variklis .....RATO RV 125-S
Variklio darbinis tūris.....127,1 cm^3 (cc)
Galia ..... 1,9 kW (2,6 PS)
Peilio sūkių skaičius n_0 .... max. 2900 min^{-1}
Peilio priveržimo momentas...maks. 45 Nm
Benzino bakelio talpa .....0,8 l
Oktaninis skaičius.....95-98
Alyvos bakelio talpa.....500 ml
Variklio alyvos....HD SAE 30 oder 10W-30
Uždegimo žvakė..... TORCH: F5RTC
Pjovimo lankas ..... ø 420 mm
Pjovimo aukštis 6-padėčių.....25 - 75 mm
Žolės surinkimo dėžės talpa.....45 l
Svoris .....21,3 kg
Garso slėgio lygis
(L_{pA}) .....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Garso slėgio lygis (L_{WA})
išmatuotas... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
nurodytas .....96 dB(A)
Vibracija rankenos
(a_h)..... 3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti

Įspėjimas: naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint

pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!
Perskaityti naudojimo instrukciją



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.
Aplink veikiantį prietaisą negali būti asmenų.



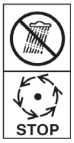
Atsargiai – nuodingi garai!
Prietaiso nenaudokite uždarose patalpose.



Atsargiai – benzinas yra degus!
Nerūkykite ir laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių.



Pavojus susižaloti dėl aštrių peilių!
Nekiškite arti kojų ir rankų.
Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką.



Prietaiso negalima naudoti drėgmėje.
Vejapjovės peilis veikia iš inercijos.
Pavojus susižaloti!



Atsargiai – paviršiai yra karšti!
Pavojus nudegti.
Atsargiai – pavojus susižaloti!
Dėvėkite akių ir klausos organų apsaugą.



Kai nueinate nuo įrenginio, išjunkite variklį. Niekada nepjaukite, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba gyvūnų.



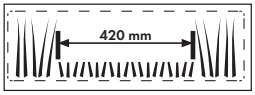
Garso galios lygio Lwa nurodymas dB.



Pavojus!
Nekiškite arti rankų ir kojų.



Atsargiai! Prieš užvesdami patikrinkite alyvos lygį.



Pjovimo lankas

Paveikslėlis ant bakelio dangtelio:



Benzino pildymo atvamzdžio nuoroda. Nepilti E85 mišinio!

Simboliai ant benzino bakelio:



Prieš paleisdami 3 kartus spustelėkite benzino siurblį (pagalbinį paleidimo siurblį).

Paveikslėlis ant rankenos:



Įjungti prietaisą (ON):
Patraukti apsauginį lanką.

Išjungti prietaisą (OFF):
Atleisti apsauginį lanką



Ratų pavaros įjungimas: pritraukite pavaros lanką



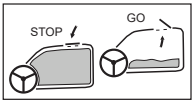
Ratų pavaros išjungimas: atleiskite pavaros lanką

Piktograma ant šoninės išmetimo angos su apsauginiu dangčiu:



Šoninės išmetimo angos atsklendimas

Paveikslėlis ant žolės surinkimo:



Pripildymo lygio indikatorius

Instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.

Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.

Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su benzinine vejapjove.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Pastabos:

- Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją. Susipažinkite su įrenginio nustatymo galimybėmis ir tinkamu naudojimu.
- Iškilus abejonių, kreipkitės į specialistą, kad pamokytų, kaip naudotis įrenginiu ir supažindintų, kurie įrenginio valdymo veiksmai yra draudžiami.
- Dirbdami būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų. Jei naudodami įrenginį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, taip pat asmenims, kurie neturi patirties ar nemoka naudotis įrenginiu, nebent asmuo, atsakingas už tokių asmenų saugumą, juos prižiūrėtų arba nurodytų, kaip prietaisu naudotis.
- Būtina prižiūrėti, kad su įrenginiu nežaistų vaikai.
- Niekada neleiskite vaikams arba kitiems asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija, naudotis prietaisu. Vietos nuostatos gali apriboti minimalų naudotojo amžių.
- Niekada nepjaukite, kai šalia yra žmonių,ypač vaikų, arba gyvūnų. Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.
- Nepamirškite, kad naudotojas atsakingas už nelaimingus atsitikimus su kitais asmenimis arba jų turtą.
- Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų.

Paruošiamosios priemonės

- Při kosení je nutné vždy nosit neklouzavou obuv a dlouhé kalhoty. Niekada nepjaukite neapsiavę ar avėdami lengvus sandalus. Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus. Dėvint tinkamus drabužius sumažėja rizika susižaloti.

- Zkontrolujte oblast, na které se přístroj použije a odstraňte všechny předměty (např. kameny, tyče, dráty, hračky), které by mohly být zachyceny a odhoďte je.
- **Įspėjimas**: benzinas yra itin greitai užsiliepsnojanti medžiaga. Ugnis arba sprogimas gali smarkiai nudeginti:
  - benziną laikykite tik tam pritaikytuose rezervuaruose;
  - benziną pilkite tik lauke ir pildami nerūdykite;
  - benzino reikia įpilti prieš užvedant variklį; kol variklis veikia arba prietaisas yra įkaitęs, nebandykite atidaryti bakelio dangtelio arba įpilti benzino;
  - jei benzino išbėgo, jokiu būdu negalima bandyti užvesti variklio. Jei taip įvyktų, prietaisą reikia patraukti iš benzinu užteršto ploto. Kol neišsisklaidys benzino garai, nebandykite užvesti prietaiso;
  - saugos sumetimais reikia pakeisti pažeistą benzino bakelio ir kitus bakelio fiksatorius.
- Pakeiskite sugedusį garso slopintuvą.
- Prieš pradedant naudoti visada reikia apžiūrint patikrinti, ar nenusidėvėjo ir nepažeisti pjovimo įrankiai, tvirtinimo varžtai ir visas pjovimo blokas. Kad būtų galima išvengti disbalanso, visada keiskite visą nusidėvėjusių arba pažeistų įrankių ir sraigtų komplektą.
- Būkite atsargūs dirbdami prie prietaisų su keliais pjovimo įrankiais, nes pajudinus peilį gali pradėti suktis kiti peiliai.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus. Naudodami kitų gamintojų dalis galite susižaloti ir netekti teisės prašyti garantijos suteikimo.

Naudojimas

- Vidaus degimo variklis negali veikti uždarose patalpose, nes ore gali susikaupti nuodingo anglies monoksido.
- Pjaukite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą. Dirbant neapšviestoje darbo srityje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Jei įmanoma, prietaisu nepjaukite drėgnos žolės.
- Dbejte vždy na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích, skládkách, příkopech nebo nábřežích. To Vám umožní lépe kontrolovat přístroj v neočekávaných situacích.
  - Ant šlaito visada stovėkite ir pjaukite skersai, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn.
  - Būkite labai atsargūs, jei stovėdami ant šlaisto norite pakeisti važiavimo kryptį.
  - Nepjaukite labai stačių šlaitų (maks. 10°).
- Prietaisą stumkite tik žingsnio greičiu.
- Būkite labai atsargūs apsukdami prietaisą arba jį traukdami link savęs.
- Sustabdykite pjovimo įrankį, jei norite pakreipti prietaisą, jei jį stumsite ne žole ir jei prietaisą norite perstumti ir vieno pjaunamo ploto į kitą.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti apsauginiai įrenginiai arba apsauginės grotelės, jei nesumontuoti apsauginiai įrenginiai, pvz., apsauga nuo smūgių ir (arba) žolės surinkimo įtaisai. Jie užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- Niekada nekeiskite variklio reguliatoriaus nuostatų ir nebandykite jo remontuoti. Galite pažeisti prietaisą.
- Prieš užvesdami variklį, atjunkite visus pjovimo įrankius ir pavaras.
- Paleidimo jungiklį paleiskite arba įjunkite atsargiai, paisydami gamintojo

pateiktų instrukcijų. Stebėkite, kad būtų pakankamas atstumas nuo kojų iki pjovimo įrankio. Kyla pavojus susižeisti.
- Užvedant arba paleidžiant variklį negalima pakreipti prietaiso, nebent pjaunant reikia jį pakelti. Tokiu atveju prietaisą pakreipkite tik tiek, kiek būtina, ir aukštyn kelkite tik į nuo naudotojo nukreiptą pusę.
- Nebandykite užvesti variklio, kai stovite prieš išmetimo kanalą.
  - Įjunkite variklį pagal instrukciją ir tai atlikite tik tada, kai Jūsų kojos yra saugiu atstumu nuo pjovimo įrankių.
- Rankų ir kojų niekada nekiškite prie arba po besisukančiomis dalimis. Visada stovėkite atokiai nuo išmetimo angos. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant prietaisą galima sunkiai susižaloti.
- Niekada nekelkite ir neneškite prietaiso veikiant varikliui.
- Išjunkite variklį, ištraukite uždegimo žvakės kištuką ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo:
  - prieš iš išmetimo kanalo išimdami blokuojančius daiktus ar kitus kamščius;
  - prieš tikrindami, valydami arba dirbami prie prietaiso;
  - jei į prietaisą pateko svetimkūnis. Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas, prireikus jį suremontuokite ir tik tada paleiskite iš naujo ir dirbkite su juo;
  - jei prietaisas pradeda neįprastai ir per smarkiai vibruoti, jį reikia nedelsiant patikrinti.
- Išjunkite variklį,
  - kai paliekate prietaisą;
  - prie pildami degalų.
- Varikliui baigiantis suktis reikia uždaryti droselinį vožtuvą.
- Niekada nepalikite prietaiso darbo vietoje be priežiūros.
- Niekada nedirbkite su pažeistu, nevisiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Įrenginius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- Při nebezpečí úderu bleskem s přístrojem nepracujte. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Techninė priežiūra ir laikymas
- Pasirūpinkite, kad visos veržlės, sraigtai ir varžtai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami prietaisų techninės priežiūros darbai.
- Prietaiso su pripildytu benzino bakeliu niekada nelaikykite pastato viduje, kur galėtų įvykti susikaupusių benzino garų sąlytis su ugnimi arba kibirkštimis.
- Palaukite, kol variklis atvės ir tik tada prietaisą statykite uždarose patalpose. Antraip gali kilti gaisras.
- Kad išvengtumėte gaisro, aplink variklį, išmetimo vamzdį ir degalų bakelio srityje negali būti žolės, lapų ar išbėgusio tepalo (alyvos).
- Reguliariai tikrinkite, ar nenusidėvėjo ir nesumažėjo žolės surinkimo įtaiso pajėgumas.
- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis. Pakeiskite sugedusį garso slopintuvą.
- Jei norite ištuštinti degalų bakelį, tai turite daryti lauke.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbti. Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsi-

lavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų įgalioti klientų aptarnavimo centrų darbuotojai.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Įrenginiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

Eksploatavimo pradžia

Atsargiai! Besisukantis peilis. Darbus prie pritaiso atlikite tik išjungę variklį ir palaukę, kol peiliai sustos.

Prieš įjungdami prietaisą turite atlikti šiuos darbus
- rankenos lanko montavimas
- įpilkite variklio alyvos
- įpilkite benzino
- jei reikia, surinkite žolės surinkimo krepšį,
- prireikus nustatykite pjovimo aukštį

Rankenos lanko montavimas

Stebėkite, kad surinkdami rankenos strypą neprispaustumėte Boudeno lyno / Boudeno lynų (6).

B

Apatinių strypų surinkimas:
1. Iš prietaiso korpuso (16) išsukite abu varžtus žvaigždine galvute (17).
2. Apatinių strypų (5) galus pridėkite prie prietaiso korpuso (16).
3. Abu apatinius strypus (5) kairėje ir dešinėje pusėse varžtais žvaigždine galvute (17) prisukite prie laikiklio ant prietaiso korpuso (16).

C

Viršutinio rankenos strypo surinkimas:
4. Viršutinį rankenos strypą (1) pridedamais sparčiaisiais veržikliais ir veržlėmis (3) kairėje ir dešinėje pusėse prisukite prie apatinių strypų (5).
5. Atlenkite viršutinį rankenos strypą (1) (mažas paveikslėlis) ir fiksavimo svirtis (3) nuspauskite link strypo.

D

6. Boudeno lyną / Boudeno lynus (6) prie apatinio strypo (5) pritvirtinkite laido spaustuku (4).

Žolės surinkimo dėžės sumontavimas / ištuštinimas

Dėmesio: niekada nenaudokite prietaiso iki galo nepritvirtinę surinkimo dėžės arba apsaugos nuo smūgių. Pavojus susižaloti!

E

Surinkimo dėžės surinkimas
1. Plastikinius antdėklus (29) užlenkite ant surinkimo dėžės strypų (30).
2. Surinkimo krepšio rankeną (22) uždėkite ant surinkimo krepšio (20).
3. Surinkimo krepšio rankeną (22) pritvirtinkite varžtais (22.1).

F

Surinkimo dėžės tvirtinimas prie prietaiso
1. Pakelkite apsaugą nuo smūgių (21).
2. Įkabinkite surinkimo dėžę (20) į jai numatytą pakabą (31), esančią prietaiso antroje pusėje.
3. Nuleiskite apsaugą nuo smūgių (21), ji laikys surinkimo dėžę tinkamoje padėtyje.

Surinkimo dėžės nuėmimas / ištuštinimas

4. Pakelkite apsaugą nuo smūgių (21) ir išimkite surinkimo dėžę (20).
5. Ištuštinkite surinkimo dėžę (žr. skyrių „Utilizavimas / aplinkos apsauga“) ir vėl ją sumontuokite.

Pripildymo lygio indikatorius

Žolės surinkimo dėžės (A 20) šone įmontuotas pripildymo lygio indikatorius (A 23). Vožtuvo aerodinaminė oro nukreipimo sistema papildomai užtikrina optimalų pripildymą.

GO Pripildymo lygio indikatorius atidarytas:
žolės surinkimo dėžė tuščia

STOP Pripildymo lygio indikatorius uždarytas:
žolės surinkimo dėžė pripildyta

G Įpilkite variklio alyvos ir patikrinkite alyvos lygį

Pastatykite prietaisą ant lygios žemės.

1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį su alyvos lygio matuokliu (19) ir į bakelį įpilkite alyvos. Alyvos bakelyje telpa 0;5 l alyvos. Naudokite atitinkamo prekės ženklo alyvą (pvz., SAE 30).
2. Jei norite patikrinti alyvos lygį, alyvos lygio matuoklį nuvalykite švaria šluoste (19) ir vėl jį įstumkite iki galo į bakelį.
3. Ištraukę patikrinkite ant alyvos lygio matuoklio nurodytą alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti tarp nurodytos žemiausio ir aukščiausio lygio žymos.
4. Jei reikia, nuvalykite išbėgusią alyvą ir vėl uždarykite alyvos bakelio dangtelį (19).



Prieš kiekvieną pjovimo patikrinkite alyvos lygį ir pripilkite, jei alyvos lygis nesiekia žemiausios žymos.

Benzino įpylimas



Įspėjimas! Benzinas yra užsiliepsnojanti ir sveikatai kenksminga medžiaga:

- benziną laikykite jam skirtuose rezervuaruose;
- benzino pilkite tik lauke ir niekada nepilkite veikiant varikliui arba esant įkaitusiam įrenginiui;
- bakelio dangtelį atidarykite atsargiai, kad galėtų pasišalinti viršslėgis;
- pildami nerūkykite;
- venkite sąlyčio su oda ir stenkitės neįkvėpti garų;
- išvalykite išbėgusį benziną;
- benziną laikykite atokiai nuo kibirkščiavimo, atviros ugnies ir kitų uždegimo šaltinių.
- Benzino likučius šalinkite aplinkai tinkamu būdu (žr. „Šalinimas / Aplinkosauga“).

- Nenaudokite benzino ir alyvos mišinio.
- Naudokite bešvinį standartinį arba superbenziną.
  Naudojant biologinius degalus, etanolio kiekis neturi viršyti 10%.
- Naudokite tik švarų, šviežią benziną.
- Benzino nelaikykite ilgiau nei vieną mėnesį, nes suprastėja jo kokybė.

H

1. Atsukite bakelio dangtelį (8) ir įpilkite benzino iki pildymo atvamzdžio apatinio krašto (32).

Nepripildykite bakelio iki pat viršaus, kad benzinas turėtų vietos plėstis.
2. Nuo bakelio dangtelio nuvalykite benzino likučius ir vėl uždarykite bakelio dangtelį.

Valdymas

Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Variklio paleidimas ir sustabdymas

Įspėjimas! Benzinas yra užsiliepsnojanti medžiaga. Paleiskite variklį pasitraukę maždaug 3 m nuo pildymo vietos. Yra gaisro pavojus.

Prietaisą paleiskite tik pastatę ant tvirtos, lygios žemės ir, jei įmanoma, ant žemos žolės. Įsitikinkite, kad pjovimo įrankis nesiekia jokių daiktų ir žemės.



Jūsų saugumui: kai paleidžiate įrenginį, stovėkite už jo.

Reguliariai tikrinkite benzino ir alyvos lygį (žr. „Eksploatavimo pradžia“) ir laiku jų papildykite.

Šaltoji paleistis:



1. 3 kartus paspauskite benzino siurblį (28) (pagalbinį paleidimo siurblį) (paveikslėlio nėra).
2. Patraukite apsauginį lanką (2) rankenos kryptimi (1) ir laikykite šioje padėtyje
3. Patraukite paleidimo rankenėlę (25).
4. Kai variklis užsiveda, lėtai paleiskite paleidimo rankenėlę (24), kad ji slystų paleidimo lyno kreipiamąja.

Užvedant šiltą variklį, benzino siurblio mygtuko spausti nereikia.

Per dažnai spaudžiant benzino siurblio mygtuką per daug benzino patenka į karbiuratorių ir dėl to sunku užvesti variklį.

Variklio sustabdymas:
- Atleiskite apsauginę apkabą (2). variklis išsijungia ir peilis sustabdomas.

Peilio sustabdymo įtaisas:
- Reguliariai tikrinkite peilio sustabdymo įtaisą:
  Atleiskite apsauginę apkabą (2). variklis išsijungia ir peilis sustabdomas. Peilis turi sustoti per 7 sekundes.

Pjovimas vejapjove

1. Paleiskite variklį (žr.).
2. Pjaudami tvirtai laikykite lenktą rankeną (1) ir apsauginį lanką (2) abiem rankom.

Ratų pavara:
3. **Įjungimas:** Pavaros lanką (26) patraukite link rankenos strypo (1) – įrenginys važiuoja pirmyn.
   Išjungimas: Atleiskite pavaros lanką (26). Įrenginys sustoja.

Bendrieji darbo nurodymai

Darbo nurodymai

- Jei įmanoma, pjaukite sausą veją, kad būtų tausojama danga.
- Nustatykite tokį pjovimo gylį, kad prietaisas nebūtų per daug apkrautas.
- Prietaisą stumkite žingsnio greičiu ir kuo lygesnėmis linijomis. Kad nupjautumėte visą veją, juostos turėtų persidengti kelis centimetrus.
- Nejudėkite atgal.
- Pjaudami šlaitus visada stovėkite skersai.
- Jei peilis atsitrenktų į svetimkūnį, nedelsdami išjunkite variklį. Palaukite, kol peilis sustos ir patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Toliau galite dirbti tik tuo atveju, jei prietaisas nebuvo pažeistas.
- Trumpam nutraukę darbą ir gabendami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol peilis sustos.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir techninė priežiūra“.

J Pjovimo aukščio nustatymas

Prietaisui galima nustatyti vieną iš 6 pjovimo aukščio padėčių:

1. Pastumkite svirtį (18) į išorę ir traukite ją į norimą padėtį (33).
2. Po to svirtį (18) vėl paspauskite į viršų.

Dekoratyvinei vejai pjauti nustatykite maždaug 30–45 mm pjovimo aukštį, o vaikščiojamajai vejai – maždaug 40–65 mm.

Kai sezono pradžioje pjaunate pirmą kartą, nustatykite didesnį pjovimo aukštį.

Valymas ir techninė priežiūra

Šioje instrukcijoje nenurodytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti mūsų kvalifikuotiems dirbtuvių darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Antraip gali įvykti nelaimingas atsitikimas!
Techninės priežiūros ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį ir ištraukę uždegimo žvakės kištuką. Galite susižeisti!
Prieš pradėdami visus techninės priežiūros ir valymo darbus palaukite, kol prietaisas atvės. Variklio elementai yra karšti. Kyla pavojus nudegti!

Dirbdami su peiliu užsidėkite pirštines.

Valymas ir bendrieji techninės priežiūros darbai

L Prieš valymo ir techninės priežiūros darbus prietaiso apatinėje pusėje paverskite prietaisą taip, kad jo uždegamoji žvakė būtų nukreipta į viršų.
Pasirūpinkite, kad antras asmuo laikytų prietaisą, nes jis gali virsti atgal.

Neverskite prietaiso ant šono arba į priekį. Gali išbėgti darbiniai skysčiai ir sugesti variklis.

- Prietaisas visada turi būti švarus. Prietaisą valykite šepečių arba servetėle, nenaudokite jokių agresyvių valymo priemonių ar tirpiklių.
  Variklio neplaukite vandeniu, nes galite užteršti degalų tiekimo sistemą.
- Norint išvalyti peilių korpusą, korpuso (A 16) viršuje galima prijungti žarną (žr. pav A 27).
- Baigę pjauti mediniu arba plastikiniu daiktu nuvalykite prilipusius augalų likučius. Kruopščiai išvalykite ventiliacijos angas (A 7), išmetimo angą ir peilio sritį (taip pat žr. „Peilių valymas“). Nenaudokite kietų arba aštrių daiktų, nes jie gali pažeisti prietaisą.
- Retkarčiais alyva sutepkite ratus.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių vejapjovės trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigtai ir varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai (A 2, 7, 13, 21) įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.

M Oro filtro keitimas

Niekada neeksploatuokite prietaiso be oro filtro. Dulkės ir nešvarumai patenka į variklį ir gali sugadinti įrenginį.

1. Nutraukite uždegamosios žvakės antgalį (A 11) (žr. „Uždegamosios žvakės techninė priežiūra“).
2. Atidarykite oro filtro dėžutę (9) ir išimkite oro filtrą (10).
3. Oro filtrą (10) išplaukite muilo tirpalu ir leiskite išdžiūti. Oro filtrą suvilgykite keliais šviežio variklio tepalo lašais.
4. Sugadintą oro filtrą pakeiskite nauju filtru (žr. „Atsarginės dalys/ Priedai“).
5. Oro filtrą (10) įdėkite į oro filtro dėžutę (9) ir ją vėl uždarykite.

N Uždegimo žvakės keitimas / nustatymas

Nusidėvėjus uždegimo žvakėms arba esant per ilgam intervalui tarp uždegimų sumažėja variklio galingumas.

1. Uždegimo žvakės kištuką (11) ištraukite traukdami ir sukdami uždegimo žvakę.
2. Uždegimo žvakės raktu prieš laikrodžio rodyklę išsukite.
3. Tarpumačiu patikrinkite intervalą tarp uždegimų (galite įsigyti specializuotose parduotuvėse). Intervalas tarp uždegimų turi būti 0,5-0,6 mm.
4. Prireikus nustatykite atstumą atsargiai lenkdami uždegimo žvakės uždegimo lanką.
5. Nuvalykite uždegimo žvakę metaliniu šepečiu.
6. Įstatykite nuvalytą ir nustatytą uždegimo žvakę arba pakeiskite pažeistą uždegimo žvakę nauja (rekomenduojamas priveržimo momentas yra 20 Nm) (žr. „Atsarginės dalys“).

Variklio alyvos keitimas

Variklio alyvą keiskite, kai benzino bakelis yra tuščias ir variklis yra šiltas.

- Pirmą kartą variklio alyvą keiskite maždaug po 5 eksploatavimo valandų, po to keiskite kas 50 eksploatavimo valandų arba kasmet.

- Panaudotą alyvą utilizuokite nekenkdami aplinkai (žr. „Utilizavimas / aplinkos apsauga“).

1. Ištraukite uždegimo žvakės kištuką (A 11) (žr. „Uždegimo žvakės keitimas / nustatymas “.
2. Atidarykite alyvos bakelio dangtelį (A 19) ir alyvos siurbliu ištraukite variklio alyvą.
3. Vėl įpilkite variklio alyvos (žr. „Eksploatavimo pradžia“).

Peilių galandimas / keitimas

Peilį paveskite pagaląsti tik kvalifikuotoms dirbtuvėms.

Imdami už peilio dėvėkite pirštines.

Niekada neverskite vejapjovės į šoną arba į priekį pripildę benzino bakelį! Šitaip pažeisite variklį ir neteksite garantijos.

- Ištraukite uždegimo žvakės kištuką (A 11) ir patikrinkite, ar peilis nenusidėvėjo ir nėra pažeistas.
- Atšipusį peilį visada paveskite pagaląsti specializuotų dirbtuvių darbuotojams, nes jie gali patikrinti disbalansą.
- Pažeistą peilį arba netinkamai subalansuotą peilį visada keiskite specializuotose dirbtuvėse.

Netinkamai sumontuotas peilis gali sunkiai sužeisti.

K

1. **Pasirūpinkite, kad vejapjovė tvirtai stovėtų!**
2. Mūvėkite tvirtas pirštine ir laikykite peilį (34). Veržliarakčiu nuo variklio suklio prieš laikrodžio rodyklę nusukite peilio varžtą (35).

Atsukus peilio varžtą (35), reikia pakeisti spyruoklinę poveržlę (36).

3. Naują peilį vėl įdėkite atvirkštine eilės tvarka. Stebėkite, kad peilis būtų tinkamoje padėtyje, o varžtas tvirtai priveržtas.

Boudeno lyno nustatymas

Boudeno lynams išsireguliavus ir per daug atsilaisvinus, galite juos sureguliuoti.

O

1. Atlaisvinkite mažą tvirtinimo veržlę (37).
2. - Reguliavimo veržlę (38) sukite prieš laikrodžio rodyklę: *Boudeno lynas sutrumpėja.*
   - Reguliavimo veržlę (38) sukite pagal laikrodžio rodyklę: *Boudeno lynas pailgėja.*
3. Vėl priveržkite mažą tvirtinimo veržlę (37).

Karbiuratoriaus nustatymas

Gamykloje iš anksto nustatytas optimalus karbiuratoriaus galingumas. Jei reikia pakoreguoti nustatymą, tai reikėtų atlikti techninės priežiūros dirbtuvėse.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite lentelėje „Techninės priežiūros intervalai“ nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atliekant techninės priežiūros darbus prietaisas tarnaus ilgiau. Be to, jis pjaus optimaliai ir bus galima išvengti nelaimingų atsitikimų..

Techninės priežiūros darbai (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“)	**Prieš** darbą / darbo	**Po** darbą / darbo	**Po pirmųjų 5 val.**	**Po 8 val.**	**Po 50 val.**	**Kasmet**
Patikrinti ir priveržti varžtus, veržles, sraigtus	✓					
Patikrinti variklio alyvos lygį / benzino lygį ir prireikus papildyti variklio alyvos / benzino	✓			✓		
Nuvalyti valdymo elementus / garso slopintuvo sritį		✓		✓		
Nuvalyti pirštų apsaugą				✓		
Pakeisti variklio alyvą			✓		✓	✓
Pakeisti oro filtrą[a]						✓
Nuvalyti / nustatyti / pakeisti uždegimo žvakę				✓		✓
Peilių valymas/galandimas / keitimas		✓				✓
Nuvalyti oro aušinimo sistemą[a]						✓

[a] jei susikaupia daug dulkių arba nešvarumų reikia valyti dažniau.

Laikymas

Bendrieji laikymo nurodymai

Nelaikykite prietaiso neištuštinę surinkimo dėžės. Esant karštam orui kaistanti žolė pradeda rūgti. Gali kilti gaisras.

- Prieš pastatydami prietaisą jį nuvalykite ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- Palaukite, kol variklis atvės ir tik tada prietaisą statykite uždarose patalpose.
- Degalus laikykite tik tinkamuose ir jiems pritaikytuose rezervuaruose.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Ant prietaiso nedėkite nailoninių maišų, nes gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.

Laikymas, kai prietaisas eksploatuojamas retai

Jei nepaisysite laikymo nurodymų, dėl karbiuratoriuje likusių degalų prietaisas gali sunkiai užsivesti arba po tam tikro laiko sugesti.

- Benzino bakelį ištuštinkite gerai vėdinamoje vietoje.
- Ištuštinkite karbiuratorių: užveskite variklį ir leiskite jam veikti tol, kol variklis sustos. Palaukite, kol variklis atvės.

- Pakeiskite alyvą (žr. „Variklio alyvos keitimas“).
- Patepkite variklį konservavimo priemone:
  - išsukite uždegimo žvakę (N 12) (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra – uždegimo žvakės keitimas / nustatymas“);
  - per uždegimo žvakės angą į variklio skyrių įpilkite valgomąjį šaukštą variklio alyvos;
  - esant patrauktam apsauginiam lankui (I 2) kelis kartus lėtai patraukite paleidimo lyną (I 25) kad variklio viduje pasiskirstytų alyva;
  - vėl tvirtai prisukite uždegimo žvak (N 12).
- Panaudotą alyvą ir benzino likučius utilizuokite nekenkdami aplinkai (žr. „Utilizavimas / aplinkos apsauga“)

Benzino bakelio nereikia ištuštinti, jei į benziną pylėte degalų priedų.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

- Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.
  - Rūpestingai ištuštinkite benzino ir alyvos bakelį ir savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.
  - Panaudotą alyvą ir benzino likučius perduokite utilizavimo įstaigai ir nepilkite jų į kanalizaciją arba vandens nuotakus.
  - Apie tai teiraukitės pardavėjo.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautos žolės nemeskite į šiukšlių konteinerius, ją nuvežkite į kompostavimo vietą arba kaip trąšas paskirstykite po krūmais ir medžiais.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.service-deltafox.de

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center“).

Garantija

- Šiam prietaisui suteikiama 2 metų garantija, kuri pradedama skaičiuoti nuo pirkimo datos ir ja gali pasinaudoti tik pirmasis pirkėjas. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma šiais atvejais:
  - žala atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, per didelės apkrovos arba netinkamų valdymo veiksmų;
  - jei prietaisai naudojami komerciniais tikslais;
  - pažeidimai, kurie atsiranda dėl eksploatavimo instrukcijos nepaisymo arba valymo intervalų nesilaikymo;
  - jei jau buvo atlikti savavališki prietaiso techniniai pakeitimai.
- Garantija taip pat nesuteikiama variklio pažeidimams, jei jie atsiranda naudojant netinkamus degalus ar netinkamą degalų mišinį, visiems įrenginio jei jie atsiranda dėl nepakankamo tepimo.
- Toliau nurodytos dalys dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama: pjovimo įtaisas, uždegimo žvakės, oro filtras,

paleidimo lynas, žolės surinkimo dėžė.

- Nesiųskite prietaiso prieš tai nepaskambinę mums telefonu ir nesusitarę su mūsų priežiūros dirbtuvėmis, antraip Jums teks išlaidos už nepriimto siuntinio grąžinimą.
- **Dėmesio:** sugedusių prietaisų jokiu būdu nesiųskite pripildę degalų arba alyvos bakelį. Būtinai ištuštinkite bakelius. Siuntėjas yra atsakingas už galimą materialinę žalą transportuojant (išteka alyva / benzinas, kai prietaisas padedamas ant šono arba ant viršutinės dalies!) bei kilusį gaisrą.
- Suremontavus arba pakeitus prietaisą jo arba įmontuotų kitų atsarginių dalių garantijos laikas nepratęsiamas ir nauja garantija nesuteikiama. Tai taikoma ir naudojantis vietinės priežiūros tarnybos paslaugomis.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Neužsiveda variklis	Bakelyje per mažai benzino.	Įpilkite benzino.
	Netinkama paleidimo eilės tvarka.	Atkreipkite dėmesį į variklio paleidimo instrukciją (žr. „Valdymas“).
	Netinkamai įkištas uždegimo žvakės (A 11) kištukas, aprūko uždegimo žvakės.	Įstatykite uždegimo žvakės kištuką. Nuvalykite, nustatykite arba pakeiskite uždegimo žvakę (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).
	Netinkamas karbiuratoriaus mišinys.	Karbiuratorių nuneškite nustatyti į specializuotas dirbtuves.
Variklis užsiveda, tačiau prietaisas neveikia visu galingumu.	Nešvarus oro filtras (M 10)	Pakeiskite oro filtrą (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“)
	Netinkamas karbiuratoriaus mišinys.	Karbiuratorių nuneškite nustatyti į specializuotas dirbtuves.
Variklio trūkčioja užstringa.	Netinkamas karbiuratoriaus mišinys.	Karbiuratorių nuneškite nustatyti į specializuotas dirbtuves.
	Aprūko uždegimo žvakės (N 12)	Nuvalykite, nustatykite arba pakeiskite uždegimo žvakes (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).
Variklis perkaista.	Užsikišo ventiliacijos anga. (A 11)	Išvalykite ventiliacijos angą.
	Netinkama uždegimo žvakė (N 12)	Pakeiskite uždegimo žvakę.
	Variklyje per mažai variklio alyvos.	Įpilkite variklio alyvos (žr. „Eksploatavimo pradžia“).
Iš variklio kyla dūmai	Nešvarus oro filtras (M 10)	Pakeiskite oro filtrą (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).
	Variklyje per mažai variklio alyvos.	Įpilkite variklio alyvos (žr. „Eksploatavimo pradžia“).
Netinka darbo rezultatas arba variklis veikia sunkiai	Žolė per trumpa arba per aukšta.	Pakeiskite pjovimo aukštį. Žr. „Pjovimo aukščio nustatymas“.
	Atbuko peilis.	Peilius paveskite pagaląsti specializuotoms dirbtuvėms – žr. „Peilių galandimas / keitimas“
	Peilį blokuoja žolė, pilna žolės surinkimo dėžė , užsikišo išmetimo kanalas.	Išvalykite žolę (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).
Peilis nesisuka.	Peilį blokuoja žolė.	Išvalykite žolę.
	Peilis netinkamai sumontuotas	žr. „Peilių galandimas / keitimas“
Neįprasti garsai, tarškėjimas arba vibracija.	Peilis netinkamai sumontuotas	žr. „Peilių galandimas / keitimas“
	Peilis pažeistas.	

Indice

Introduzione **130**
Uso previsto **130**
Descrizione generale **130**
Contenuto della confezione 130
Panoramica 130
Descrizione delle funzionalità 131
Dispositivi di protezione 131
Dati tecnici **131**
Simboli e pittogrammi **132**
Simboli grafici sull'apparecchio 132
Simboli riportati nelle istruzioni 133
Istruzioni di sicurezza **133**
Messa in funzione **136**
Montaggio sbarre impugnatura 137
Montaggio/svuotamento del cestello raccoglierba 137
Indicatore del livello di riempimento 137
Rabbocco dell'olio motore e controllo del livello dell'olio 138
Rabboccare la benzina 138
Uso **139**
Avviamento/arresto del motore 139
Falciatura 139
Avvertenze per l'utilizzo **140**
Avvertenze generali per l'utilizzo 140
Regolazione dell'altezza di taglio 140
Pulizia e manutenzione **140**
Pulizia e lavori di manutenzione generali 141
Sostituzione del filtro aria 141
Manutenzione della candela di accensione 141
Cambio dell'olio motore 142
Molatura/sostituzione della lama 142
Regolazione del cavo Bowden 143
Regolazione del carburatore 143
Intervalli di manutenzione 143
Stoccaggio **144**
Istruzioni generali per lo stoccaggio 144
Conservazione nei lunghi periodi di inutilizzo 144
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente **144**
Pezzi di ricambio/accessori **145**
Garanzia **145**
Ricerca dei guasti **146**
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale **173**
Service-Center **175**

IT

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.

Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Antecedentemente alla prima messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso al fine di evitare un utilizzo errato. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi

Uso previsto

L'apparecchio è concepito esclusivamente per la falciatura di prati e aree erbose in ambito domestico. È adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio.

Descrizione generale

! Le figure per il commando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Tosaerba a benzina
- Sbarra impugnatura superiore
- Sbarra impugnatura inferiore (2x)
- Chiave della candele
- Cestello raccoglierba
- Fermacavo
- Istruzioni brevi
- Istruzioni per l'uso

Panoramica

A

1 Sbarra impugnatura superiore
2 Staffa di sicurezza
3 2 leve di sgancio rapido
4 Fermacavo
5 Sbarra impugnatura inferiore
6 Cavo Bowden
7 Copertura del motore con fori di aerazione (protezione per le dita)
8 Tappo carburante
9 Scatola del filtro aria
10 Filtro aria (non a vista)
11 Cappuccio della candela
12 Candela (non a vista)
13 Carter marmitta
14 Impugnatura
15 Marmitta
16 Alloggiamento apparecchio
17 2 viti a stella per il fissaggio della sbarra
18 Leva per la regolazione dell'altezza di taglio

19 Tappo del serbatoio dell'olio con astina di controllo del livello dell'olio
20 Cestello raccoglierba
21 Protezione antiurto posteriore
22 Manico del cestello raccoglierba
22.1 Viti (non a vista)
23 Indicatore di livello
24 Guida della corda di avviamento
25 Guida della corda di avviamento
26 Archetto di regolazione della trazione
27 Attacco tubo
28 Pompa della benzina (primer)

E
29 Linguette in plastica
30 Tiranteria sacco di raccolta

F
31 Supporto del cestello raccoglierba

H
32 Bocchettone di rifornimento

J
33 Posizione altezza di taglio

K
34 Lama
35 Vite della lama
36 Disco di fissaggio

O
37 Dado di fissaggio cavo Bowden
38 Dado di regolazione cavo Bowden

Descrizione delle funzionalità

L'apparecchio dispone di un potente motore a 4 tempi (RATO RV 125-S).
L'apparecchio è dotato di una scatola di qualità in lamiera d'acciaio, di una sbarra impugnatura pieghevole e un cestello raccoglierba.
La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

A Dispositivi di protezione

2 Staffa di sicurezza
Al rilascio della staffa di sicurezza l'apparecchio si ferma

13 Carter della marmitta
Impedisce che le mani o materiali infiammabili entrino in contatto con la marmitta bollente.

21 Protezione antiurto posteriore
Protegge l'utente dal materiale proiettato e dal contatto involontario con la lama in caso di falciatura senza cestello raccoglierba.

Dati tecnici

Tosaerba a benzina	**DG-PLM 4219 SP**
Motore	RATO RV 125-S
Cilindrata	127,1 cm^3 (cc)
Potenza	1,9 kW (2,6 PS)
Regime minimo (n_0)	max. 2900 min^{-1}
Coppia di serraggio della lama...	max. 45 Nm
Capacità serbatoio del carburante.....	0,8 l
Numero di ottano	95-98
Capacità serbatoio dell'olio.....	500 ml
Olio motore	HD SAE 30 oder 10W-30
Candela	TORCH: F5RTC
Ampiezza di taglio	Ø 420 mm
Altezza di taglio	a 6 livelli, 25-75 mm
Capacità cestello raccoglierba.....	45 l
Peso	21,3 kg
Livello di pressione acustica (L_{pA})	81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Livello di potenza sonora (L_{WA}) misurata	94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
garantito	96 dB(A)
Vibrazione dell'impugnatura (a_h)	3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

L‘apparecchio può essere sottoposto a modifiche tecniche ed estetiche nell‘ambito del perfezionamento senza alcun preavviso. Tutte le misure, le avvertenze e i dati riportati nelle presenti istruzioni d‘uso rappresentano pertanto valori indicativi.

Di conseguenza non si accettano eventuali rivendicazioni in merito alle istruzioni d‘uso. Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato calcolato conformemente ad una procedura di test ai sensi di legge e può essere sfruttato per confrontare due apparecchi. Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.

Avvertenza: Durante l‘impiego dell‘apparecchio, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.
Cercare di limitare il più possibile l’esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l’esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l’utilizzo dell’utensile e limitare l’orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l’apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è accesso, ma opera senza carico).

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull’apparecchio



Attenzione!
Leggere le istruzioni per l’uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati.
Tenere lontane dall‘apparecchio le persone non addette ai lavori.



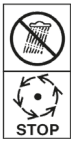
Attenzione: vapori tossici!
Non utilizzare l‘apparecchio in luoghi chiusi.



Attenzione: la benzina è infiammabile! Non fumare e tenere lontane le fonti di calore.



Pericolo di lesioni dovuto alle lame affilate! Tenere lontano piedi e mani.
Prima di ogni lavoro di manutenzione, spegnere il motore e tirare il cappuccio della candela.



Non esporre l‘apparecchio all‘umidità.
Scia della lama del tagliaerba.
Pericolo di lesioni!



Attenzione: superfici surriscaldate!
Pericolo di ustione.
Attenzione: pericolo di lesioni!
Indossare occhiali di protezione e cuffie di protezione.



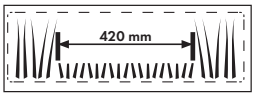
Spegnere il motore nei periodi di inutilizzo dell‘apparecchio. Non falciare mai in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB.



Pericolo!
Tenere lontano mani e piedi.



Ampiezza di taglio



Attenzione! Prima dell'avviamento verificare il livello dell'olio.

Simboli sul tappo carburante:



Avvertenza sul bocchettone di riempimento benzina
Non effettuare il rifornimento con miscela E85

Simbolo sulla pompa della benzina:



Prima dell'accensione, premere la pompa della benzina (primer) 3 volte

Simboli sulla sbarra impugnatura:



Accensione dell'apparecchio (ON): Tirare verso di sé la staffa di sicurezza



Arresto dell'apparecchio (OFF): Rilasciare la staffa di sicurezza.



Attivare la trasmissione a ruote: Tirare verso di sé l'archetto di regolazione della trazione



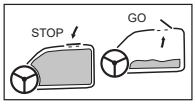
Disattivare la trasmissione a ruote: Rilasciare l'archetto di regolazione della trazione

Simboli sullo scarico laterale con protezione antiurto:



Sblocco espulsione laterale

Simbolo sul cestello raccoglierba:



Indicatore del livello di riempimento

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo (al posto del punto esclamativo è possibile spiegare dettagliatamente il pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo del tosaerba a benzina.

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Avvertenze:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere familiarità con gli elementi di regolazione e con l'uso proprio dell'apparecchio.
- In caso di insicurezza farsi istruire sull'uso dell'apparecchio.

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio.
- È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Non falciare mai in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze. In caso di distrazione sussiste il rischio di perdere il controllo dell'apparecchio.
- Tenere in considerazione che l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti con altre persone o con i rispettivi beni.
- Rispettare le normative inerenti alla protezione antirumore e le disposizioni locali.

Misure preliminari:

- Per la falciatura indossare sempre calzature antiscivolo e pantaloni lunghi. Non falciare a piedi nudi o con sandali leggeri. L'abbigliamento lento, i gioielli e i capelli lunghi possono incastrarsi nei componenti mobili dell'apparecchio. Indossare un abbigliamento consono riduce il rischio di lesioni.
- Controllare il terreno sul quale deve essere impiegato l'apparecchio e rimuovere tutti gli eventuali oggetti (ad es. pietre, bastoni, cavi, giocattoli) con i quali si potrebbe entrare in contatto e che potrebbero essere proiettati.
- **Avvertenza:** La benzina è altamente infiammabile. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni:
  - conservare la benzina solamente nei recipienti previsti;
  - il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, non fumare durante il riempimento;
  - aggiungere la benzina prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del serbatoio e non rabboccare.
  - in caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati;
  - per motivi di sicurezza, sostituire il tappo del serbatoio carburante e altri tappi serbatoio in caso di danneggiamento.
- Sostituire i silenziatori difettosi.
- Prima dell'utilizzo va sempre verificato mediante controllo visivo se gli utensili di taglio, i bulloni di fissaggio e l'intera unità di taglio sono usurati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili e i bulloni usurati o danneggiati vanno sostituiti per set.

- Maneggiare con particolare cautela gli apparecchi con più utensili di taglio, poiché il movimento di una lama può portare alla rotazione dell'altra lama.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore. L'uso di componenti non originali può causare lesioni e comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia

Utilizzo:

- Lasciare spento il motore a scoppio negli ambienti chiusi, in cui può accumularsi del pericoloso monossido di carbonio.
- Falciare solo in presenza di luce naturale o di una buona illuminazione artificiale. Un'area di lavoro non illuminata può essere causa di incidenti.
- Ove possibile, evitare l'impiego dell'apparecchio in presenza di erba bagnata.
- Assicurarsi sempre del posizionamento sicuro dell'apparecchio, in particolare in corrispondenza di pendenze, discariche di rifiuti, fossati e argini. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Lavorare sempre in posizione obliqua rispetto alle pendenze, mai muovendosi verso l'alto o verso il basso.
- Usare particolare cautela durante il cambio della direzione di marcia in corrispondenza di pendenze.
- Non falciare su pendenze eccessivamente ripide (max. 10°).
- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- Usare particolare cautela durante le manovre dell'apparecchio e nel tirarlo verso di sé.
- Arrestare l'utensile di taglio qualora l'apparecchio debba essere ribaltato, per trasportarlo su superfici non erbose e durante il suo spostamento da e verso la superficie da falciare.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione o griglia di protezione danneggiati o in assenza di dispositivi di protezione, ad es. protezione antiurto e/o dispositivi raccoglierba. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- Non modificare le impostazioni dell'elemento di regolazione del motore e non mandarlo fuorigiri. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.
- Prima di avviare il motore disinnestare tutti gli utensili di taglio e i componenti della trazione.
- Effettuare l'accensione e l'azionamento dell'interruttore di avviamento con cautela, in base alle indicazioni del produttore. Assicurarsi che sia presente una distanza sufficiente fra il piede e l'utensile di taglio. Pericolo di lesioni!
- All'accensione o all'avviamento del motore non inclinare l'apparecchio, ad eccezione del caso in cui esso debba essere sollevato. In questa occasione inclinare l'apparecchio solo quanto strettamente necessario e sollevare esclusivamente il lato opposto all'utilizzatore.
- Non avviare il motore se ci si trova davanti al canale di scarico.
- Azionare il motore seguendo le istruzioni e solo nel caso in cui i piedi si trovino ad una distanza di sicurezza dagli utensili di taglio.
- Non portare mai le mani o i piedi vicino o sotto componenti rotanti. Tenersi sempre lontano dal foro di scarico. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio a motore acceso.

- Fermare il motore, estrarre il cappuccio della candela e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati:
- prima di eliminare le cause di blocco o intasamento del canale di scarico;
- prima di ispezionare l‘apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi;
- se è stato individuato un corpo estraneo. Verificare la presenza di danni all‘apparecchio ed eventualmente eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e di impiegarlo nuovamente;
- se inizia a emettere forti vibrazioni in modo anomalo, sottoporlo a un‘immediata verifica.
- Spegnere il motore
- prima di allontanarsi dall‘apparecchio;
- prima di aggiungere altro carburante;
- Non lasciare mai l‘apparecchio incustodito nella postazione di lavoro.
- Non lavorare se l‘apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l‘approvazione del produttore. L‘utilizzo delle macchine per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni pericolose.
- Non lavorare con l‘apparecchio in presenza di pericolo di fulmini. Pericolo di scossa elettrica.

Manutenzione e conservazione:

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l‘apparecchio presenti uno stato di funzionamento sicuro. Molti incidenti sono il frutto di una cattiva manutenzione.
- Non conservare mai l‘apparecchio all‘interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l‘apparecchio in un ambiente chiuso. Pericolo di incendio.
- Per evitare di provocare un incendio, mantenere il motore, la marmitta e l‘area attorno al serbatoio del carburante puliti da erba, foglie o fuoriuscite di grasso (olio).
- Controllare regolarmente il dispositivo raccoglierba per verificarne l‘eventuale presenza di usura o la perdita di efficienza.
- er ragioni di sicurezza sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Sostituire i silenziatori difettosi.
- Svuotare il serbatoio del carburante all‘aperto.
- Maneggiare l‘apparecchio con cura. Mantenere gli utensili puliti e affilati, in modo da ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non tentare di riparare autonomamente l‘apparecchio, salvo nei casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l‘apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Le macchine sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.

Messa in funzione



Attenzione! Lama rotante. Effettuare lavori sull‘apparecchio solo a motore spento e con la lama ferma.

Prima di poter avviare l‘apparecchio, è necessario

- montaggio sbarre impugnatura

- rabboccare l'olio motore,
- rabboccare la benzina,
- eventualmente montare il cestello raccoglierba,
- eventualmente regolare l'altezza di taglio

Montaggio sbarre impugnatura

Assicurarsi di non provocare lo schiacciamento del cavo/dei cavi Bowden (6) durante il montaggio della sbarra impugnatura.

B

Montaggio delle sbarre inferiori:

1. Rimuovere le due viti a stella (17) dall'alloggiamento apparecchio (16).
2. Premere insieme le estremità della sbarra inferiore (5) sull'alloggiamento apparecchio (16).
3. Avvitare saldamente la sbarra inferiore (5) con le viti a stella (17) a destra e sinistra del supporto dell'alloggiamento apparecchio (16).

C

Montaggio della sbarra superiore dell'impugnatura:

4. Avvitare la sbarra superiore (1) con i tenditori rapidi e i dadi (3) inclusi a destra e sinistra sulla sbarra inferiore (5).
5. Ribaltare la sbarra impugnatura superiore (1) (immagine piccola) e premere la leva di fissaggio (3) in direzione della sbarra.

D

6. Fissare il cavo/i cavi Bowden (6) con l'ausilio dell'apposito fermaglio (4) sulla sbarra inferiore (5).

Montaggio/svuotamento del cestello raccoglierba

Attenzione: utilizzare l'apparecchio solo con il raccoglierba completamente montato e con la protezione antiurto. Pericolo di lesioni!

E

Assemblaggio del cestello raccoglierba:

1. Piegare le linguette in plastica (29) lungo le sbarre del raccoglierba (30).
2. Applicare la maniglia del cestello raccoglierba (22) al cestello raccoglierba (20).
3. Fissare la maniglia del cestello raccoglierba (22) con le viti (22.1).

F

Applicazione del raccoglierba nell'apparecchio:

1. Sollevare la protezione antiurto (21).
2. Inserire il raccoglierba (20) nell'apposito gancio (31) sul retro dell'apparecchio.
3. Rilasciare la protezione antiurto (21), che mantiene il raccoglierba in posizione.

Rimozione/svuotamento del raccoglierba:

1. Sollevare la protezione antiurto (21) ed estrarre il raccoglierba (20).
2. Svuotare il raccoglierba (vedere il capitolo „Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente") e rimontarlo

Indicatore del livello di riempimento

Sul lato del cesto raccoglierba (A 20) si trova un indicatore del livello di riempi-

mento (A 23). La conduzione dell'aria aerodinamica della valvola garantisce inoltre un riempimento ottimale.

GO Sportello aperto:
Cesto raccoglierba vuoto
STOP Sportello chiuso:
Cesto raccoglierba pieno

G Rabbocco dell'olio motore e controllo del livello dell'olio

Posizionare l'apparecchio in piano.

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio con astina di controllo del livello e rabboccare l'olio nel serbatoio. La capacità del serbatoio dell'olio è pari a 500 ml. Utilizzare olio di marca (ad es. SAE 30).
2. Per controllare il livello dell'olio, passare un panno pulito sull'astina di controllo e reinserire quest'ultima nel serbatoio fino alla battuta.
3. Dopo il prelievo leggere il livellodell'olio dall'apposita astina di controllo. Il livello dell'olio deve trovarsi nel campo contrassegnato tra la tacca minimo e la tacca massimo.



4. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno e richiudere il tappo del serbatoio dell'olio (19).

Prima di ogni falciatura controllare il livello dell'olio ed effettuare il rabbocco al raggiungimento del punto di contrassegno inferiore.

Rabboccare la benzina



Avvertenza La benzina è infiammabile e dannosa per la salute:

- conservare la benzina in appositi contenitori;
- effettuare il rabbocco solo all'aperto e mai con il motore acceso o con la macchina calda;
- aprire il tappo del carburante con cautela, in modo da poter scaricare la sovrappressione;
- non fumare durante il rabbocco della benzina;
- evitare il contatto con la pelle e l'inalazione dei vapori;
- rimuovere la benzina fuoriuscita;
- tenere la benzina lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione.
- Smaltire la benzina residua secondo le norme per la tutela ambientale (vedere "Smaltimento/rispetto dell'ambiente")

- Non utilizzare miscela benzina/olio.
- Utilizzare benzina normale o super senza piombo;
  In caso di utilizzo di carburante bio, non aggiungere più del 10% di etanolo.
- Utilizzare solo benzina pulita e nuova.
- Non conservare la benzina per oltre un mese, poiché la sua qualità peggiora..

H

1. Svitare il tappo del carburante (8) e rabboccare la benzina fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
   Non riempire completamente il serbatoio, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per dilatarsi.

2. Rimuovere con un panno eventuali residui di benzina intorno al coperchio del serbatoio e richiudere il coperchio.

Uso

Non è possibile evitare un certo grado di disturbo acustico del presente apparecchio. Programmare i lavori ad intenso inquinamento acustico in momenti della giornata ammessi e adeguati. Rispettare gli eventuali periodi di riposo e limitare la durata del lavoro al necessario. Per la sicurezza propria e delle persone che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio, indossare le apposite protezioni acustiche.

Avviamento/arresto del motore

Avvertenza La benzina è un materiale infiammabile.
Avviare il motore mantenendo una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento

Avviare l'apparecchio su un terreno stabile e in piano, possibilmente non sull'erba alta. Sincerarsi che l'utensile di taglio non tocchi oggetti né il terreno.



Per ragioni di sicurezza: Prima dell'avviamento, posizionarsi dietro l'apparecchio

Controllare regolarmente il livello della benzina e dell'olio (vedere il capitolo „Messa in funzione") ed effettuarne il rabbocco in tempo.

Avviamento a freddo:

1. Premere 3 volte la pompa della benzina (28) (primer).
2. Tirare la staffa di sicurezza (2) in direzione della sbarra impugnatura (1) e trattenerla in posizione.
3. Tirare l'impugnatura di avviamento (25).
4. Quando il motore si avvia, lasciar tornare lentamente indietro l'impugnatura di avviamento nella guida della corsa di avviamento (324

In caso di avviamento a caldo non è necessario premere il primer (28).

Se il primer viene premuto troppo spesso, al carburatore arriva troppa benzina e il motore risulta difficile da avviare.

Arrestare il motore:

- Rilasciare la staffa di sicurezza (2). Il motore si spegne e la lama viene frenata

Dispositivo di arresto della lama:

Controllare regolarmente il dispositivo di arresto della lama. Rilasciare la staffa di sicurezza (2). Il motore si spegne e la lama viene frenata. La lama deve arrestarsi entro 7 secondi.

Falciatura

1. Avviare il motore (vedere).
2. Durante la falciatura tenere saldamente la sbarra impugnatura (1) e la staffa di sicurezza (2) con entrambe le mani.

Trasmissione a ruote :

3. **On:** tirare l'archetto di regolazione della trazione (26) in direzione della sbarra impugnatura (1). L'apparecchio si muove in avanti.
   Off: Rilasciare l'archetto di regolazione della trazione (26). L'apparecchio rimane fermo.

Avvertenze per l'utilizzo

Avvertenze generali per l'utilizzo

- Falciare preferibilmente erba asciutta, al fine di preservare la cotica erbosa.
- Regolare la profondità di taglio in modo che l'apparecchio non venga sovraccaricato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo possibilmente percorrendo delle linee rette. Per una falciatura completa, le strisce realizzate devono sempre sovrapporsi di pochi centimetri.
- Non muoversi a ritroso.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Qualora le lame vengano a contatto con un corpo estraneo, spegnere tempestivamente il motore. Attendere che la lama si fermi e verificare l'eventuale presenza di danni nell'apparecchio. Proseguire con il lavoro solo se l'apparecchio non risulta danneggiato.
- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che la lama si fermi.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come indicato al capitolo „Pulizia e manutenzione".

Regolazione dell'altezza di taglio

L'apparecchio dispone di 6 posizioni per la regolazione dell'altezza di taglio:



1. Spingere la leva (18) verso l'esterno e spostarla nella posizione desiderata.
2. Spingere nuovamente la leva verso l'interno.

L'altezza di taglio corretta per un prato ornamentale corrisponde a circa 30 - 45 mm, per un prato calpestabile invece circa 40 - 65 mm.



Per il primo taglio della stagione va scelta un'altezza di taglio elevata.

Pulizia e manutenzione



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni rivolgersi ad un'officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Pericolo di incidente!
Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e cappuccio della candela estratto. Pericolo di lesioni! Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. I componenti del motore sono molto caldi. Pericolo di ustione!



Indossare i guanti per maneggiare la lama.

Pulizia e lavori di manutenzione generali

N Per effettuare interventi di pulizia e manutenzione sotto l'apparecchio, ribaltarlo all'indietro solo fino a che la candela sporge verso l'alto. Assicurarsi che una seconda persona tenga l'apparecchio, poiché sussiste il pericolo di ribaltamento dello stesso.

Non ribaltare l'apparecchio lateralmente o in avanti. I liquidi possono fuoriuscire e il motore potrebbe subire dei danni.

- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Per la pulizia utilizzare una spazzola o un panno, ma non ricorrere a detergenti o solventi corrosivi.
  Per la pulizia del motore non utilizzare acqua, poiché potrebbe contaminare l'impianto di alimentazione del carburante.
- Per la pulizia della scatola della lama, sulla parte superiore della scatola (A 16) può essere collegato un flessibile (vedere immagine A 27).
- Dopo la falciatura rimuovere i residui vegetali adesi all'apparecchio con un pezzo di legno o di plastica. Pulire in particolare i fori di aerazione, il foro di scarico e la zona della lama. Non utilizzare oggetti duri o appuntiti, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Di tanto in tanto lubrificare le ruote.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sul tosaerba, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare il saldo posizionamento di tutti i dadi, i bulloni e le viti.
- Verificare l'assenza di danni e il corretto posizionamento delle coperture e dei dispositivi di protezione. All'occorrenza sostituire le parti danneggiate.

M Sostituzione del filtro aria

Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Polvere e impurità penetrano altrimenti nel motore danneggiando la macchina

1. Estrarre il cappuccio della candela (A 11) (vedere „Manutenzione della candela di accensione")
2. Aprire la scatola del filtro aria (9) ed estrarre il filtro aria (10).
3. Pulire il filtro aria (10) con acqua e sapone e lasciarlo asciugare. Inserire alcune gocce di olio motore fresco nel filtro aria.
4. Sostituire il filtro aria eventualmente guasto con un filtro aria nuovo (vedere "Pezzi di ricambio/accessori").
5. Per il montaggio inserire il filtro aria (10) nell'apposita scatola (9) e richiudere quest'ultima.

N Manutenzione della candela di accensione

Le candele logore o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore

1. Rimuovere il cappuccio della candela (11) dalla candela tirandolo e ruotandolo contemporaneamente.
2. Estrarre la candela (12) svitandola **in senso antiorario**.
3. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro (reperibile nei negozi specializzati). La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,5-0,6 mm.

4. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l‘elettrodo di massa della candela.
5. Pulire la candela con una spazzola metallica.
6. Inserire la candela pulita e regolata o sostituire la candela eventualmente danneggiata con una di ricambio (coppia di serraggio raccomandata 20 Nm, determinata con la chiave dinamometrica) (vedere “Pezzi di ricambio/ accessori”).

Cambio dell‘olio motore

Effettuare il cambio dell‘olio motore a serbatoio della benzina vuoto e a motore caldo

- Effettuare il primo cambio dell‘olio motore dopo circa 5 ore di esercizio, quindi ogni 50 ore di esercizio o annualmente.
- Smaltire l‘olio usato secondo le norme per la tutela ambientale (vedere „Smaltimento/rispetto dell‘ambiente“)

1. Estrarre il cappuccio della candela (A 11) (vedere „Manutenzione della candela di accensione“).
2. Aprire il tappo del serbatoio dell‘olio (A 19) e aspirare l‘olio motore con un‘apposita pompa.
3. Rabboccare l‘olio motore (vedere „Messa in funzione“).

Molatura/sostituzione della lama

Far molare la lama solo presso un’officina specializzata.

Indossare i guanti per maneggiare la lama.

Non inclinare mai il tosaerba di lato o di fronte quando il serbatoio della benzina o dell‘olio è pieno! Il motore verrà danneggiato e la garanzia sarà nulla.

- Estrarre il cappuccio della candela e verificare l‘assenza di usura e danni alla lama.
- Per far molare un‘eventuale lama non affilata rivolgersi sempre ad un‘officina qualificata, poiché è in grado di effettuare il controllo dello sbilanciamento.
- Far sostituire sempre le lame danneggiate o che presentano sbilanciamento presso un‘officina qualificata. Un montaggio non conforme può causare lesioni gravi.

Un montaggio non conforme può causare lesioni gravi

K

1. **Durante il lavoro verificare la sede salda del tosaerba!**
2. Utilizzare guanti resistenti e tenere fissa la lama (34). Ruotare la vite della lama (35) in senso antiorario con l’ausilio di un cacciavite dall’alberino del motore.

Non appena la vite della lama (35) è stata allentata, il disco di fissaggio (36) deve essere sostituito.

3. Reinserire la nuova lama procedendo in senso inverso. Assicurarsi che la lama sia correttamente posizionata e la vite stretta.

O Regolazione del cavo Bowden

Se i cavi Bowden si spostano e hanno troppo gioco, è possibile regolarli.

1. Allentare il dado di bloccaggio piccolo (37).
2. - Ruotare il dado di regolazione (38) in senso antiorario:
   Il cavo Bowden si accorcia.
   - Ruotare il dado di regolazione (38) in senso orario:
   Il cavo Bowden si allunga.
3. Riavvitare il dado di bloccaggio piccolo (37).

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica per una prestazione ottimale. Se dovessero essere necessarie modifiche successive, farle eseguire da un'officina specializzata.

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella tabella „Intervalli di manutenzione". Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Interventi di manutenzione (vedere „Pulizia e manutenzione")	**Prima** il lavoro	**Dopo** il lavoro	**Dopo le prime 5 ore.**	**Dopo 8 ore**	**Dopo 50 ore**	**Annualmente**
Controllo e serraggio di viti, dadi, bullon	✓					
Controllo del livello di olio motore/ benzina e, se necessario, rabbocco di olio motore/benzina	✓			✓		
Pulizia degli elementi di comando/ della zona attorni ai silenziatori		✓		✓		
Pulizia del proteggidita				✓		
Cambio dell'olio motore			✓		✓	✓
Sostituzione del filtro aria[a]						✓
Pulizia/regolazione/sostituzionedella candela				✓		✓
Pulizia/controllo/affilatura della lama		✓				✓
Pulizia del sistema di raffreddamento dell'aria[a]						✓

[a] Se la presenza di polvere è elevata o in caso di forte imbrattamento effettuare la pulizia più frequentemente

Stoccaggio

Istruzioni generali per lo stoccaggio

Non conservare l‘apparecchio con il raccoglierba pieno. In presenza di alte temperature, a causa dello sviluppo di calore l‘erba inizia a fermentare.
Pericolo di incendio.

- Pulire e manutenere l‘apparecchio prima dello stoccaggio.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l‘apparecchio in un ambiente chiuso.
- Per conservare il carburante utilizzare contenitori adatti e consentiti.
- Riporre l‘apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini
- Non avvolgere l‘apparecchio in un sacchetto di nylon, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

Conservazione nei lunghi periodi di inutilizzo

In presenza di residui di carburante nel carburatore, il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può rendere difficoltoso l‘avviamento o causare danni permanenti.

- Svuotare il serbatoio della benzina in un locale ben arieggiato..
- Svuotare il carburatore.
  A tal fine avviare il motore e lasciarlo acceso fino al suo arresto.
  Far raffreddare il motore.
- Effettuare un cambio dell‘olio (vedere „Cambio dell‘olio motore“).
- Effettuare il trattamento protettivo del motore:
  - Estrarre la candela (N 12) (vedere capitolo „Pulizia e manutenzione - Sostituzione/regolazione della candela“);
  - Immettere un cucchiaio di olio motore nel vano motore attraverso il foro della candela;
  - Con l‘archetto di regolazione della trazione (I 2) tirato, tirare la corda di avviamento (I 25) lentamente più volte in modo da distribuire l‘olio all‘interno del motore;
  - Riserrare la candela (N 12).
- Smaltire l‘olio usato e i residui di benzina in ottemperanza alla normativa vigente (vedere „Smaltimento / Rispetto dell‘ambiente“).

Il serbatoio della benzina non va svuotato quando alla benzina viene aggiunto un apposito additivo vedere la sezione.

Smaltimento / Rispetto dell‘ambiente

- Smaltire l‘apparecchio, gli accessori e l‘imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell‘ambiente.
  - Svuotare con cautela il serbatoio della benzina e quello dell‘olio e consegnare l‘apparecchio in un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio.
  - Consegnare l‘olio usato e i residui di benzina in un centro di smaltimento e non scaricarli nelle tubazioni o nella fognatura.

- Chiedere a tal fine al rivenditore.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.
- Non gettare l'erba tagliata nel bidone dei rifiuti, bensì utilizzarla per il compostaggio o distribuirla come strato di pacciame sotto cespugli e alberi.

Pezzi di ricambio/ accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito www.service-deltafox.de

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere „Service-Center").

Garanzia

- La durata della garanzia per questo apparecchio è di 2 anni a partire dalla data di acquisto e vale solo per il primo acquirente. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.
- Sono esclusi dalla garanzia:
  - i danni riconducibili all'usura naturale, a sovraccarico o a un utilizzo non conforme,
  - gli apparecchi impiegati per uso commerciale,
  - i danni verificatisi in seguito all'inosservanza delle istruzioni per l'uso o alla mancata ottemperanza degli intervalli di pulizia,
- gli apparecchi sui quali sono già stati eseguiti interventi tecnici.
- Sono esclusi dalla garanzia anche i danni al motore verificatisi a causa di un carburante errato o di un rapporto di miscela non adeguato e tutti i danni alla macchina riconducibili a una lubrificazione insufficiente.
- I seguenti componenti sono soggetti a una normale usura, pertanto non rientrano nella garanzia: gruppo di taglio, candele, filtro del carburante, filtro aria, corda di avviamento, cestello raccoglierba.
- Per i casi che rientrano nella garanzia, si prega di contattare telefonicamente il nostro centro assistenza. In questo modo è possibile ottenere ulteriori informazioni sulle procedure per il reclamo.
  Si prega di non inviare l'apparecchio senza aver preventivamente preso accordi telefonici con le nostre officine, poiché in caso contrario potrebbero esserle addebitati i costi a seguito di un eventuale rifiuto.
- Attenzione: non inviare in alcun caso un apparecchio difettoso senza prima avere svuotato il serbatoio del carburante e dell'olio. Il serbatoio deve essere assolutamente vuoto. Gli eventuali danni materiali (fuoriuscita di olio / benzina se l'apparecchio è posizionato su un lato o rovesciato all'ingiù) o i danni causati da incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
- La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta un prolungamento della garanzia né tale servizio dà diritto ad una nuova garanzia per l'apparecchio o per gli eventuali pezzi di ricambio montati. Ciò vale anche per l'utilizzo di un servizio in loco.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non parte	Livello di benzina nel serbatoio insufficiente	Rabboccare la benzina
	Sequenza di avvio errata	Attenersi alle indicazioni sull'avviamento del motore (vedere „Utilizzo“)
	Cappuccio della candela (A 11) non applicato correttamente. Candela coperta di fuliggine	Applicare il cappuccio della candela Pulire, regolare o sostituire la candela (vedere „Pulizia e manutenzione“)
	Miscela del carburatore non eseguita correttamente	Far regolare il carburatore da un'officina specializzata
Il motore si avvia, ma non funziona a piena potenza	Filtro dell'aria imbrattato (O 10)	Sostituire il filtro aria (vedere „Manutenzione e pulizia“)
	Miscela del carburatore non eseguita correttamente	Far regolare il carburatore da un'officina specializzata
Il motore procede a singhiozzo, si blocca	Miscela del carburatore non eseguita correttamente	Far regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Candela coperta di fuliggine (N 12)	Pulire, regolare o sostituire le candele (vedere „Pulizia e manutenzione“
Il motore si surriscalda	Bocchette di aerazione intasate (A 7)	Pulire le bocchette di aerazione
	Candela errata (N 12)	Sostituire la candela
	Livello di olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore (vedere „Messa in funzione“)
Motore fumante	Filtro dell'aria imbrattato (M 10)	Sostituire il filtro aria (vedere „Manutenzione e pulizia“)
	Livello di olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore (vedere „Messa in funzione“)
Esito del lavoro non soddisfacente o il motore ha difficoltà durante il lavoro	Erba troppo bassa o troppo alta	Modificare l'altezza di taglio vedere „Regolazione dell'altezza di taglio“
	Lama non affilata	Far affilare le lame da un'officina specializzata, vedere “Affilatura/sostituzione lame”
	Lama bloccata dall'erba, cestello raccoglierba pieno, canale di scarico intasato	Rimuovere l'erba (vedere „Manutenzione e pulizia“)
La lama non ruota	Lama bloccata dall'erba	Rimuovere l'erba
	Lama non montata correttamente	vedere “Affilatura/sostituzione lame”
Rumori, picchiettio o vibrazioni non regolari	Lama non montata correttamente	vedere “Affilatura/sostituzione lame”
	Lama danneggiata	

Contenido

Introducción 148
Uso previsto 148
Descripción general 148
Volumen de suministro 148
Vista general 149
Descripción del funcionamiento 149
Dispositivos de protección 149
Datos técnicos 150
Gráficos/símbolos 150
Símbolos gráficos sobre el aparato .. 150
Símbolos del manual de instrucciones 151
Indicaciones de seguridad 152
Puesta en funcionamiento 155
Montar las varillas del manillar 155
Montar/vaciar la cesta para la hierba 155
Indicador de llenado 156
Rellenar el aceite del motor y comprobar el nivel de aceite 156
Rellenar gasolina 156
Manejo 157
Arrancar y detener el motor 157
Cortar el césped 158
Indicaciones de trabajo 158
Indicaciones generales de trabajo ... 158
Ajustar la altura de corte 158
Limpieza y mantenimiento 158
Trabajos de limpieza y mantenimiento generales 159
Cambiar el filtro de aire 159
Intervalos de mantenimiento 159
Mantenimiento de la bujía de encendido 160
Cambiar el aceite del motor 161
Afilar/cambiar la cuchilla 161
Ajustar el cable Bowden 161
Ajustar el carburador 162
Almacenamiento 162
Indicaciones generales sobre el almacenamiento 162
Almacenamiento durante largas pausas de funcionamiento 162
Eliminación/protección del medio ambiente 163
Piezas de repuesto/ accesorios 163
Garantía 163
Localización de averías 164
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 174
Service-Center 175

ES

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad.
Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

Este manual de instrucciones forma parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de la primera puesta en marcha, lea detenidamente el manual de instrucciones para evitar un uso incorrecto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado únicamente para cortar el césped y hierbas en el ámbito doméstico.
El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.
Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.
El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Niños o personas no familiarizadas con este manual de instrucciones no deben utilizar el aparato.
El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

Descripción general

! Encontrará ilustraciones en las páginas 2 a 4.

Volumen de suministro

Saque el aparato del embalaje con cuidado y revise que disponga de todas las piezas siguientes:

- Cortacésped de gasolina
- Manillar superior
- Barras inferiores (2x)
- Llave de bujía de encendido
- Cesta para la hierba
- Sujetacables
- Instrucciones breves
- Manual de instrucciones

Vista general

A

1 Manillar superior
2 Abrazadera de seguridad
3 2 Palancas de sujeción rápida en el manillar superior
4 Sujetacables
5 Manillar inferior
6 Cable Bowden
7 Cubierta del motor con ranuras de ventilación (protección para los dedos)
8 Tapa del depósito
9 Depósito del filtro de aire
10 Filtro de aire (no visible)
11 Enchufe de la bujía de encendido
12 Bujía de encendido (no visible)
13 Protección del tubo de escape
14 Empuñadura
15 Tubo de escape
16 Carcasa del aparato
17 2 tornillos de mando estrellado para la fijación del manillar
18 Palanca para ajustar la altura de corte
19 Tapa del depósito de aceite con varilla del nivel de aceite
20 Cesta para la hierba
21 Protector antichoque trasero
22 Asa de transporte cesta para hierba
22.1 Tornillos (no visible)
23 Indicador de llenado
24 Guía del arrancador
25 Asa de la cuerda del arrancador
26 Estribo de accionamiento
27 Conexión de la manguera
28 Bomba de gasolina (cebador)

E

29 Lengüetas de plástico
30 Varillas para la cesta para la hierba

F

31 Suspensión para la cesta para la hierba

H

32 Tubuladura de llenado

J

33 Posición altura de corte

K

34 Cuchilla
35 Tornillo de la cuchilla
36 Disco tensor

O

37 Tuerca de fijación del cable Bowden
38 Tuerca de ajuste del cable Bowden

Descripción del funcionamiento

El aparato funciona con un motor de 4 tiempos potente (RATO RV 125-S).
El aparato está compuesto por una carcasa de chapa de acero de alta calidad, una cesta para la hierba y un manillar abatible.
El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Dispositivos de protección

A

2 Abrazadera de seguridad
Al soltar la abrazadera de seguridad, el aparato se detiene.

13 Protección del tubo de escape
Evita que las manos o materiales inflamables entren en contacto con el tubo de escape caliente.

21 Protector antichoque trasero
Protege al usuario de la proyección de piezas y del contacto involuntario con la cuchilla cuando se corta el césped sin la cesta para la hierba.

ES

Datos técnicos

Cortacésped de gasolina .....DG-PLM 4219 SP

Motor ..... RATO RV 125-S
Cilindrada ..... 127,1 cm^3 (cc)
Potencia..... 1,9 kW (2,6 PS)
Régimen al ralentí (n_0)..... max. 2900 min^{-1}
Par de apriete de la cuchilla .. max. 45 Nm
Volumen del depósito de gasolina.....0,8 l
Octanaje 95-98
Volumen del depósito de aceite del motor.....500 ml
Aceite del motor... HD SAE 30 oder 10W-30
Bujía de encendido..... TORCH: F5RTC
Ancho de corte .....Ø 420 mm
Bujía de encendido.... 6-etapa, 25 - 75 mm
Volumen de la cesta para la hierba .....45 l
Peso .....21,3 kg
Nivel de presión acústica (L_{pA}).....81,5 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido ..... 94,29 dB(A); K_{WA}= 1,05 dB
garantizado ..... 96 dB(A)
Vibración en la empuñadura (a_h)..... 3,813 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.
Sin previo aviso, pueden realizarse cambios técnicos y ópticos con motivo de los avances en el desarrollo.
Por tanto, todas las medidas, indicaciones y datos de estas instrucciones de uso se realizan sin garantía. En consecuencia, no se pueden reclamar derechos que tengan como base estas instrucciones de uso.
El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre aparatos. El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia: En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice el aparato.
Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Gráficos/símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Precaución!
Lea las instrucciones de uso.



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas.
Mantener alejada a cualquier persona de las inmediaciones del aparato.



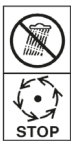
Precaución: ¡Vapores tóxicos!
No poner en funcionamiento el aparato en espacios cerrados.



Precaución: ¡La gasolina es infla mable!
No fumar y mantener el aparato alejado de las fuentes de calor.



¡Peligro de lesiones por herramienta afilada! Mantener alejados los pies y las manos.
Antes de realizar las tareas de mantenimiento, apagar el motor y retirar el enchufe de la bujía de encendido.



No exponer el aparato a la humedad.
La cuchilla del cortacésped continúa girando. ¡Peligro de lesiones!



¡Cuidado! ¡Superficies calientes! Peligro de quemaduras.
¡Atención, peligro de lesiones! Use protección para los ojos y los oídos.



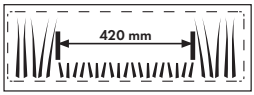
Apague el motor cuando deje el aparato.
Nunca corte el césped cuando haya personas, niños o animales cerca.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



¡PELIGRO!
Aleje las manos y los pies.



Ancho de corte



¡Precaución! Verifique el nivel de aceite antes de comenzar.

Gráficos en la tapa del depósito:



Indicación en las tubuladuras de llenado de gasolina

Gráficos en la bomba de gasolina:



Presionar 3 veces la bomba de gasolina (cebador) antes de arrancar.

Gráficos en el manillar:



Encender el aparato (ON):
Tirar de la abrazadera de seguridad.
Apagar aparato (OFF):
Soltar la abrazadera de seguridad.



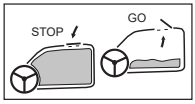
Accionamiento de rueda activado: tirar del estribo de accionamiento
Accionamiento de rueda desactivado: soltar el estribo de accionamiento

Indicaciones en la expulsión lateral con protector antichoque:



Botón de desbloqueo de la expulsión lateral

Gráficos en la cesta para la hierba:



Indicador de llenado

Símbolos del manual de instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).

Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las no mas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

¡ADVERTENCIA!
Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar incendios y/o lesiones graves.

Indicaciones:

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los diferentes ajustes y con el uso correcto del aparato.
- Si tiene dudas a la hora de utilizar el aparato y sobre las operaciones prohibidas, solicite que se lo expliquen.
- Esté atento y tenga cuidado con lo que hace, utilice el sentido común al trabajar. No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar graves lesiones.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, ni con falta de experiencia o falta de conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona que se responsabilice de la seguridad o estén instruidas en cómo se utiliza el aparato.
- Deberá supervisar que los niños no juegan con el aparato.
- No permita nunca que niños u otras personas que no hayan leído el manual de instrucciones utilicen el aparato. En las disposiciones locales puede estar establecido la edad mínima del usuario.
- Nunca corte el césped si hay personas, niños o animales cerca. Si se distrae puede perder el control sobre el aparato.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes con otras personas o sobre las propiedades de estas.
- Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

Medidas preparatorias:

- Mientras corte el césped, deberá utilizar siempre zapatos antideslizantes y un pantalón largo. Nunca corte el césped descalzo o con sandalias finas. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden resultar atrapados por los componentes móviles. Utilizar ropa apropiada reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Revise el terreno donde va a utilizar el aparato y retire todos los objetos que pudiera coger y salir lanzados (p.ej., piedras, palos, alambres, juguetes).
- Advertencia: La gasolina es altamente inflamable. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves:
  - conserve la gasolina únicamente en los depósitos previstos para ello;
  - reposte solo al aire libre y no fume mientras está repostando;
  - reposte la gasolina antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la

tapa del depósito ni rellenar gasolina.
- Si se ha derramado gasolina no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado;
- por razones de seguridad, deberá sustituir la tapa del depósito de gasolina y la tapa de otros depósitos en caso de deterioro.

- Cambie los silenciadores defectuosos.
- Antes de su utilización, se debe comprobar siempre visualmente si la herramienta de corte, los pernos de fijación y la unidad de corte completa presentan desgaste o deterioro. Para evitar desequilibrios, las herramientas y los pernos desgastados o dañados deben sustituirse siempre por conjuntos.
- Tenga cuidado al utilizar aparatos con varias herramientas de corte, ya que el movimiento de una cuchilla puede provocar la rotación del resto de cuchillas.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas externas puede provocar lesiones y conlleva a la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

Manejo:
- No haga funcionar el motor de combustión en espacios cerrados donde se pueda acumular monóxido de carbono.
- Corte el césped solo a la luz del día o con buena iluminación artificial. Una mala iluminación en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
- En la medida de lo posible, evite utilizar el aparato cuando el césped esté mojado.
- Procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes, depósitos de basura, zanjas o diques. De esta manera, podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
  - Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
  - Extreme sus precauciones cuando cambie la dirección en la pendiente.
  - No corte el césped en pendientes demasiado empinadas (máximo 10°).
- Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- Extreme sus precauciones cuando gire el aparato o lo acerque hacia usted.
- Sujete la herramienta de corte cuando deba inclinar el aparato para transportarlo por superficies que no sean de hierba y al desplazar el aparato desde y hacia la superficie de trabajo.
- Nunca utilice el aparato con los dispositivos de protección o rejillas de protección dañados o sin los dispositivos de protección instalados, p. ej., protectores antichoque y/o dispositivos de recogida de hierba. Así se garantiza que la seguridad del aparato permanece intacta.
- No cambie el ajuste del regulador del motor o no lo gire demasiado, podría dañar el aparato.
- Antes de arrancar el motor, desacople todas las herramientas de corte y accionamientos.
- Encienda el aparato con cuidado de acuerdo con las indicaciones del fabricante. Procure mantener sus pies

lo suficientemente alejados de la herramienta de corte. Existe peligro de lesiones.
- No se debe inclinar el aparato al iniciar o arrancar el motor, a no ser que sea necesario elevarlo durante la operación. En este caso, incline el aparato solo hasta donde sea absolutamente necesario y levante únicamente el lado alejado del usuario.
- No arranque el motor si está delante de la abertura de expulsión.
- Encienda el motor siguiendo las instrucciones y solo cuando sus pies se encuentre a una distancia de seguridad con respecto a las herramientas de corte.
- No ponga nunca las manos o los pies en las piezas giratorias o debajo de las mismas. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar lesiones graves.
- Nunca levante o tire del aparato con el motor en marcha.
- Apague el motor, desconecte enchufe de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas en movimiento están paradas:
  - antes de deshacer bloqueos o eliminar obstrucciones en la abertura de expulsión;
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato;
  - cuando se ha chocado con un cuerpo extraño. Observe si el aparato presenta algún daño y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y seguir trabajando;
  - si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.
- Apague el motor, desconecte enchufe de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas en movimiento están paradas:
  - cuando deje el aparato;
  - antes de volver a llenar el depósito.
- Nunca deje el aparato en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. El uso de aparatos para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- No trabaje con el aparato si hay peligro de rayos. Peligro por descarga eléctrica

Mantenimiento y almacenamiento:
- Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados y que el aparato se encuentre en un estado seguro para trabajar. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.
- Nunca guarde el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados. Existe peligro de incendio.
- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el tubo de escape y la zona alrededor del depósito de gasolina libre de hierba, hojas o grasa (aceite del motor) que pueda salir.
- Revise periódicamente si el dispositivo colector de hierba presenta desgaste o si ha perdido su funcionalidad.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Cambie los silenciadores defectuosos.

- Si es necesario vaciar el depósito de gasolina, hágalo al aire libre.
- Manipule su aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con más seguridad, mantenga las herramientas afiladas y limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Cualquier trabajo que no se indique en este manual de instrucciones solo puede ser realizado por los servicios de atención al cliente autorizados por nosotros.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Los aparatos son peligrosos si son utilizados por personas no experimentadas.

Puesta en funcionamiento

¡Precaución! Cuchilla giratoria. Realice los trabajos en el aparato solo con el motor apagado y las cuchillas paradas.

Antes de poder arrancar el aparato, deberá
- monte las varillas del manillar
- añadir aceite de motor
- añadir gasolina
- si es necesario, monte la cesta para la hierba,
- si es necesario, ajuste la altura de corte.

Montar las varillas del manillar

Procure que al montar el manillar, el/los cable/cables Bowden (6) no quede/n aprisionado/s.

B

Montar las barras inferiores:

1. Retire los dos tornillos de mando estrellado (17) de la carcasa del aparato (16).
2. Coloque los extremos de las barras inferiores (5) en la carcasa del aparato (16).
3. Atornille las barras inferiores (5) con los tornillos de mando estrellado (17) a la derecha e izquierda del soporte de la carcasa del aparato (16).

C

Montaje del manillar superior:

4. Atornille el manillar superior (1) con las tuercas y tensores rápidos suministrados (3) a derecha e izquierda de las barras inferiores (5).
5. Despliegue el manillar superior (1) (imagen pequeña) y presione la palanca de bloqueo (3) en dirección al manillar.

D

6. Fije el/los cable/cables Bowden (6) con la ayuda del sujetacables (4) a la barra inferior (5).

Montar/vaciar la cesta para la hierba

Atención: No utilice el aparato sin la cesta para la hierba totalmente montada ni sin el protector antichoque. ¡Peligro de lesiones!

E

Montar la cesta para la hierba

1. Ponga las lengüetas de plástico (29) sobre las varillas (30) de la cesta para la hierba.
2. Empuje la asa de transporte (22) en la cesta para la hierba (20).
3. Asegure la asa de transporte (22) con los tornillos (22.1).

F

Colocar la cesta para la hierba en el aparato:

1. Levante el protector antichoque (21).

2. Cuelgue la cesta para la hierba (20) en la suspensión prevista para tal fin (31) en la parte trasera del aparato.
3. Coloque el protector antichoque (21), este mantendrá la cesta para la hierba en su posición.

Retirar/vaciar la cesta para la hierba:

1. Levante el protector antichoque (21) y extraiga la cesta para la hierba (20).
2. Vacíe la cesta para la hierba (véase el capítulo «Eliminación/protección del medio ambiente») y móntela de nuevo.

Indicador de llenado

Al lado de la cesta para la hierba (A 20) hay instalado un indicador de llenado (A 23). El flujo de aire aerodinámico de la tapa también garantiza un llenado óptimo.

GO Indicador de llenado abierto: la cesta para la hierba está vacía

STOP Indicador de llenado cerrado: la cesta para la hierba está llena

G Rellenar el aceite del motor y comprobar el nivel de aceite

Coloque el aparato en el suelo en una superficie plana.

1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite con varilla de medición del aceite (19) y rellénelo el aceite. El depósito de aceite tiene una capacidad de 0,5 l de aceite de motor. Utilice aceite de marca (z.B. SAE 30).
2. Para controlar el nivel de aceite, limpie la varilla de medición del aceite (19) con un paño limpio e introdúzcala en el depósito hasta el tope.
3. Después saque la varilla y consulte el nivel de aceite.
   El nivel de aceite debe estar entre la marca de mínimo y máximo.
4. Limpie el aceite de motor que se haya podido caer y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite(19).



Antes de cortar el césped, compruebe siempre el nivel de aceite y añada aceite de motor hasta alcanzar la marca inferior.

Rellenar gasolina







¡Atención! La gasolina es inflamable,perjudicial para la salud y el medio ambiente:

- Recoja el aceite bombeado solo en los envases previstos para ello.
- Reposte únicamente en el exterior y nunca con el motor en marcha o caliente.
- Abra con cuidado la tapa del depósito para poder reducir el exceso de presión.
- No fume durante el repostaje.
- Evite el contacto con la piel y la inhalación de vapores.
- Elimine la gasolina derramada.
- Mantenga alejada la gasolina de chispas, llamas abiertas y otras fuentes de encendido.
- Deseche los restos de gasolina respetando el medio ambiente (véase «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

- No utilice mezclas de gasolina/ aceite.
- Utilice gasolina normal o gasolina súper sin plomo.
  Si utiliza combustible bio, no debe contener más de un 10 % de etanol en la mezcla.
- Utilice exclusivamente gasolina nueva y limpia.
- No guarde la gasolina durante más de un mes para evitar que su calidad se deteriore.

H

1. Desatornille la tapa del depósito (8) y añada gasolina hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado. No llene el depósito de gasolina por completo para dejar que la gasolina tenga espacio para expandirse.
2. Limpie los restos de carburante que hayan podido caer alrededor de la tapa del depósito y vuelva a cerrar la tapa.

Manejo

No se puede evitar cierta contaminación sonora provocada por el aparato. Realice los trabajos que más ruido conllevan en lugares adaptados para ello y en las franjas horarias permitidas. Respete las horas de descanso y limite el trabajo a lo estrictamente necesario. Utilice cascos de protección auditiva para protegerse a usted mismo y a las personas que se encuentren cerca.

Arrancar y detener el motor

¡Atención! La gasolina es inflamable. Arranque el motor al menos a 3 m de distancia del lugar donde lo ha llenado. Existe peligro de incendio.

Arranque el aparato en una superficie plana y firme y evite, en la medida de lo posible, superficies con el césped alto. Asegúrese de que la herramienta de corte no toca ningún objeto ni el suelo.



Por su seguridad: Cuando encienda el aparato, colóquese detrás de él.

Compruebe con regularidad el nivel de gasolina y aceite (véase «Puesta en funcionamiento») y rellene cuando sea oportuno.

I

Arranque en frío:



1. Presione 3 veces en la bomba de gasolina (28) (cebador).
2. Tire de la abrazadera de seguridad (2) en dirección hacia el manillar (1) y sujételo.
3. Tire del asa del arrancador (25).
4. Cuando arranque el motor, deje que el asa del arrancador se vaya introduciendo lentamente dentro de la guía del arrancador (24).

En caso de **arranque en caliente,** no es necesario presionar el cebador (28).

Si se presiona demasiadas veces el cebador, entra demasiada gasolina al carburador y será más difícil arrancar el motor.

Parada del motor:

- Suelte la abrazadera de seguridad (2). El motor se apaga y se frena la cuchilla.

Dispositivo de detención de la cuchilla:

Revise regularmente el dispositivo de detención de la cuchilla:
Suelte la abrazadera de seguridad (2). El motor se apaga y se frena la cuchilla. La cuchilla ha de pararse en 7 segundos.

I Cortar el césped

1. Arranque el motor (véase I).
2. Cuando esté cortando el césped sujete el manillar (1) y la abrazadera de seguridad (2) fuertemente con las dos manos.

Accionamiento de rueda:

3. **Activado:** tire del estribo del accionamiento (26) en dirección al manillar (1), el aparato se mueve hacia delante.
   Desactivado: suelte el estribo de accionamiento (26). El aparato se para.

Indicaciones de trabajo

Indicaciones generales de trabajo

- Corte el césped lo más seco posible para proteger el césped.
  Ajuste la altura de corte de forma que el aparato no se sobrecargue.
  Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por un camino lo más recto posible.
  Para un corte perfecto, las tiras de corte deberían solaparse siempre unos pocos centímetros.
- Nunca vaya hacia atrás.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Si las cuchillas entran en contacto con un cuerpo extraño, pare de inmediato el motor. Espere hasta que se detenga la cuchilla y compruebe si el aparato presenta daños. Retome el trabajo si el aparato no presenta ningún daño.
- Si va a realizar una pausa prolongada o a transportar el aparato, apague el aparato y espere hasta que se detenga la cuchilla.
- Limpie el aparato tras cada uso tal y como se describe en el capítulo «Limpieza y mantenimiento».

J Ajustar la altura de corte

El aparato dispone de 6 posiciones para ajustar la altura de corte:

1. Tire de la palanca (18) hacia afuera para ajustar la altura de corte y sitúela en la posición deseada (33).
2. Vuelva a presionar la palanca (18) hacia dentro.

La altura de corte adecuada para un césped de suntuario es de alrededor de 30 - 45 mm, mientras que para un césped utilitario es de alrededor de 40 - 65 mm.

Para el primer corte de la temporada, se debe escoger una altura de corte alta.

Limpieza y mantenimiento

Encargue los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones a un taller especializado. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. ¡Existe peligro de accidentes!
Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y con el enchufe de la bujía de encendido retirado. ¡Existe peligro de lesiones!

Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento o limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado. Los elementos del motor están calientes. ¡Existe peligro de quemaduras!



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla.

Trabajos de limpieza y mantenimiento generales

L

Para los trabajos de limpieza y de mantenimiento en la parte inferior del aparato, voltee el aparato solo hacia atrás de modo que la bujía quede hacia arriba.
Procure que haya otra persona sujetando el aparato porque existe el peligro de que vuelque.



No vuelque el aparato hacia un lado o hacia delante. Podría salir líquido y dañar el motor.

- Mantenga el aparato siempre limpio. Para la limpieza, utilice un cepillo o paño, pero ningún detergente ni solvente fuerte. No utilice agua para limpiar el motor ya que podría ensuciar el sistema de gasolina.
- Para la limpieza de la carcasa de la cuchilla, se puede conectar una manguera en la parte superior de la carcasa (**A** 16) véase figura **A** 27).
- Después de cortar el césped, retire los restos de plantas que hayan quedado adheridos con un palo de madera o de plástico. En particular, revise las ranuras de ventilación (**A** 7) la abertura de expulsión y el área de las cuchillas (consulte también «Limpiar la cuchilla»). No utilice objetos duros o afilados, dado que podrían dañar el aparato.
- Engrase las ruedas de vez en cuando.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección (**A** 2, 7, 13, 21) para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

M Cambiar el filtro de aire



Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, el polvo y la suciedad entrarían en el motor y esto podría provocar daños en la máquina.

1. Retire el enchufe de la bujía (**A** 11) (ver «Mantenimiento bujía»).
2. Abra el depósito del filtro de aire (9) y retire el filtro de aire (10).
3. Limpie el filtro de aire (10) en una solución jabonosa y deje que se seque. Embadurne el filtro de aire con unas gotas de aceite de motor limpio.
4. Cambie el filtro de aire defectuoso por uno nuevo (véase «Piezas de repuesto/accesorios»).
5. Para montarlo, introduzca el filtro de aire (10) dentro del depósito del filtro de aire (9) y vuelva a cerrarlo.

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Trabajos de mantenimiento (véase «Limpieza y mantenimiento»)	**Antes del trabajo**	**Después del trabajo**	**después de las primeras 5 h**	**después de 8 h**	**después de 50 h**	**anualmente**
Comprobar y apretar tornillos, tuercas y pernos	✓					
Revisar el nivel de aceite del motor/gasolina y rellenar aceite del motor/gasolina si es necesario	✓			✓		
Limpiar los elementos de control/zona alrededor del silenciador		✓		✓		
Limpiar la protección para los dedos				✓		
Cambiar el aceite del motor			✓		✓	✓
Sustituir el filtro de aire[a]						✓
Limpiar/ajustar/sustituir la bujía de encendido				✓		✓
Limpiar/comprobar las cuchillas afilar		✓				✓
Limpiar el sistema de refrigeración de aire[a]						✓

[a] Sustitúyalo más a menudo si hay mucho polvo o suciedad

N Mantenimiento de la bujía de encendido

Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.

1. Retire el enchufe de la bujía de encendido (11) tirando y girando simultáneamente de la bujía (12).
2. Desenrosque la bujía de encendido (12) **en sentido contrario al de las agujas del reloj.**
3. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesores (disponible en tiendas especializadas). El ángulo de encendido debe ser de 0,5-0,6 mm.
4. Si es necesario, ajuste el ángulo doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía.
5. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
6. Coloque la bujía de encendido limpia y ajustada o sustituya la bujía de encendido dañada por una bujía de encendido de repuesto (par de apriete recomendado 20 Nm, calculado con

una llave dinamométrica) (véase «Piezas de repuesto/accesorios»).

Cambiar el aceite del motor

Cambie el aceite del motor solo cuando el depósito de gasolina esté vacío y el motor caliente.

- Realice el primer cambio de aceite del motor después de aproximadamente 5 horas de servicio; después, cada 50 horas de servicio o una vez al año.
- Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación/protección del medio ambiente»).

1. Retire el enchufe de la bujía de encendido (A 11) (véase «Mantenimiento de la bujía de encendido»).
2. Abra la tapa del depósito de aceite (A 19) y saque el aceite del motor con una bomba de aceite.
3. Rellene el aceite del motor (ver «Puesta en marcha»).

Afilar/cambiar la cuchilla

La cuchilla solo debe ser afilada en un taller especializado.

Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla.

Nunca incline el cortacésped con el depósito de gasolina o de aceite lleno hacia un lado ni hacia delante.
El motor podría sufrir daños y la garantía se pierde.

- Retire el enchufe de la bujía de encendido (A 11) y revise si la cuchilla está desgastada o dañada.
- Encargue el afilado de la cuchilla sin filo a un taller especializado, ya que puede realizar una prueba de desequilibrio.
- Encargue siempre a un taller especializado la sustitución de una cuchilla dañada o desequilibrada.

Un montaje incorrecto puede provocar lesiones graves.

K

1. **Procure mantener el cortacésped en una posición segura.**
2. Utilice guantes resistentes y sujete la cuchilla (34) firmemente. Desenrosque el tornillo de la cuchilla (35) en sentido contrario a las agujas del reloj con ayuda de una llave inglesa del husillo del motor.

Una vez ha soltado el tornillo de la cuchilla (35), debe sustituir el disco tensor (36).

3. Vuelva a montar la nueva cuchilla en el orden inverso. Asegúrese de que la cuchilla está correctamente posicionada y de que el tornillo está bien apretado.

Ajustar el cable Bowden

Si los cables de Bowden se desalinean y presentan demasiada holgura, puede reajustarlos.

O

1. Afloje la pequeña tuerca de fijación (37).

2. - Gire la tuerca de ajuste (38) en sentido contrario a las agujas del reloj:
   el cable Bowden se acorta
   - Gire la tuerca de ajuste (38) en el sentido de las agujas del reloj:
   el cable Bowden se alarga.
3. Vuelva a apretar la pequeña tuerca de fijación (37).

Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si fuese necesario reajustarlo (véase «Localización de averías»), llévelo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

Almacenamiento

Indicaciones generales sobre el almacenamiento

No almacene el aparato con la cesta para la hierba llena. Con el calor la hierba empieza a fermentar. Existe peligro de incendio.

- Antes de guardar el aparato, límpielo y realice las tareas de mantenimiento necesarias.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- Utilice recipientes adecuados y autorizados para guardar el combustible.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que podría formarse humedad y moho.

Almacenamiento durante largas pausas de funcionamiento

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

- Vacíe el depósito de gasolina en un lugar con buena ventilación.
- Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se apague por falta de gasolina.
- Cambie el aceite del motor (véase «Cambiar el aceite del motor»).
- Conserve el motor:
  - extraiga la bujía de encendido (N 12) (véase «Limpieza y mantenimiento»);
  - añada una cucharada de aceite del motor a través de la abertura de la bujía de encendido en el compartimento del motor;
  - tire de la cuerda del arrancador (I 25) varias veces lentamente con la abrazadera de seguridad puesto (I 2) para que el aceite se reparta por el interior del motor;
  - vuelva a atornillar firmemente la bujía de encendido (N 12).
- Los aceites usados y los restos de gasolina deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación/protección del medio ambiente»).

No es necesario vaciar el depósito de combustible si añade un aditivo a la gasolina.

Eliminación/protección del medio ambiente

- Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar donde procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.
  - Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y de aceite y entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje.
  - Entregue el aceite usado en un punto de reciclaje y no lo vierta a las canalizaciones o al desagüe.
  - Si tiene cualquier duda, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.
- No eche el césped cortado en el contenedor de basura, llévelo a un lugar de compostaje o distribúyalo por el suelo bajo los arbustos y los árboles.

Piezas de repuesto/ accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.service-deltafox.de

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver „Service-Center“).

Garantía

- El periodo de garantía para este dispositivo es de 2 años tras la fecha de compra y solo es válido para el comprador original. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía:
  - los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto
  - los aparatos que se hayan destinado a un uso profesional
  - los daños que surjan como consecuencia de la no observación del manual de instrucciones o del incumplimiento de los intervalos de limpieza
  - los aparatos en los que ya se hayan realizado intervenciones de carácter técnico.
- Del mismo modo, la garantía no cubre los daños en el motor producidos por el uso de carburantes inadecuados o mezclas inadecuadas, ni tampoco los daños en la máquina provocados por una lubricación insuficiente.
- Los siguientes componentes están sujetos a un desgaste normal y quedan excluidos de la garantía: dispositivo de corte, bujía de encendido, filtro de combustible, filtro de aire, cuerda del arrancador.
- En caso de reclamación justificada de la garantía, póngase en contacto por teléfono con nuestro centro de servicio. Le facilitarán toda la información necesaria para realizar la reclamación.
  Por favor, no envíe ningún aparato sin haberlo consultado previamente con nuestros talleres de servicio, ya que podría incurrir en nuevos costes en caso de una admisión denegada.
- **Atención:** No envíe, en ningún caso, los aparatos defectuosos con el depósito de combustible o de aceite lleno.

Es obligatorio vaciar los depósitos. Los posibles daños materiales (cuando el aparato se coloca de lado o en posición invertida se puede derramar aceite/gasolina) o los daños causados por un incendio corren a cargo del remitente.

- La reparación o la sustitución del dispositivo no implica una extensión del periodo de garantía, ni tampoco un nuevo periodo de garantía a causa del servicio realizado al aparato o a sus componentes integrados. Esto también es válido para los servicios prestados in situ.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El motor no arranca	Hay muy poca gasolina en el depósito	Rellenar gasolina
	Secuencia de arranque incorrecta	Observar las instrucciones de arranque del motor (véase «Manejo»)
	El enchufe de la bujía (A 11) no está colocado correctamente Bujía de encendido cubierta de hollín	Insertar el enchufe de la bujía Limpiar, ajustar o sustituir la bujía de encendido (véase «Limpieza y mantenimiento»)
	Carburador mal ajustado	Encargar el ajuste del carburador a un taller especializado
El motor arranca pero el aparato no funciona a plena potencia	Filtro de aire sucio (O 10)	Cambiar el filtro de aire (véase „Limpieza y mantenimiento“)
	Carburador mal ajustado	Encargar el ajuste del carburador a un taller especializado
El motor funciona de manera irregular	Carburador mal ajustado	Encargar el ajuste del carburador a un taller especializado
	Bujía cubierta de hollín (P 12)	Limpiar, ajustar o sustituir la bujía de encendido (véase «Limpieza y mantenimiento»)

El motor se sobrecalienta	Aberturas de expulsión obstruidas (A 7)	Limpiar las aberturas de expulsión
	Bujía de encendido (P 12) errónea	Sustituir la bujía de encendido
	Demasiado poco aceite en el motor	Rellenar aceite de motor (véase «Puesta en marcha»)
El motor echa humo	Filtro de aire sucio (O 10)	Cambiar el filtro de aire (véase „Limpieza y mantenimiento“)
	Demasiado poco aceite en el motor	Rellenar aceite de motor (véase «Puesta en marcha»)
Resultado del trabajo insatisfactorio o el motor funciona con dificultad	El césped es demasiado corto o largo	Cambiar la altura de corte (véase «Ajustar la altura de corte»)
	Cuchilla sin filo	Encargar el afilado de la cuchilla a un taller especializado, véase «Afilar/cambiar la cuchilla»
	La cuchilla está obstruida con hierba, cesta para la hierba llena, abertura de expulsión obstruida	Eliminar la hierba (véase «Limpieza y mantenimiento»)
La cuchilla no gira	La cuchilla está obstruida con hierba	Eliminar la hierba
	La cuchilla no está montada correctamente	véase «Afilar/cambiar la cuchilla»
Ruidos, traqueteo o vibraciones inusuales	La cuchilla no está montada correctamente	véase «Afilar/cambiar la cuchilla»
	Cuchilla dañada	

(DE)

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Benzin-Rasenmäher
Baureihe DG-PLM 4219 SP

Lot-Nummer: B-49448

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 96 dB(A)
Gemessen: 94,29 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG und 2005/88/EG
Benannte Stelle: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Tondeuse à gazon à essence
série DG-PLM 4219 SP

Numéro de lot: B-49448

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :
Niveau de puissance sonore
garanti : 96 dB(A)
mesuré : 94,29 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC et 2005/88/EC
Bureau declaré: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

(PL)

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Spalinowa kosiarka do trawy na silnik benzynowy
typu DG-PLM 4219 SP

Numer partii: B-49448

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 96 dB(A)
zmierzony: 94,29 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC i 2005/88/EC
Placówka zgłoszenia: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

NL

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Benzinegrasmaaier
bouwserie DG-PLM 4219 SP

Lot-nummer: B-49448

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:
Akoestisch niveau
gegarandeerd: 96,0 dB(A)
gemeten: 94,29 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC + 2005/88/EC
Aangemeld bij: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Petrol lawn mower
DG-PLM 4219 SP

Batch number: B-49448

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC:
Guaranteed sound power level: 96 dB(A)
Measured sound power level: 94,29 dB(A)
The conformity evaluation procedure
employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC + 2005/88/EC
Registered Office: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Benzinová travní sekačka
DG-PLM 4219 SP

Číslo šarže: B-49448

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 96 dB(A)
měřená: 94,29 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC + 2005/88/EC
Místo hlášení: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Benzininė vejapjovė
serijos DG-PLM 4219 SP

Partijos numeris: B-49448

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 96 dB(A)
Išmatuota: 94,29 dB(A)
Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/EB VI priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.
Paskelbtoji įtaisas: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus..

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliaerba a benzina
serie di costruzione DG-PLM 4219 SP

numero lotto: B-49448

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 96 dB(A)
misurata: 94,29 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato. VI / 2000/14/EC und 2005/88/EC
Autorità registrata: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
26.03.2021



Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de
Cortacésped de gasolina
Serie de construcción DG-PLM 4219 SP

Número de lote: B-49448

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 • EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009 • IEC 62321-3-1:2013

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE:
Nivel de potencia acústica:
garantizado: 96 dB(A);
medido: 94,29 dB(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/CE:
Entidad de registro: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Notified Body: 0197

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
26.03.2021



Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-464
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service@deltafox-tools.de
Homepage : www.deltafox-tools.de/service


DELTAFOX